

C

32008

Biblioteka Główna  
Politechnika Warszawska

ROZWIĄZNIKI  
POLSKICH WYRAZÓW  
TECHNICZNYCH

DZIAŁ 36

PODDZIAŁ 3

CHŁODNICTWO

WYDAWNICTWO AKADEMII NAUK TECHNICZNYCH

19

Warszawa

33

S Ł O W N I K  
POLSKICH WYRAZÓW TECHNICZNYCH



*Drukarnia Wł. Łazarzkiego,  
Warszawa, ul. Złota 7|9.*

S Ł O W N I K  
POLSKICH WYRAZÓW  
TECHNICZNYCH

z podaniem ich znaczenia  
i równoznaczników w językach obcych

DZIAŁ 36. MASZYNY HYDRAULICZNE  
I PNEUMATYCZNE. CHŁODNICTWO.

Poddział 3  
CHŁODNICTWO.

WYDAWNICTWO AKADEMJI NAUK TECHNICZNYCH

Warszawa

1933

## T R E Ś Ć.

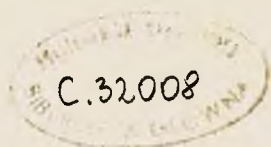
Słowo wstępne . . . . . I

### SŁOWNIK:

I. Pojęcia ogólne . . . . .	1
II. Chłodziarki . . . . .	9
III. Chłodzenie . . . . .	20
IV. Wyrób lodu . . . . .	32
V. Otulanie . . . . .	42

### SKOROWIDZE ALFABETYCZNE:

polski . . . . .	47
niemiecki . . . . .	54
rosyjski . . . . .	60
francuski . . . . .	69
angielski . . . . .	77



BZDZPK1009-24

## SŁOWO WSTĘPNE.

Słownik niniejszy ułożony jest według zasad ogólnych, przyjętych przez Komisję polskiego słownictwa technicznego A.N.T., które przytoczono na wstępie pierwszego słownika wydanego przez Akademię Nauk Technicznych (Dział 24 poddział 6—2. Eksploatacja techniczna dróg żelaznych, Warszawa 1929 r.). Jest on opracowany przez członka Akademii prof. inż. dr. B. Stefanowskiego i uzgodniony pod względem terminologii polskiej oraz określenia pojęć w gronie rzeczoznawców, utworzonym przy udziale Stowarzyszenia Inżynierów Mechaników Polskich, p. p. inżynierów Fr. Bąkowskiego, J. Komarnickiego, St. Kowalczewskiego, St. Rostkowskiego, St. Sokołowskiego, Fr. Zawadzkiego i W. Żywockiego.

Niektóre wątpliwości językowe, jakie się nastęrczały w słowniku, były rozpatrzone przez Komisję słownictwa z udziałem ś. p. prof. A. A. Kryńskiego, zaledwie na kilka tygodni przed zgonem tego znakomitego znawcy języka polskiego a nieodwołanego współpracownika Komisji, który zawsze z gotowością udzielał jej swojej rady w sprawach językowych.

Skorowidz ułożył i korektę Słownika prowadził inż. B. Zenowicz.

*Inż. dr. A. Wasiutyński*

Członek Akademii Nauk Technicznych,  
Przewodniczący Komisji polskiego słownictwa  
technicznego.

Warszawa, w lutym 1933 r.



## I. Pojęcia ogólne.

1101	<p><b>Chłodnictwo.</b>  <i>niem.</i> Kälteerzeugung, Kühltechnik.  <i>ros.</i> chołodilnoje dieło.  <i>fr.</i> production du froid.  <i>ang.</i> cold production.</p>	<p>Technika otrzymywania i stosowania niskich temperatur.</p>
1102	<p><b>Chłodzenie.</b>  <i>niem.</i> Abkühlung.  <i>ros.</i> ochładzienie.  <i>fr.</i> refroidissement.  <i>ang.</i> cooling.</p>	<p>Obniżanie temperatury ciała przez odbieranie mu ciepła.</p>
1103	<p><b>Chłodziarka.</b>  <i>niem.</i> Kältemaschine, Kühlmaschine.  <i>ros.</i> chołodilnaja maszyna.  <i>fr.</i> machine frigorifique.  <i>ang.</i> refrigerating machine.</p>	<p>Maszyna do wytwarzania zimna.</p>
1104	<p><b>Zład chłodniczy.</b>  <i>niem.</i> Kühlanlage, Kälteanlage.  <i>ros.</i> chołodilnoje ustrojstwo.  <i>fr.</i> installations des machines frigorifiques.  <i>ang.</i> refrigerating plant.</p>	<p>Całość urządzenia do wytwarzania zimna.</p>
1105	<p><b>Przemysł chłodziarski.</b>  <i>niem.</i> Kältemaschinenindustrie.  <i>ros.</i> chołodilnomaszinnaja promyszlenność.  <i>fr.</i> industrie des machines frigorifiques.  <i>ang.</i> industry of refrigerating plants.</p>	<p>Przemysł wytwarzający maszyny chłodnicze.</p>
1106	<p><b>Inżynier chłodniczy.</b>  <i>niem.</i> Kälteingenieur.  <i>ros.</i> inženier po chołodilnomu diełu.  <i>fr.</i> ingénieur frigoriste.  <i>ang.</i> refrigerating engineer.</p>	<p>Inżynier wyspecjalizowany w sprawach chłodnictwa.</p>



1107	<b>Frygorja.</b> <i>niem.</i> Frigorie. <i>ros.</i> frigoria. <i>fr.</i> frigorie. <i>ang.</i> frigorie.	Kalorja, jako miara odbieranego ciepła w chłodnictwie.
1108	<b>Zapotrzebowanie zimna.</b> <i>niem.</i> Kältebedarf. <i>ros.</i> raschod chołoda. <i>fr.</i> froid nécessaire. <i>ang.</i> cold consumption.	Ilość ciepła (frygorji), którą należy odebrać przez chłodzenie.
1109	<b>Mieszanina oziębiająca.</b> <i>niem.</i> Kältemischung. <i>ros.</i> ochładzajuszczaja smieś. <i>fr.</i> mélange réfrigérant. <i>ang.</i> cooling (freezing) mixture.	Mieszanina lodu mielonego z solą.
1110	<b>Powierzchnia chłodząca.</b> <i>niem.</i> Kühlfläche. <i>ros.</i> powierzchnost' ochładzienia. <i>fr.</i> surface de refroidissement. <i>ang.</i> cooling surface.	Powierzchnia przez którą bezpośrednio następuje odbiór ciepła.
1111	<b>Przejmowanie zimna.</b> <i>niem.</i> Kältübergang. <i>ros.</i> pieriedacza chołoda. <i>fr.</i> transmission du froid. <i>ang.</i> transmission of cold.	Wymiana ciepła między powierzchnią ciała stałego a otaczającym gazem, parą lub cieczą.
1112	<b>Przenikanie zimna.</b> <i>niem.</i> Wärmedurchgang. <i>ros.</i> chołodoprowodnost'. <i>fr.</i> passage du froid. <i>ang.</i> cold passage.	Wymiana ciepła między dwoma środowiskami o różnych temperaturach, rozdzielonymi ścianą.
1113	<b>Skutek chłodzenia.</b> <i>niem.</i> Kälteleistung. <i>ros.</i> chołodilnaja moszcznost'. <i>fr.</i> production frigorifique. <i>ang.</i> refrigerative duty.	Ilość ciepła odbieranego w urządzeniu chłodniczym w ciągu godziny.

1114	<p><b>Skutek użyteczny chłodzenia.</b>  <i>niem.</i> nutzbare Kälteleistung.  <i>ros.</i> poleznaja chołodilnaja moszcz-  nost'.  <i>fr.</i> production frigorifique utile.  <i>ang.</i> useful duty.</p>	<p>Ilość ciepła odbieranego w ciągu godziny w urządzeniu chłodniczym z uwzględnieniem strat zimna.</p>
1115	<p><b>Rozchód mocy przy chłodzeniu.</b>  <i>niem.</i> Kraftverbrauch.  <i>ros.</i> raschod energii.  <i>fr.</i> dépense d'énergie.  <i>ang.</i> power consumption.</p>	<p>Zapotrzebowanie mocy do napędu chłodziarki.</p>
1116	<p><b>Wydajność chłodzenia.</b>  <i>niem.</i> Leistungsziffer.  <i>ros.</i> udielnaja proizwoditel'nost'.  <i>fr.</i> production spécifique du froid.  <i>ang.</i> specific duty of refrigerating.</p>	<p>Stosunek odprowadzonego ciepła do wykonanej pracy.</p>
1117	<p><b>Wydajność użyteczna chłodzenia.</b>  <i>niem.</i> effektive Leistungsziffer.  <i>ros.</i> poleznaja udielnaja proizvoditel'nost'.  <i>fr.</i> production spécifique utile.  <i>ang.</i> useful specific duty.</p>	<p>Stosunek użytecznego skutku chłodzenia do pracy rzeczywiście dostarczonej na jego osiągnięcie.</p>
1118	<p><b>Obieg chłodniczy.</b>  <i>niem.</i> Kühlkreisprozess.  <i>ros.</i> chołodilnyj cikl.  <i>fr.</i> cycle de refroidissement.  <i>ang.</i> refrigerating cyclic process.</p>	<p>Obieg termodynamiczny, w którym przy zużyciu pracy zewnętrznej ciepło przechodzi ze źródła o temperaturze niższej do źródła o temperaturze wyższej.</p>
1119	<p><b>Czynnik chłodniczy.</b>  <i>niem.</i> Kälteträger.  <i>ros.</i> chłodagant.  <i>fr.</i> agent frigorifique.  <i>ang.</i> cooling medium.</p>	<p>Ciało pośredniczące w obiegu chłodniczym przy wymianie ciepła między obydwoma jego źródłami.</p>
1120	<p><b>Sprężarka.</b>  <i>niem.</i> Kompressor.  <i>ros.</i> kompressor.  <i>fr.</i> compresseur.  <i>ang.</i> compressor.</p>	<p>Urządzenie do powiększenia prężności gazów i par przy pomocy energii mechanicznej.</p>

1121	<p><b>Bieg wilgotny sprężarki.</b>  <i>niem.</i> nasser Verdichtergang.  <i>ros.</i> mokryj chod kompressora.  <i>fr.</i> régime humide.  <i>ang.</i> wet compression.</p>	<p>Bieg sprężarki, przy którym obieg czynnika jest tak dobrany, że jest on zasysany przez sprężarkę w stanie wilgotnym nasyconym.</p>
1122	<p><b>Bieg suchy sprężarki.</b>  <i>niem.</i> trockener Verdichtergang.  <i>ros.</i> suchoj chod kompressora.  <i>fr.</i> régime sec.  <i>ang.</i> dry compression.</p>	<p>Bieg sprężarki, przy którym obieg czynnika jest tak dobrany, że jest on zasysany przez sprężarkę w stanie suchym nasyconym.</p>
1123	<p><b>Obieg z omywaniem.</b>  <i>niem.</i> Ueberflutungsverfahren.  <i>ros.</i> sistema zatopenja.  <i>fr.</i> système à débordement.  <i>ang.</i> flooded system.</p>	<p>Obieg chłodniczy, w którym do parownika doprowadzany jest wydzielony w osuszaczu czynnik w stanie ciekłym.</p>
1124	<p><b>Dochładzanie czynnika.</b>  <i>niem.</i> Nachkühlung.  <i>ros.</i> doochładzienie.  <i>fr.</i> refroidissement supplémentaire.  <i>ang.</i> after-cooling, recooling.</p>	<p>Ochładzanie cieczy poniżej temperatury nasycenia, odpowiadającej prężności cieczy.</p>
1125	<p><b>Rozprężanie powrotne.</b>  <i>niem.</i> Rückexpansion.  <i>ros.</i> obratnoje rasszirienje.  <i>fr.</i> détente de retour.  <i>ang.</i> reexpansion.</p>	<p>Rozprężanie się zawartości przestrzeni szkodliwej cylindra przy ruchu powrotnym tłoka.</p>
1126	<p><b>Napełnianie chłodziarki czynnikiem.</b>  <i>niem.</i> Füllen der Kälteanlage.  <i>ros.</i> napolnienie chłodilnym wieszczestwom.  <i>fr.</i> remplissage avec l'agent frigorifique.  <i>ang.</i> filling in the cooling medium.</p>	<p>Czynność wypełniania chłodziarki czynnikiem chłodniczym.</p>

1127	<p><b>Przepełnienie chłodziarki czynnikiem;</b></p> <p><i>niem.</i> zu grosse Füllung der Kältemaschine.  <i>ros.</i> slizskom bolszoje napolnienie chłodilnoj masziny.  <i>fr.</i> remplissage trop fort de la machine frigorifique.  <i>ang.</i> excessive charge of the machine.</p>	<p>Stan chłodziarki, gdy w obiegu bierze udział zbyt duża ilość czynnika chłodniczego.</p>
1128	<p><b>Niedopełnienie chłodziarki czynnikiem.</b></p> <p><i>niem.</i> zu kleine Füllung der Kältemaschine.  <i>ros.</i> slizskom małoje napolnienie chłodilnoj masziny.  <i>fr.</i> charge trop faible de la machine frigorifique.  <i>ang.</i> insufficient charge of the machine.</p>	<p>Stan chłodziarki, gdy w obiegu bierze udział zbyt mała ilość czynnika chłodniczego.</p>
1129	<p><b>Dopełnianie chłodziarki czynnikiem.</b></p> <p><i>niem.</i> Nachfüllen der Kälteanlage.  <i>ros.</i> dobawlenie chłodagenta.  <i>fr.</i> remplissage à nouveau avec l'agent frigorifique.  <i>ang.</i> making up the refrigerating charge.</p>	<p>Czynność dodawania czynnika chłodniczego w chłodziarce.</p>
1130	<p><b>Spuszczanie czynnika z chłodziarki.</b></p> <p><i>niem.</i> Entleerung, Ablassen des Kältemittels.  <i>ros.</i> oporoźnianje, wypusk chłodagenta.  <i>fr.</i> vidange, évacuation de l'agent frigorifique.  <i>ang.</i> emptying or drawing of the cooling agent.</p>	<p>Wypompowywanie czynnika chłodniczego z chłodziarki.</p>

1131	<p><b>Sprawność chłodziarki.</b></p> <p><i>niem.</i> Kältemaschinewirkungsgrad.  <i>ros.</i> koeficjent poleznawo diejstwija chołodilnoj masziny.  <i>fr.</i> rendement de la machine frigorifique.  <i>ang.</i> efficiency of refrigerating.</p>	<p>Stosunek użytecznej wydajności chłodzenia do wydajności teoretycznej, odniesionej do temperatur solanki i wody chłodzącej.</p>
1132	<p><b>Sprawność obiegu chłodniczego.</b></p> <p><i>niem.</i> Wirkungsgrad des Kühlkreisprozesses.  <i>ros.</i> koeficjent poleznawo diejstwija cikła.  <i>fr.</i> rendement du cycle.  <i>ang.</i> efficiency of cycle.</p>	<p>Stosunek użytecznej wydajności chłodzenia do wydajności teoretycznej, odniesionej do temperatur czynnika w parowniku i skraplaczu.</p>
1133	<p><b>Sprawność powierzchni chłodzącej.</b></p> <p><i>niem.</i> Kühlflächewirkungsgrad.  <i>ros.</i> koeficjent poleznawo diejstwija powierchnosti ochładzienia.  <i>fr.</i> rendement de la surface de refroidissement.  <i>ang.</i> efficiency of cooling surface.</p>	<p>Stosunek sprawności chłodziarki do sprawności obiegu.</p>
1134	<p><b>Przedmiot gwarancji chłodniczej.</b></p> <p><i>niem.</i> Lieferungsgarantien.  <i>ros.</i> garantja postawki.  <i>fr.</i> garantie de fourniture.  <i>ang.</i> guarantee for delivery.</p>	<p>Własności chłodni lub chłodziarki zawarowane w umowie.</p>
1135	<p><b>Próby odbiorcze chłodziarki.</b></p> <p><i>niem.</i> Abnahmeversuch.  <i>ros.</i> garantijnoje ispytanje.  <i>fr.</i> essai de garantie.  <i>ang.</i> guarantee test.</p>	<p>Sprawdzanie własności chłodziarki zawarowanych w umowie.</p>
1136	<p><b>Metoda pomiarowa przez ochładzanie solanki.</b></p> <p><i>niem.</i> Abkühlungsversuch.  <i>ros.</i> opyt s ostuzenjem.  <i>fr.</i> essai de refroidissement.  <i>ang.</i> cooling test.</p>	<p>Sposób oznaczania skutku chłodzenia chłodziarki z szybkości obniżania się temperatury solanki.</p>



1137	<p><b>Chłodomierz.</b></p> <p><i>niem.</i> Kältemesser.  <i>ros.</i> прибор для контроля производительности холодильной машины.  <i>fr.</i> appareil pour la mesure de la puissance frigorifique.  <i>ang.</i> refrigeration output meter.</p>	<p>Przyrząd określający skutek chłodzenia przez pomiar ilości krążącego czynnika.</p>
1138	<p><b>Amonjakomierz.</b></p> <p><i>niem.</i> Ammoniak-Messvorrichtung.  <i>ros.</i> аммиаконийер.  <i>fr.</i> compteur d'ammoniaque.  <i>ang.</i> ammonia-meter.</p>	<p>Przyrząd do mierzenia płynnego amonjaku, przepływającego przez rurociągi.</p>
1139	<p><b>Skropliny.</b></p> <p><i>niem.</i> Kondensat.  <i>ros.</i> конденсат, осадок жидкости.  <i>fr.</i> eau de condensation.  <i>ang.</i> water of condensation.</p>	<p>Ciecz powstała po skropleniu pary.</p>
1140	<p><b>Solanka.</b></p> <p><i>niem.</i> Salzlösung, Sole.  <i>ros.</i> рассол.  <i>fr.</i> saumure.  <i>ang.</i> brine.</p>	<p>Roztwór wodny soli.</p>
1141	<p><b>Rozcieńczanie się solanki.</b></p> <p><i>niem.</i> Verdünnung der Sole.  <i>ros.</i> развешение, разбавление рассола.  <i>fr.</i> dilution de la saumure.  <i>ang.</i> dilution of the brine.</p>	<p>Zmniejszanie się stopnia stężenia roztworu soli wskutek mieszania się z nim wilgoci powietrza, skraplającej się przez chłodzenie.</p>
1142	<p><b>Stężanie solanki.</b></p> <p><i>niem.</i> Konzentration der Sole.  <i>ros.</i> концентрация рассола.  <i>fr.</i> concentration de la saumure.  <i>ang.</i> concentration of the brine.</p>	<p>Zgęszczanie solanki przez częściowe odparowywanie wody z roztworu soli.</p>

1143	<p><b>Stężacz.</b></p> <p><i>niem.</i> Verstärker, Konzentrador.  <i>ros.</i> koncentrator.  <i>fr.</i> concentrateur.  <i>ang.</i> concentrator.</p>	<p>Przyrząd do zgęszczania solanki.</p>
1144	<p><b>Roszenie się.</b></p> <p><i>niem.</i> Feuchtigkeitsausscheidung.  <i>ros.</i> wydalenie włagi.  <i>fr.</i> précipitation d'humidité.  <i>ang.</i> deposit of humidity.</p>	<p>Zjawisko wydzielania się na powierzchni ścian, rur i t. p. zawartej w powietrzu wilgoci przy obniżeniu się jego temperatury.</p>
1145	<p><b>Akumulowanie zimna.</b></p> <p><i>niem.</i> Kältespeicherung.  <i>ros.</i> akumulowanie chłoda.  <i>fr.</i> accumulation du froid.  <i>ang.</i> accumulation of cold.</p>	<p>Obniżanie temperatury w zbiornikach solanki, umieszczonych w lokalach chłodzonych w celu podtrzymania niskiej temperatury mimo zatrzymania chłodziarek.</p>
1146	<p><b>Ozonator.</b></p> <p><i>niem.</i> Luftozonisor.  <i>ros.</i> ozonizator powietrza.  <i>fr.</i> ozoniseur d'air.  <i>ang.</i> air ozoniser.</p>	<p>Przyrząd do wytwarzania ozonu w celu odświeżania powietrza.</p>
1147	<p><b>Ozonowanie.</b></p> <p><i>niem.</i> Ozonlüftung.  <i>ros.</i> ozonizacja.  <i>fr.</i> aération avec l'ozone.  <i>ang.</i> ozone ventilation.</p>	<p>Nasycanie ozonem powietrza w chłodni.</p>

## II. Chłodziarki.

1201	<p><b>Chłodziarka mechaniczna.</b>  <i>niem.</i> Kompressionskältemaschine.  <i>ros.</i> kompressjonnaja chołodilnaja maszina.  <i>fr.</i> machine frigorifique à compression.  <i>ang.</i> compression refrigerating machine.</p>	<p>Urządzenie do wytwarzania zimna, działające mechanicznie.</p>
1202	<p><b>Chłodziarka przemysłowa.</b>  <i>niem.</i> Industriekältemaschine.  <i>ros.</i> chołodilnaja maszina dla promyslennych celej.  <i>fr.</i> machine frigorifique industrielle.  <i>ang.</i> industry refrigerating plant.</p>	<p>Chłodziarka mająca zastosowanie w przemyśle.</p>
1203	<p><b>Chłodziarka szafkowa.</b>  <i>niem.</i> Kleinkühlmaschine.  <i>ros.</i> chołodilnyj szkaf.  <i>fr.</i> petite machine frigorifique.  <i>ang.</i> refrigerating machine for domestic use.</p>	<p>Małe urządzenie chłodnicze połączone z szafką do przechowywania chłodzonych przedmiotów.</p>
1204	<p><b>Chłodziarka sprężarkowa.</b>  <i>niem.</i> Kompressionskältemaschine.  <i>ros.</i> kompressjonnaja chołodilnaja maszina.  <i>fr.</i> machine frigorifique à compression.  <i>ang.</i> compression refrigerating machine.</p>	<p>Chłodziarka oparta na systemie sprężania czynnika chłodniczego zapomocą sprężarki.</p>
1205	<p><b>Chłodziarka rotacyjna.</b>  <i>niem.</i> Rotationskühlmaschine.  <i>ros.</i> chołodilnaja kołowratnaja maszina s wraszczajuszczimsia porszniem.  <i>fr.</i> compresseur rotatif.  <i>ang.</i> rotary compressor.</p>	<p>Chłodziarka ze sprężarką z tłokiem obrotowym.</p>
1206	<p><b>Chłodziarka wirnikowa.</b>  <i>niem.</i> Turbokompressor.  <i>ros.</i> turbokompressor.  <i>fr.</i> compresseur centrifuge.  <i>ang.</i> centrifugal compressor.</p>	<p>Chłodziarka ze sprężarką wirnikową.</p>



1207	<p><b>Chłodziarka ze sprężaniem stopniowanym.</b></p> <p><i>niem.</i> Kältemaschine mit mehrstufiger Kompression.  <i>ros.</i> chłodziłnaja maszina s mnogostupieneczatym szatjem.  <i>fr.</i> machine frigorifique avec compression à plusieurs étages.  <i>ang.</i> refrigerating machine with multiple stage compression or compound compression machine.</p>	<p>Chłodziarka, w której sprężanie czynnika odbywa się nie w jednym stopniu.</p>
1208	<p><b>Chłodziarka absorbcyjna.</b></p> <p><i>niem.</i> Absorptionskühlmaschine.  <i>ros.</i> chłodziłnaja maszina rabotajuszczaja s pogłoszczenjem.  <i>fr.</i> machine frigorifique à absorption.  <i>ang.</i> absorption refrigerating machine.</p>	<p>Chłodziarka działająca za pomocą systemu absorbcyjnego.</p>
1209	<p><b>Chłodziarka powietrzna.</b></p> <p><i>niem.</i> Kaltluftmaschine.  <i>ros.</i> wozdusznaja chłodziłnaja maszina.  <i>fr.</i> machine frigorifique à air.  <i>ang.</i> cold air machine.</p>	<p>Chłodziarka, w której czynnikiem chłodniczym jest powietrze.</p>
1210	<p><b>Chłodziarka parowa.</b></p> <p><i>niem.</i> Kaltdampfmaschine, Dampfkühlmaschine.  <i>ros.</i> chłodziłnaja maszina diejstwujuuszczaja parom.  <i>fr.</i> machine à vapeur froide.  <i>ang.</i> cold vapour machine.</p>	<p>Chłodziarka, w której czynnikiem chłodniczym jest para.</p>
1211	<p><b>Chłodziarka amonjakałna.</b></p> <p><i>niem.</i> Ammoniak - Kältemaschine.  <i>ros.</i> ammiacznaja chłodziłnaja maszina.  <i>fr.</i> machine frigorifique à ammoniaque.  <i>ang.</i> ammonia refrigerating machine.</p>	<p>Chłodziarka, w której czynnikiem chłodniczym jest amonjak.</p>

1212	<p><b>Chłodziarka na parę wodną.</b></p> <p><i>niem.</i> Wasserdampfkältemaschine.  <i>ros.</i> chłodilnaja maszina diejstwu-  juszczaja wodianym parom.  <i>fr.</i> machine frigorifique à vapeur  d'eau.  <i>ang.</i> steam refrigerating machine.</p>	<p>Chłodziarka, w której  czynnikiem chłodniczym  jest para wodna.</p>
1213	<p><b>Chłodziarka próżniowa.</b></p> <p><i>niem.</i> Unterdruckkältemaschine.  <i>ros.</i> chłodilnaja wakuum - maszina.  <i>fr.</i> machine frigorifique à vide.  <i>ang.</i> vacuum refrigerating machine.</p>	<p>Chłodziarka · pracująca  przy bardzo niskiej prę-  żności (próżnia) czynnika  chłodniczego.</p>
1214	<p><b>Zawór płytkowy.</b></p> <p><i>niem.</i> Klappenventil, Plattenventil.  <i>ros.</i> płastinczatyj kłapan.  <i>fr.</i> soupape à clapet, soupape à  plaque.  <i>ang.</i> flap valve, plate valve.</p>	<p>Zawór w kształcie płaskiej  kłapy, stosowany w sprężar-  kach chłodniczych.</p>
1215	<p><b>Dławnica chłodzona.</b></p> <p><i>niem.</i> gekühlte Stopfbüchse.  <i>ros.</i> salnik s ochładzienjem.  <i>fr.</i> presse-étouffe à refroidissement.  <i>ang.</i> stuffing box with cooling.</p>	<p>Dławnica, która może być  sztucznie chłodzona.</p>
1216	<p><b>Pierścień przelotowy dławnicy.</b></p> <p><i>niem.</i> Laterne.  <i>ros.</i> promieżutocznaja wstawka.  <i>fr.</i> lanterne.  <i>ang.</i> sealing ring.</p>	<p>Wkładka metalowa w dła-  wnicy umożliwiająca od-  sysanie par przedostają-  cych się z cylindra.</p>
1217	<p><b>Kryza skórzana.</b></p> <p><i>niem.</i> Lederstulp, Ledermanschette.  <i>ros.</i> kozanaja manżeta.  <i>fr.</i> cuir embouti, manchette en cuir.  <i>ang.</i> leather cup.</p>	<p>Szczeliwo skórzane  w kształcie kryzy, stosowa-  ne do uszczelniania tło-  ka i dławnicy w sprężar-  kach do bezwodnika wę-  glowego.</p>

1218	<p><b>Przewód tłoczny.</b>  <i>niem.</i> Druckleitung.  <i>ros.</i> nagnietatielnyj prowod.  <i>fr.</i> conduite de refoulement.  <i>ang.</i> delivery pipe.</p>	Przewód, przez który przepływa gaz sprężony.
1219	<p><b>Przewód ssawny.</b>  <i>niem.</i> Saugleitung.  <i>ros.</i> wsasywajuszczij prowod.  <i>fr.</i> conduite d'aspiration.  <i>ang.</i> suction pipe.</p>	Przewód, przez który przepływa czynnik odparowany w parowniku.
1220	<p><b>Przewód zbiorczy.</b>  <i>niem.</i> Sammelrohr.  <i>ros.</i> sbornaja truba.  <i>fr.</i> distributeur.  <i>ang.</i> header.</p>	Przewód magistralny (główny), łączący szereg innych przewodów.
1221	<p><b>Przewód wyrównawczy:</b>  <i>niem.</i> Druckausgleichleitung.  <i>ros.</i> naporourawnielnyj prowod.  <i>fr.</i> conduite d'équilibre de pression.  <i>ang.</i> by-pas for equalising pressure.</p>	Przewód, służący do wyrównywania ciśnień.
1222	<p><b>Osprzęt chłodniczy.</b>  <i>niem.</i> Kühlmaschinenarmatur.  <i>ros.</i> armatura chołodilnych maszin.  <i>fr.</i> armature pour machines frigorifiques.  <i>ang.</i> refrigerating machine mounting.</p>	Drobne aparaty i urządzenia pomocnicze, w której zaopatrzona jest chłodziarka.
1223	<p><b>Sitko.</b>  <i>niem.</i> Seiher, Sieb.  <i>ros.</i> griaznik.  <i>fr.</i> crépine, tamis.  <i>ang.</i> strainer, sieve.</p>	Siatka druciana umieszczona w rurociągu ssawnym (ssącym) zabezpieczająca sprężarkę od zanieczyszczeń mechanicznych zawartych w czynniku.
1224	<p><b>Reduktor skutku chłodzenia.</b>  <i>niem.</i> Leistungsverminderer.  <i>ros.</i> umienszitel proizvoditelnosti.  <i>fr.</i> réducteur de production.  <i>ang.</i> capacity reducer.</p>	Dodatkowa przestrzeń szkodliwa dołączana do cylindra sprężarki w celu chwilowego zmniejszenia skutku chłodzenia.

1225	<p><b>Smar chłodniczy.</b></p> <p><i>niem.</i> Eismaschinenöl, Kältebeständiges Öl.  <i>ros.</i> masło dla smazki lododielatelných maszin.  <i>fr.</i> huile pour machine à glace.  <i>ang.</i> ice machine oil.</p>	<p>Smar niezamarzający przy niskich temperaturach, stosowany w urządzeniach chłodniczych.</p>
1226	<p><b>Odoliwiacz.</b></p> <p><i>niem.</i> Dampfentöler.  <i>ros.</i> masłoodielitiel dla para.  <i>fr.</i> déshuileur de la vapeur.  <i>ang.</i> oil separator for steam.</p>	<p>Przyrząd do wydzielania smaru ze strumienia pary.</p>
1227	<p><b>Odoliwianie pary.</b></p> <p><i>niem.</i> Dampfentölung.  <i>ros.</i> wydzielenje masła iz para.  <i>fr.</i> déshuilement de la vapeur.  <i>ang.</i> separating of the oil from the steam.</p>	<p>Oddzielanie smaru (oliwy) od pary.</p>
1228	<p><b>Odpowietrznik.</b></p> <p><i>niem.</i> Entlüftungshahn.  <i>ros.</i> wozdusznyj kran.  <i>fr.</i> robinet d'évacuation.  <i>ang.</i> air cock.</p>	<p>Kurek do usuwania powietrza z przewodów chłodziarki.</p>
1229	<p><b>Odpowietrzanie maszyny.</b></p> <p><i>niem.</i> Entlüften der Maschine.  <i>ros.</i> udalenje wozducha iz masziny.  <i>fr.</i> évacuation de l'air.  <i>ang.</i> blowing off the machine.</p>	<p>Usuwanie powietrza z cylindrów i rurociągów.</p>
1230	<p><b>Osuszacz.</b></p> <p><i>niem.</i> Trockner, Trockenapparat.  <i>ros.</i> pieriegriewatiel ammiaka.  <i>fr.</i> surchauffeur d'ammoniaque.  <i>ang.</i> ammonia superheater.</p>	<p>Aparat do wydzielania z pary skroplonego czynnika.</p>

1231	<p><b>Pompa do amonjaku.</b>  <i>niem.</i> Ammoniakpumpe.  <i>ros.</i> ammiacznyj nasos.  <i>fr.</i> pompe à ammoniaque.  <i>ang.</i> ammonia pump.</p>	<p>Pompa do wypompowywania z osuszacza skroplonego amonjaku.</p>
1232	<p><b>Układ połączeń obiegu chłodniczego.</b>  <i>niem.</i> Leitungschema.  <i>ros.</i> schiema sojedinenij.  <i>fr.</i> schéma des conduites.  <i>ang.</i> piping diagram.</p>	<p>Plan krążenia czynnika w chłodziarce.</p>
1233	<p><b>Wyparnik chłodniczy.</b>  <i>niem.</i> Kocher, Austreiber.  <i>ros.</i> kipiatiłnik.  <i>fr.</i> distillateur.  <i>ang.</i> generator, still.</p>	<p>Aparat, w którym wydzielany jest amonjak z roztworu wodnego zapomocą podgrzewania.</p>
1234	<p><b>Pochłaniacz chłodniczy.</b>  <i>niem.</i> Aufnehmer, Absorber.  <i>ros.</i> pogłotitiel.  <i>fr.</i> absorbeur.  <i>ang.</i> absorber.</p>	<p>Aparat, w którym amonjak jest pochłaniany przez wodę.</p>
1235	<p><b>Wymiennik ciepła.</b>  <i>niem.</i> Wärmeaustauscher, Temperaturwechsler.  <i>ros.</i> obmienitiel tieploty.  <i>fr.</i> échangeur de chaleur.  <i>ang.</i> heat exchanger.</p>	<p>Urządzenie przeciwprądowe do wymiany ciepła wody nasyconej amonjakiem i wody pozbawionej jego w chłodziarce absorbcyjnej.</p>
1236	<p><b>Skraplacz.</b>  <i>niem.</i> Verflüssiger.  <i>ros.</i> kondensator.  <i>fr.</i> condenseur.  <i>ang.</i> condenser.</p>	<p>Aparat do skraplania par pod stałym ciśnieniem.</p>
1237	<p><b>Skraplacz zanurzony.</b>  <i>niem.</i> Tauchverflüssiger.  <i>ros.</i> pogrůżonnyj kondensator.  <i>fr.</i> condenseur immergé.  <i>ang.</i> submerged condenser.</p>	<p>Skraplacz w postaci węzłownicy zanurzonej w zbiorniku z przepływającą wodą chłodzącą.</p>



1238	<p><b>Skrapłacz ociekowy.</b>  <i>niem.</i> Berieselungskondensator.  <i>ros.</i> orositielnyj kondensator.  <i>fr.</i> condenseur à ruissellement.  <i>ang.</i> atmospheric condenser.</p>	<p>Skrapłacz w postaci węzłownicy umieszczonej pod natryskiem wodnym.</p>
1239	<p><b>Skrapłacz ociekowy z odparowaniem.</b>  <i>niem.</i> Verdunstungskondensator.  <i>ros.</i> isparitielnyj kondensator.  <i>fr.</i> condenseur à évaporation.  <i>ang.</i> evaporative, atmospheric condenser.</p>	<p>Skrapłacz ociekowy, w którym ciepło odprowadzane jest prócz tego zapomocą częściowego odparowywania wody chłodzącej.</p>
1240	<p><b>Skrapłacz powietrzny.</b>  <i>niem.</i> Luftkondensator.  <i>ros.</i> wozdusznyj kondensator.  <i>fr.</i> condenseur à ruissellement d'air.  <i>ang.</i> atmospheric condenser.</p>	<p>Skrapłacz chłodzony zapomocą powietrza.</p>
1241	<p><b>Skrapłacz dwuścienny.</b>  <i>niem.</i> Doppelrohrkondensator.  <i>ros.</i> protiwotocznyj kondensator s dwojnymi trubami.  <i>fr.</i> condenseur à double tubes.  <i>ang.</i> double pipe condenser.</p>	<p>Skrapłacz w postaci dwu rurociągów współosiowych, przez które przepływają dwa prądy: chłodzący i chłodzony (przeciwprądy).</p>
1242	<p><b>Skrapłacz współprądowy.</b>  <i>niem.</i> Gleichstromkondensator.  <i>ros.</i> kondensator po principu paralelnawo toka.  <i>fr.</i> condenseur à courants parallèles.  <i>ang.</i> uniflow condenser.</p>	<p>Skrapłacz, w którym kierunki przepływu pary i wody są zgodne.</p>
1243	<p><b>Skrapłacz przeciwprądowy.</b>  <i>niem.</i> Gegenstromkondensator.  <i>ros.</i> kondensator s protiwotokom.  <i>fr.</i> condenseur à contre-courant.  <i>ang.</i> counter-current condenser.</p>	<p>Skrapłacz, w którym kierunki przepływu pary i wody są względem siebie odwrotne.</p>
1244	<p><b>Dochładzacz.</b>  <i>niem.</i> Nachkühler.  <i>ros.</i> posleochładitiel, dochładitiel.  <i>fr.</i> refroidisseur complémentaire.  <i>ang.</i> after-cooler, recooling.</p>	<p>Urządzenie służące do obniżania temperatury czynnika niżej temperatury nasycenia.</p>

1245	<p><b>Dochładzacz zanurzony.</b>  <i>niem.</i> Tauchnachkühler.  <i>ros.</i> pogrzużonnyj posleochładitiel.  <i>fr.</i> refroidisseur complémentaire immergé.  <i>ang.</i> submerged after-cooler.</p>	<p>Dochładzacz w postaci węzownicy zanurzonej w zbiorniku z przepływającą wodą chłodzącą.</p>
1246	<p><b>Dochładzacz dwuścienny.</b>  <i>niem.</i> Doppelrohrnachkühler.  <i>ros.</i> posleochładitiel s dwojnymi trubami.  <i>fr.</i> refroidisseur complémentaire à double tubes.  <i>ang.</i> double pipe after-cooler.</p>	<p>Dochładzacz w postaci dwu rurociągów współcisiowych, przez które przepływają dwa prądy: dochładzanego czynnika i wody chłodzącej (przeciwprądy).</p>
1247	<p><b>Zbiornik ciekłego czynnika.</b>  <i>niem.</i> Flüssigkeitssammler.  <i>ros.</i> sobiratel židkosti, rezerwuar dla židkosti.  <i>fr.</i> collecteur de liquide.  <i>ang.</i> liquid receiver, collector.</p>	<p>Zbiornik, w którym gromadzi się skroplony w skraplaczu czynnik chłodniczy.</p>
1248	<p><b>Butla do czynnika chłodniczego.</b>  <i>niem.</i> Stahlflasche für gespannte Gase.  <i>ros.</i> butyl dla szatych gazow.  <i>fr.</i> bouteille pour gaz sous pression.  <i>ang.</i> flask for high pressure gas.</p>	<p>Przenośne naczynie stalowe w kształcie butli do przechowywania skroplonego czynnika chłodniczego.</p>
1249	<p><b>Zawór regulacyjny.</b>  <i>niem.</i> Regelventil.  <i>ros.</i> regulirujuszczij kłapan.  <i>fr.</i> soupape de réglage.  <i>ang.</i> expansion valve.</p>	<p>Zawór zastępujący rozprężarkę, w którym czynnik chłodniczy rozpręża się od ciśnienia, panującego w skraplaczu do ciśnienia w parowniku.</p>
1250	<p><b>Regulacja samoczynna chłodziarki.</b>  <i>niem.</i> selbsttätige Regelung der Kältemaschine.  <i>ros.</i> awtomaticheskije regulirowanje chołodilnoj masziny.  <i>fr.</i> réglage automatique de la machine frigorifique.  <i>ang.</i> refrigerating machine with automatic governing.</p>	<p>Samoczynne oddziaływanie na zawór regulacyjny pod wpływem zmian temperatury lub ciśnienia w parowniku.</p>

1251	<p><b>Rozdzielacz czynnika.</b>  <i>niem.</i> Verteiler.  <i>ros.</i> raspriedielitiel.  <i>fr.</i> distributeur.  <i>ang.</i> distributor.</p>	<p>Kształtka, służąca do równomiernego rozdzielania czynnika między węzownice skraplacza lub parownika.</p>
1252	<p><b>Parownik.</b>  <i>niem.</i> Verdampfer.  <i>ros.</i> isparitiel.  <i>fr.</i> évaporateur, réfrigérant.  <i>ang.</i> evaporator, refrigerator.</p>	<p>Zespół przewodów, w których odparowuje czynnik chłodniczy, pobierając ciepło od ośrodka chłodzonego, np. solanki.</p>
1253	<p><b>Parownik zanurzony.</b>  <i>niem.</i> Tauchverdampfer.  <i>ros.</i> pogruznoj isparitiel.  <i>fr.</i> évaporateur immergé.  <i>ang.</i> submerged evaporator.</p>	<p>Parownik w postaci węzownicy zanurzonej w solance.</p>
1254	<p><b>Parownik z omywaniem ścianek.</b>  <i>niem.</i> überfluteter Verdampfer.  <i>ros.</i> zatoplennyj isparitiel.  <i>fr.</i> évaporateur débordé.  <i>ang.</i> flooded evaporator.</p>	<p>Parownik z urządzeniem do wstrzykiwania skroplonego czynnika do wnętrza rur chłodzących.</p>
1255	<p><b>Parownik pęczkowy.</b>  <i>niem.</i> Röhrenbündelverdampfer.  <i>ros.</i> mnogotrubnyj isparitiel.  <i>fr.</i> évaporateur multitubes.  <i>ang.</i> shell tube evaporator.</p>	<p>Parownik, w którym parujący czynnik przepływa przez wiązkę rurek, umieszczonych w szerszej rurze, wypełnionej chłodzoną cieczą.</p>
1256	<p><b>Rozdzielacz solanki.</b>  <i>niem.</i> Soleverteilungsrohr.  <i>ros.</i> razsoło - raspriedielitielnaja trubka.  <i>fr.</i> tuyau de distribution d'eau salée.  <i>ang.</i> brine distributing pipe.</p>	<p>Urządzenie do rozdzielania solanki pomiędzy rurociągi chłodni.</p>
1257	<p><b>Mieszadło solanki.</b>  <i>niem.</i> Solerührwerk.  <i>ros.</i> mieszalka dla razsoła.  <i>fr.</i> hélice de circulation pour la saumure.  <i>ang.</i> brine agitator, brine propeller.</p>	<p>Skrzydła ruchome do mieszania solanki w zbiorniku.</p>



1258	<b>Pompa do solanki.</b> <i>niem.</i> Solepumpe. <i>ros.</i> razsolnyj nasos. <i>fr.</i> pompe à eau salée. <i>ang.</i> brine pump.	Pompa do wywoływania krążeńia solanki.
1259	<b>Rurociąg solankowy.</b> <i>niem.</i> Soleleitung. <i>ros.</i> razsolnyj truboprowod. <i>fr.</i> conduite de saumure. <i>ang.</i> brine piping.	Rura, przez którą przepływa solanka.
1260	<b>Wężownica chłodząca.</b> <i>niem.</i> Kühlschlange. <i>ros.</i> zmiejewik dla ochładzienia. <i>fr.</i> serpentín de refroidissement. <i>ang.</i> cooling coil.	Chłodnik w postaci węzownicy, przez którą przepływa czynnik chłodniczy.
1261	<b>Gałąź węzownicy.</b> <i>niem.</i> Rohrschlange. <i>ros.</i> zmiejewik. <i>fr.</i> serpentín. <i>ang.</i> pipe coil.	Pojedynczy element rozgałęzienia węzownicy.
1262	<b>Wężownica płaska.</b> <i>niem.</i> flache Rohrschlange. <i>ros.</i> płoskij zmiejewik. <i>fr.</i> serpentín plat. <i>ang.</i> flat coil.	Wężownica o zwojach leżących w jednej płaszczyźnie.
1263	<b>Wężownica o zwojach spłaszczonych.</b> <i>niem.</i> flachzylindrische Rohrschlange. <i>ros.</i> spłuszczennyj zmiejewik. <i>fr.</i> serpentín cylindrique aplati. <i>ang.</i> flattened spiral coil.	Wężownica o zwojach w kształcie linii śrubowej owijającej walec spłaszczony.
1264	<b>Wężownica kolistą.</b> <i>niem.</i> zylindrische Rohrschlange. <i>ros.</i> cilindriczeskij zmiejewik. <i>fr.</i> serpentín cylindrique. <i>ang.</i> cylindrical coil.	Wężownica o zwojach w kształcie linii śrubowej walcowej.

1265	<b>Stojak do węzownic.</b>	Stojak, na którym oparte są lub zawieszono węzownicice.
	<i>niem.</i> Schlangenstütze. <i>ros.</i> stojka zmiejewika. <i>fr.</i> support du serpentín. <i>ang.</i> coil stand.	
1266	<b>Wieszaki do rur.</b>	Wieszaki służące do podwieszania rur.
	<i>niem.</i> Rohrunterstützung, Rohraufhängung. <i>ros.</i> poddierżka dla trub, podwieszka dla trub. <i>fr.</i> support de tuyau, suspension pour tuyau. <i>ang.</i> pipe support, pipe hanger.	
1267	<b>Ściekiewka.</b>	Tacka lub rynna podwieszona pod chłodnikiem w celu zapobieżenia kapaniu wody na przedmioty chłodzone przy tajaniu szronu pokrywającego chłodnik.
	<i>niem.</i> Tropfschale. <i>ros.</i> sobiratel tałoj wody. <i>fr.</i> gouttière. <i>ang.</i> drip pan.	

## III. Chłodzenie.

1301	<p><b>Chłodziarnia.</b>  <i>niem.</i> Kühlhaus.  <i>ros.</i> chołodilnik.  <i>fr.</i> entrepôt frigorifique.  <i>ang.</i> cold store.</p>	<p>Budynek wraz z urządzeniami, w którym są przechowywane produkty w chłodnym otoczeniu.</p>
1302	<p><b>Chłodnia.</b>  <i>niem.</i> Kühlraum, Kühlhalle.  <i>ros.</i> chołodilnoje pomieszczenje.  <i>fr.</i> chambre frigorifique.  <i>ang.</i> cooling room.</p>	<p>Zespół pomieszczeń w chłodziarni do przechowywania produktów przy temperaturze niższej od pokojowej.</p>
1303	<p><b>Przedchłodnia.</b>  <i>niem.</i> Vorkühlraum.  <i>ros.</i> studilnik, priedchołodilnik.  <i>fr.</i> antichambre frigorifique.  <i>ang.</i> fore-cooling room, precooling room.</p>	<p>Pomieszczenie w chłodziarni do wstępnego chłodzenia.</p>
1304	<p><b>Przewiewnia.</b>  <i>niem.</i> Freiluftkühlraum.  <i>ros.</i> ostywocznaja.  <i>fr.</i> halle d'essorage.  <i>ang.</i> cooling room in open chamber.</p>	<p>Pomieszczenie w chłodziarni, w którym się studzi produkty przez przeciąg powietrza zewnętrznego.</p>
1305	<p><b>Komora chłodnicza.</b>  <i>niem.</i> Kühlkammer.  <i>ros.</i> chołodilnaja kamiera.  <i>fr.</i> chambre frigorifique.  <i>ang.</i> cooling room.</p>	<p>Pomieszczenie w chłodziarni, w którym są przechowywane produkty w temperaturze niższej od pokojowej.</p>
1306	<p><b>Mroźnia.</b>  <i>niem.</i> Gefrierkammer.  <i>ros.</i> morozilnik.  <i>fr.</i> chambre de congélation.  <i>ang.</i> freezing room.</p>	<p>Komora chłodnicza służąca do zamrażania produktów.</p>
1307	<p><b>Solarnia.</b>  <i>niem.</i> Pökelfraum.  <i>ros.</i> posołodcznaja.  <i>fr.</i> chambre de salaison.  <i>ang.</i> salting room.</p>	<p>Część chłodni przeznaczona do solenia i marynowania produktów.</p>

1308	<p><b>Klatki chłodni.</b></p> <p><i>niem.</i> Kühlzelle.  <i>ros.</i> kletki w chołodilnych kamierach.  <i>fr.</i> loge froide.  <i>ang.</i> cooling cell.</p>	<p>Części komór chłodniczych otoczone kratą lub siatką, w których przechowują produkty drobni składowicy.</p>
1309	<p><b>Lodówka.</b></p> <p><i>niem.</i> Eisschrank.  <i>ros.</i> komnatnyj lednik.  <i>fr.</i> armoire glacière.  <i>ang.</i> ice box.</p>	<p>Szafka lub skrzynka przenośna, chłodzona lodem, do przechowywania produktów.</p>
1310	<p><b>Akumulator zimna.</b></p> <p><i>niem.</i> Kältespeicher.  <i>ros.</i> akkumulator chołoda.  <i>fr.</i> accumulateur de froid.  <i>ang.</i> cold accumulator.</p>	<p>Zbiornik zimnej solanki umieszczony w chłodzonym pomieszczeniu do przedłużania okresu chłodzenia po zatrzymaniu maszyn chłodniczych.</p>
1311	<p><b>Chłodnica.</b></p> <p><i>niem.</i> Luftkühler.  <i>ros.</i> wożduchoochłoditiel, ochłoditiel.  <i>fr.</i> refroidisseur (d'air).  <i>ang.</i> (air) cooler.</p>	<p>Zespół przyrządów do ochładzania powietrza, cieczy i t. p.</p>
1312	<p><b>Powierzchnia chłodząca chłodnicy.</b></p> <p><i>niem.</i> arbeitende Kühlfläche.  <i>ros.</i> rabotajuszczaja ochładajuszczaja powierchnost'.  <i>fr.</i> surface réfrigérante active.  <i>ang.</i> active cooling surface.</p>	<p>Powierzchnia rur chłodnicy pobierająca ciepło przy chłodzeniu.</p>
1313	<p><b>Chłodnica sucha.</b></p> <p><i>niem.</i> Trockenluftkühler.  <i>ros.</i> suchoj wożduchoochłoditiel.  <i>fr.</i> refroidisseur d'air sec.  <i>ang.</i> dry air cooler.</p>	<p>Chłodnica o suchych powierzchniach chłodzących.</p>

1314	<p><b>Chłodnica dwuścienna.</b>  <i>niem.</i> Doppelrohrkühler.  <i>ros.</i> ochładziciel iz dwójnych trub.  <i>fr.</i> refroidisseur à tubes concentriques.  <i>ang.</i> double pipe cooler.</p>	<p>Chłodnica w kształcie dwu rurociągów współosiowych, jeden w drugim, przez które przepływają dwa prądy: chłodzący i chłodzony.</p>
1315	<p><b>Chłodnica jednokomorowa.</b>  <i>niem.</i> Einkammerluftkühler.  <i>ros.</i> odnokamiernyj wozduchoochładiciel.  <i>fr.</i> frigorifère monochambre.  <i>ang.</i> single way air cooler.</p>	<p>Chłodnica powietrza składająca się z jednej komory.</p>
1316	<p><b>Chłodnica dwukomorowa.</b>  <i>niem.</i> Zweikammerluftkühler.  <i>ros.</i> dwukamiernyj wozduchoochładiciel.  <i>fr.</i> frigorifère à double chambre.  <i>ang.</i> double air cooler.</p>	<p>Chłodnica, składająca się z dwu komór, pracujących na zmianę w miarę pokrywania się węzownicą zronem.</p>
1317	<p><b>Chłodnica mokra.</b>  <i>niem.</i> Nassluftkühler.  <i>ros.</i> mokryj wozduchoochładiciel.  <i>fr.</i> refroidisseur d'air humide.  <i>ang.</i> wet air cooler.</p>	<p>Chłodnica o mokrych powierzchniach chłodzących.</p>
1318	<p><b>Chłodnica zanurzona.</b>  <i>niem.</i> Tauchkühler.  <i>ros.</i> pogrzużonnyj ochładziciel.  <i>fr.</i> refroidisseur immergé.  <i>ang.</i> submerged cooler.</p>	<p>Chłodnica z chłodnikami zanurzonemi w cieczy chłodzonej.</p>
1319	<p><b>Chłodnica ociekowa.</b>  <i>niem.</i> Berieselungskühler.  <i>ros.</i> orositielnyj ochładziciel.  <i>fr.</i> refroidisseur à ruissellement.  <i>ang.</i> spray cooler.</p>	<p>Chłodnica, której węzownice zlewane są solanką lub chłodzoną cieczą.</p>
1320	<p><b>Chłodnica ociekowa cylindryczna.</b>  <i>niem.</i> zylindrischer Kühler.  <i>ros.</i> krugłyj ochładziciel.  <i>fr.</i> refroidisseur rond.  <i>ang.</i> circular cooler.</p>	<p>Chłodnica, w której ciecz studzona soplewa po faliastej powierzchni walca, przez który przepływa ciecz chłodząca.</p>

1321	<p><b>Chłodnica ociekowa płaska.</b>  <i>niem.</i> Flächenberieselungskühler.  <i>ros.</i> orositielnyj ochładitiel.  <i>fr.</i> refroidisseur à ruissellement.  <i>ang.</i> irrigation round cooler.</p>	<p>Chłodnica, w której ciecz studzona spływa po powierzchni, utworzonej z równoległych, stykających się ze sobą rur, przez które przepływa ciecz chłodząca.</p>
1322	<p><b>Chłodnica kaskadowa.</b>  <i>niem.</i> Kaskadenkühler, Treppenkühler.  <i>ros.</i> kaskadnyj woźduchoochładitiel.  <i>fr.</i> refroidisseur à cascades.  <i>ang.</i> cascade cooler.</p>	<p>Chłodnica, w której powietrze ochładza się przez zetknięcie się w przeciwnym kierunku ze spływającą kaskadowo solanką.</p>
1323	<p><b>Chłodnica tarczowa.</b>  <i>niem.</i> Scheibenkühler.  <i>ros.</i> diskowyj ochładitiel.  <i>fr.</i> refroidisseur à disques.  <i>ang.</i> disc cooler.</p>	<p>Chłodnica, w której powietrze ochładza się przez zetknięcie się z obracającymi się, częściowo zanurzonymi w solance tarczami.</p>
1324	<p><b>Chłodnica przeciekowa (Raschiga).</b>  <i>niem.</i> Raschig-Luftkühler.  <i>ros.</i> woźduchoochładitiel s kolcami Raschiga.  <i>fr.</i> refroidisseur de Raschig.  <i>ang.</i> Raschig cooler.</p>	<p>Chłodnica, przez którą przecieka solanka po sztucznie powiększonej powierzchni w przeciwnym kierunku do strumienia powietrza.</p>
1325	<p><b>Chłodnica natryskowa.</b>  <i>niem.</i> Regenkühler, Berieselungskühler.  <i>ros.</i> orositielnyj woźduchoochładitiel, doždiewoj woźduchoochładitiel.  <i>fr.</i> refroidisseur à ruissellement, refroidisseur d'air à pluie.  <i>ang.</i> spray cooler, rain air cooler.</p>	<p>Chłodnica z natryskiem solankowym.</p>
1326	<p><b>Rynna rozdzielcza.</b>  <i>niem.</i> Verteilungsrinne.  <i>ros.</i> raspriedielitielnyj żołob.  <i>fr.</i> gouttière distributrice.  <i>ang.</i> distributing pan.</p>	<p>Rynna rozdzielająca ciecz równomiernie wzdłuż rur chłodnicy ociekowej lub skraplacza.</p>

1327	<p><b>Chłodnik.</b></p> <p><i>niem.</i> Kühlkörper.  <i>ros.</i> ochładzajuszczaja tuba.  <i>fr.</i> tuyauterie de refroidissement.  <i>ang.</i> cooler.</p>	<p>Część przewodów, przeznaczona specjalnie do chłodzenia otoczenia, przez które przepływa czynnik chłodniczy lub solanka.</p>
1328	<p><b>Chłodnik gładki,</b></p> <p><i>niem.</i> glatter Kühlkörper.  <i>ros.</i> gładkaja chołodilnaja tuba.  <i>fr.</i> tuyau réfrigérant.  <i>ang.</i> cooling pipe.</p>	<p>Rura gładka, przez którą następuje odbieranie ciepła od otoczenia.</p>
1329	<p><b>Chłodnik żebrowany.</b></p> <p><i>niem.</i> Rippen-Kühlkörper.  <i>ros.</i> chołodilnaja riobristaja tuba.  <i>fr.</i> tuyau réfrigérant à ailettes.  <i>ang.</i> cooling ribbed pipe.</p>	<p>Rura, przez którą następuje odbieranie od otoczenia ciepła, opatrzona żeberkami w celu zwiększenia powierzchni chłodzącej.</p>
1330	<p><b>Chłodnik szkieletowy.</b></p> <p><i>niem.</i> Kühlgestelle.  <i>ros.</i> stełaż iz zmiejewikow.  <i>fr.</i> rayons frigorifiques.  <i>ang.</i> cooling shelves.</p>	<p>Chłodnik wykonany w postaci wieszaków lub półek do umieszczania na nich zamrażanych przedmiotów.</p>
1331	<p><b>Układ chłodników posobny.</b></p> <p><i>niem.</i> Hintereinanderschaltung der Rohrschlangen.  <i>ros.</i> posledowatielnoje wkluczenje zmiejewikow.  <i>fr.</i> accouplement des serpentins en serie.  <i>ang.</i> coils coupling in series.</p>	<p>Połączenie chłodników w jeden szereg.</p>
1332	<p><b>Układ chłodników równoległy.</b></p> <p><i>niem.</i> Parallelschaltung der Rohrschlangen.  <i>ros.</i> parallelnoje wkluczenje zmiejewikow.  <i>fr.</i> accouplement des serpentins en parallèle.  <i>ang.</i> coils coupling in parallel.</p>	<p>Równoległe przyłączenie chłodników do dwóch przewodów głównych: doprowadzającego i odprowadzającego.</p>



1333	<p><b>Układ chłodziaków mieszany.</b>  <i>niem.</i> gemischte Rohrschlängenschaltung.  <i>ros.</i> kombinirowannoje wkluczenie zmiejewikow.  <i>fr.</i> accouplement des serpentins composé.  <i>ang.</i> combined coils coupling.</p>	<p>Połączenie posobnego układu chłodziaków z układem równoległym.</p>
1334	<p><b>Krażenie powietrza.</b>  <i>niem.</i> Luftumlauf.  <i>ros.</i> cirkulacja wożducha.  <i>fr.</i> circulation de l'air.  <i>ang.</i> air circulation.</p>	<p>Przepływ powietrza przez komory chłodziacze.</p>
1335	<p><b>Krażenie powietrza grawitacyjne.</b>  <i>niem.</i> natürlicher Luftumlauf.  <i>ros.</i> jestiestwiennaja cirkulacja (kru-goworot) wożducha.  <i>fr.</i> circulation naturelle de l'air.  <i>ang.</i> natural air circulation.</p>	<p>Unoszenie się i opadanie warstw powietrza w chłodziaku pod wpływem różnicy temperatury.</p>
1336	<p><b>Krażenie powietrza wymuszone.</b>  <i>niem.</i> zwangläufiger Luftumlauf.  <i>ros.</i> prinużdiennaja cirkulacja wożducha.  <i>fr.</i> circulation forcée de l'air.  <i>ang.</i> forced air circulation.</p>	<p>Wentylacja sztuczna w komorach chłodziaczych.</p>
1337	<p><b>Ośnieżanie się chłodziaków.</b>  <i>niem.</i> Bereifung der Kühlkörper.  <i>ros.</i> indiwienje chołodilnych trub.  <i>fr.</i> vergivage des tuyaux des frigorifères.  <i>ang.</i> hoar-frosting of cooling pipes.</p>	<p>Pokrywanie się szronem rur chłodziaków dzięki zamarzaniu na ich powierzchni wydzielaającej się z powietrza wilgoci.</p>
1338	<p><b>Odsnieżanie chłodziaków.</b>  <i>niem.</i> Abtauen der Kühlrohre.  <i>ros.</i> ottaiwanje chołodilnych trub.  <i>fr.</i> dégivrement des tuyaux de refroidissement.  <i>ang.</i> thawing off cooling pipes.</p>	<p>Usuwanie szronu pokrywającego rury chłodziaków.</p>



1339	<p><b>Ochładzacz.</b>  <i>niem.</i> Kühler.  <i>ros.</i> ochładzatiel.  <i>fr.</i> réfrigérant.  <i>ang.</i> cooler.</p>	<p>Przyrząd przenośny służący do chłodzenia dowolnego ośrodka.</p>
1340	<p><b>Ochładzacz woreczkowy.</b>  <i>niem.</i> Taschenkühler.  <i>ros.</i> karmannyj ochładzatiel.  <i>fr.</i> réfrigérant drapeau ou à poche.  <i>ang.</i> packet shaped cooler.</p>	<p>Ochładzacz wykonany w kształcie płaskiej skrzynki z dwiema końcówkami rurowymi oraz przegródkami labiryntowymi wewnątrz.</p>
1341	<p><b>Ochładzacz drabinkowy.</b>  <i>niem.</i> tragbarer Rohrkühler.  <i>ros.</i> trubocznyj ochładzatiel.  <i>fr.</i> refroidisseur à tubes pour le liquide.  <i>ang.</i> parallel pipes cooler.</p>	<p>Ochładzacz wykonany z dwóch rurek połączonych szeregiem rurek poprzecznych.</p>
1342	<p><b>Ochładzacz pętlkowy.</b>  <i>niem.</i> Spiralkühler, Trompetenkühler.  <i>ros.</i> trubczatyj ochładzatiel.  <i>fr.</i> réfrigérant ou nageur avec tuyau en cor de chasse.  <i>ang.</i> spiral pipe cooler, trumpet cooler.</p>	<p>Ochładzacz wykonany z rury w kształcie pętlicy jednozwojowej lub wielozwojowej.</p>
1343	<p><b>Kanał powietrzny.</b>  <i>niem.</i> Lüftungskanal, Luftkanal.  <i>ros.</i> wientilacjonnyj kanał, wozdusznyj kanał.  <i>fr.</i> canal de ventilation, canal d'air.  <i>ang.</i> ventilation duct, air duct.</p>	<p>Kanał do obiegu powietrza przez komory.</p>
1344	<p><b>Kanał tłoczny.</b>  <i>niem.</i> Druckkanal.  <i>ros.</i> nagnietatielnyj wozdusznyj kanał.  <i>fr.</i> canal de refoulement.  <i>ang.</i> delivery duct, air pressure duct.</p>	<p>Kanał, przez który przepływa powietrze tłoczone przez wentylator.</p>

1345	<p><b>Kanał ssawny.</b></p> <p><i>niem.</i> Saugkanal, Saugluftkanal.  <i>ros.</i> wsasywajuszczij wozdusznyj kanał.  <i>fr.</i> canal d'aspiration.  <i>ang.</i> suction duct, suction conduit.</p>	<p>Kanał, przez który przepływa powietrze zasysane przez wentylator.</p>
1346	<p><b>Szczeliny powietrzne kanałów.</b></p> <p><i>niem.</i> Luftschlitz.  <i>ros.</i> prorież w wozdusznom kanale.  <i>fr.</i> fente du canal d'air.  <i>ang.</i> air conduit slit.</p>	<p>Szczeliny w kanałach powietrznych, przez które powietrze dopływa do komory chłodniczej i z niej odpływa.</p>
1347	<p><b>Zasuwa kanału powietrznego.</b></p> <p><i>niem.</i> Luftklappe, Drosselklappe.  <i>ros.</i> zasłonka.  <i>fr.</i> tiroir plan.  <i>ang.</i> flat slide.</p>	<p>Zasuwa zamykająca kanał powietrzny chłodni.</p>
1348	<p><b>Regulacja chłodzenia.</b></p> <p><i>niem.</i> Regelung der Abkühlung.  <i>ros.</i> regulirowanije ochładzienia.  <i>fr.</i> réglage du refroidissement.  <i>ang.</i> regulating the cooling process.</p>	<p>Regulowanie temperatury w chłodnicach.</p>
1349	<p><b>Chłodzenie bezpośrednie.</b></p> <p><i>niem.</i> unmittelbare Verdampfungskühlung.  <i>ros.</i> nieposredstwiennoje ochładzienie isparienjem.  <i>fr.</i> refroidissement par détente directe.  <i>ang.</i> cooling by direct evaporation.</p>	<p>Chłodzenie przez bezpośrednie rozprężanie się czynnika w rurach w pomieszczeniu chłodniczym.</p>
1350	<p><b>Chłodzenie pośrednie.</b></p> <p><i>niem.</i> mittelbare Kühlung.  <i>ros.</i> posredstwiennoje ochładzienie.  <i>fr.</i> réfrigération indirecte.  <i>ang.</i> indirect cooling.</p>	<p>Chłodzenie za pośrednictwem solanki lub powietrza.</p>

1351	<p><b>Chłodzenie złożone.</b>  <i>niem.</i> gemischte Kühlung.  <i>ros.</i> kombinirannoje ochładzienie.  <i>fr.</i> refroidissement combiné.  <i>ang.</i> combined cooling.</p>	<p>Jednoczesne chłodzenie pośrednie i bezpośrednie.</p>
1352	<p><b>Chłodzenie parowe.</b>  <i>niem.</i> Dampfkühlung.  <i>ros.</i> parowoje ochładzienie.  <i>fr.</i> refroidissement à détente directe.  <i>ang.</i> cooling by direct expansion.</p>	<p>System chłodzenia polegający na odbieraniu ciepła przez czynnik parujący w chłodnikach.</p>
1353	<p><b>Chłodzenie powietrzem.</b>  <i>niem.</i> Kühlung durch Luftumlauf.  <i>ros.</i> ochładzienie pośredstwem cirkulacji wozducha.  <i>fr.</i> refroidissement par circulation de l'air.  <i>ang.</i> cooling by air circulation.</p>	<p>Chłodzenie produktów za pomocą przewietrzania zimnem powietrzem.</p>
1354	<p><b>Ilokrotność obiegu powietrza.</b>  <i>niem.</i> Anzahl der Luftumlaufe in der Stunde.  <i>ros.</i> mnogokratnost' cirkulacji wozducha.  <i>fr.</i> nombre de cycles de ventilation de l'air par heure.  <i>ang.</i> number of air-change within an hour.</p>	<p>Liczba, określająca ile razy to samo powietrze przepływa przez komory chłodnicze w ciągu godziny.</p>
1355	<p><b>Wymiana powietrza w chłodni.</b>  <i>niem.</i> Lufterneuerung.  <i>ros.</i> obnowlenie wozducha.  <i>fr.</i> renouvellement de l'air.  <i>ang.</i> renewal of air.</p>	<p>Usunięcie powietrza z komór chłodniczych i zastąpienie go powietrzem świeżem.</p>
1356	<p><b>Ilokrotność wymiany powietrza.</b>  <i>niem.</i> vielfaches der Lufterneuerung.  <i>ros.</i> mnogokratnost' obmienna wozducha.  <i>fr.</i> nombre des renouvellements de l'air.  <i>ang.</i> renewal of air x-times.</p>	<p>Częstość usuwania powietrza z komór chłodniczych i zastępowania go powietrzem świeżem.</p>

1357	<p><b>Chłodzenie solanką.</b></p> <p><i>niem.</i> Solekühlung.  <i>ros.</i> ochładzienie razsolom.  <i>fr.</i> refroidissement à saumure.  <i>ang.</i> brine cooling, brine refrigeration.</p>	<p>Chłodzenie zapomocą zimniej solanki krążącej przez chłodniki.</p>
1358	<p><b>Krążenie solanki wymuszone.</b></p> <p><i>niem.</i> zwangläufiger Soleumlauf.  <i>ros.</i> prinużdzionnaja cirkulacja razsoła.  <i>fr.</i> circulation forcée de l'eau salée.  <i>ang.</i> forced brine circulation.</p>	<p>Krążenie solanki wywołane zapomocą pompy.</p>
1359	<p><b>Chłodzenie stopniowe.</b></p> <p><i>niem.</i> allmähliche Kühlung.  <i>ros.</i> postepiennoje ochładzienie.  <i>fr.</i> refroidissement progressif.  <i>ang.</i> gradual cooling.</p>	<p>Obniżanie temperatury produktów przez ich chłodzenie w coraz to niższej temperaturze.</p>
1360	<p><b>Chłodzenie doraźne.</b></p> <p><i>niem.</i> einstufige Kühlung.  <i>ros.</i> odnokratnoje ochładzienie.  <i>fr.</i> réfrigération rapide.  <i>ang.</i> rapid cooling.</p>	<p>Chłodzenie produktów odrazu w temperaturze, przy której mają być przechowywane.</p>
1361	<p><b>Odmrażanie stopniowe.</b></p> <p><i>niem.</i> allmähliches Auftauen der Gefrierprodukte.  <i>ros.</i> postepiennoje ottaiwanje.  <i>fr.</i> dégellement successif.  <i>ang.</i> gradual thawing.</p>	<p>Odmrażanie zamrożonych produktów przez stopniowe wprowadzanie ich do pomieszczeń o coraz wyższej temperaturze.</p>
1362	<p><b>Wagon lodownia.</b></p> <p><i>niem.</i> Kühlwagen mit Eiskühlung.  <i>ros.</i> wagon-lednik.  <i>fr.</i> wagon réfrigéré au moyen de la glace.  <i>ang.</i> iced refrigerator car.</p>	<p>Wagon chłodniczy ze zbiornikiem lodu.</p>

1363	<b>Wagon chłodnia.</b>	Wagon z urządzeniem chłodniczem.
	<i>niem.</i> Kühlwagen. <i>ros.</i> wagon-chołodilnik. <i>fr.</i> wagon frigorifique. <i>ang.</i> refrigerator car.	
1364	<b>Okręt chłodnia.</b>	Okręt transportowy z urządzeniem chłodniczem.
	<i>niem.</i> gekühltes Frachtschiff. <i>ros.</i> sudno-chołodilnik. <i>fr.</i> cargo à soutes réfrigérées. <i>ang.</i> cooled cargo boat.	
1365	<b>Ślizgawka sztuczna kryta.</b>	Ślizgawka o gładzi lodowej (warstwie lodu) sztucznie zamrożonej, urządzona w budynku zamkniętym.
	<i>niem.</i> künstliche Eisbahn im geschlossenen Raum. <i>ros.</i> iskusstwiennyj ledianoj katok w zakrytom pomieszczenji. <i>fr.</i> piste de patinage en glace artificielle dans un local fermé. <i>ang.</i> enclosed artificial skating rink.	
1366	<b>Ślizgawka sztuczna niekryta.</b>	Ślizgawka o gładzi lodowej (warstwie lodu) sztucznie zamrożonej, urządzona na powietrzu w zimie.
	<i>niem.</i> Freiluftkunsteisbahn, Freiluftbahn. <i>ros.</i> iskusstwiennyj ledianoj katok na otkrytom wozduchie. <i>fr.</i> piste de patinage en glace artificielle à l'air libre. <i>ang.</i> open air artificial skating rink.	
1367	<b>Ślizgawka tacowa.</b>	Ślizgawka o warstwie lodowej zamrożonej na podłożu w postaci tacy, omývanej od spodu solanką.
	<i>niem.</i> Trogkühlungseisbahn. <i>ros.</i> ledianoj katok s zamorażiwaniem posriedstwom ochładzajuszczawo rezerwuara. <i>fr.</i> piste de patinage avec congélation au moyen d'un bassin. <i>ang.</i> skating rink on the tray.	

1368

**Ślizgawka rurowana.***niem.* Rohrkühlungsbahn.*ros.* ledianoj katok s zamorażiwaniem  
posriedstwom chołodilnych trub.*fr.* piste de patinage avec congélation  
au moyen de tuyaux.*ang.* skating rink on the pipes.

Ślizgawka o warstwie lodowej zamrożonej na podłożu zaopatrzonej w rury, przez które przepływa solanka.

1369

**Rurowanie ślizgawki.***niem.* Bahnberohrung.*ros.* oborudowanje katka trubami.*fr.* tuyautage de la piste.*ang.* rink piping.

Zespół rur chłodzących gładź ślizgawki sztucznej.

## IV. Wyrób lodu.

1401	<p><b>Lodobranie.</b>  <i>niem.</i> Eiserte.  <i>ros.</i> sbor, wyrubka lda, kołka lda.  <i>fr.</i> récolté de la glace.  <i>ang.</i> ice harvest.</p>	<p>Czynności wyrabiania lodu z wód lądowych w okresie zimowym.</p>
1402	<p><b>Lód naturalny.</b>  <i>niem.</i> Natureis.  <i>ros.</i> jestiestwiennyj lod.  <i>fr.</i> glace naturelle.  <i>ang.</i> natural ice.</p>	<p>Lód powstały drogą naturalną w przyrodzie.</p>
1403	<p><b>Lód sztuczny.</b>  <i>niem.</i> Maschineneis, Kunsteis.  <i>ros.</i> maszynnyj lod, iskusstwiennyj lod.  <i>fr.</i> glace manufacturée, glace artificielle.  <i>ang.</i> machine made ice, artificial ice.</p>	<p>Lód wytworzony w maszynie do wyrobu lodu.</p>
1404	<p><b>Przemysł lodowniczy.</b>  <i>niem.</i> Eisindustrie.  <i>ros.</i> ledodielatielnaja promyszlenost'.  <i>fr.</i> industrie de la glace.  <i>ang.</i> ice industry.</p>	<p>Przemysł obejmujący wyrób lodu.</p>
1405	<p><b>Wyrób lodu naturalnego.</b>  <i>niem.</i> Natureiserzeugung.  <i>ros.</i> proizwodstwo naturalnawo lda.  <i>fr.</i> production de la glace naturelle.  <i>ang.</i> production of natural ice.</p>	<p>Wytwarzanie lodu przez zamrażanie wody w niskiej temperaturze powietrza w zimie.</p>
1406	<p><b>Lodziarnia.</b>  <i>niem.</i> Eisfabrik.  <i>ros.</i> ledodielatielnyj zawod.  <i>fr.</i> fabrique de glace.  <i>ang.</i> ice factory, ice manufactory.</p>	<p>Wytwórnia wyrabiająca lód sztuczny.</p>



1407	<p><b>Blok lodu.</b>  <i>niem.</i> Zelleneis, Blockeis.  <i>ros.</i> kaban lda.  <i>fr.</i> glace en bloc.  <i>ang.</i> can ice, block ice.</p>	Bryła lodu w kształcie prostopadłościanu.
1408	<p><b>Płyta lodu.</b>  <i>niem.</i> Platteneis.  <i>ros.</i> plitnyj lod.  <i>fr.</i> glace en plaques.  <i>ang.</i> plate ice.</p>	Bryła lodu w kształcie płyty.
1409	<p><b>Wyrób lodu w blokach.</b>  <i>niem.</i> Zelleneiserzeugung.  <i>ros.</i> prigotowlenje lda w formach.  <i>fr.</i> fabrication de la glace en blocs.  <i>ang.</i> can ice making.</p>	Wyrób lodu zapomocą zamrażania wody w formach.
1410	<p><b>Wyrób lodu w płytach.</b>  <i>niem.</i> Platteneiserzeugung.  <i>ros.</i> prigotowlenje plitnawo lda.  <i>fr.</i> fabrication de la glace en plaques.  <i>ang.</i> plate ice making.</p>	Wyrób lodu w bryłach w kształcie tafli, płyt.
1411	<p><b>Lód pospolity.</b>  <i>niem.</i> Rohwassereis.  <i>ros.</i> lod iz nieoczyszczonej wody.  <i>fr.</i> glace à l'eau brute.  <i>ang.</i> ice from raw water.</p>	Lód z wody surowej.
1412	<p><b>Lód jadalny.</b>  <i>niem.</i> Genussseis.  <i>ros.</i> lod iduszczij w pischczu i napitki,  lod sjedobnyj.  <i>fr.</i> glace alimentaire.  <i>ang.</i> table ice.</p>	Lód do spożywania bezpośredniego.
1413	<p><b>Lód nieprzezroczysty.</b>  <i>niem.</i> Trübeis.  <i>ros.</i> nieprozracznyj lod.  <i>fr.</i> glace opaque.  <i>ang.</i> opaque ice.</p>	Lód o mlecznym zabarwieniu, pochodzącem od zawartych w nim pęcherzyków powietrza.



1414	<p><b>Lód przezroczysty.</b>  <i>niem.</i> Klareis.  <i>ros.</i> prozracznyj lod.  <i>fr.</i> glace transparente.  <i>ang.</i> clear or semi-transparent ice.</p>	<p>Lód przejrzysty, lecz posiadający rdzeń koloru mlecznego.</p>
1415	<p><b>Lód krystaliczny.</b>  <i>niem.</i> Kristalleis.  <i>ros.</i> kristalnyj lod.  <i>fr.</i> glace cristalline.  <i>ang.</i> crystal ice.</p>	<p>Lód zupełnie przezroczysty, niemal nie zawierający rdzenia nieprzezroczystego.</p>
1416	<p><b>Lód destylatowy.</b>  <i>niem.</i> Destillateis.  <i>ros.</i> lod iz distillirowannoj wody.  <i>fr.</i> glace à l'eau distillée.  <i>ang.</i> distilled water ice.</p>	<p>Lód z wody destylowanej.</p>
1417	<p><b>Lód wyjałowiony.</b>  <i>niem.</i> entkeimtes Eis.  <i>ros.</i> sterilizowannyj lod.  <i>fr.</i> glace stérilisée.  <i>ang.</i> sterilized ice.</p>	<p>Lód z wody wyjałowionej, sterylizowanej.</p>
1418	<p><b>Lód solankowy.</b>  <i>niem.</i> Minuseis.  <i>ros.</i> lod iz nienasyszczennawo raz-soła.  <i>fr.</i> glace à l'eau salée non saturée.  <i>ang.</i> minus ice.</p>	<p>Lód z roztworu soli.</p>
1419	<p><b>Lód suchy.</b>  <i>niem.</i> trocken es Eis.  <i>ros.</i> suchoj lod.  <i>fr.</i> glace sèche.  <i>ang.</i> dry ice.</p>	<p>Spraszony bezwodnik węglowy w stanie stałym.</p>
1420	<p><b>Rdzeń mleczny bloku lodowego.</b>  <i>niem.</i> matter Kern.  <i>ros.</i> nieprozracznaja sierdcewina.  <i>fr.</i> noyau opaque.  <i>ang.</i> opaque core.</p>	<p>Nieprzezroczysta smuga wewnątrz bryły lodu przezroczystego.</p>

1421	<p><b>Rdzeń rdzawy bloku lodowego.</b>  <i>niem.</i> roter Kern.  <i>ros.</i> krasnaja sierdcewina.  <i>fr.</i> noyau rouge.  <i>ang.</i> red core.</p>	Rdzawa smuga wewnątrz bryły lodu.
1422	<p><b>Rdzawe zabarwienia lodu.</b>  <i>niem.</i> Rotfärbung des Eises.  <i>ros.</i> krasnaja okraska lda.  <i>fr.</i> coloration rouge de la glace.  <i>ang.</i> red colouring of the ice.</p>	Zabarwienie lodu pochodzące od tlenków żelaza zawartych w wodzie.
1423	<p><b>Lodownik.</b>  <i>niem.</i> Eiserzeuger.  <i>ros.</i> gienierator lda.  <i>fr.</i> générateur à glace.  <i>ang.</i> ice generator, ice making tank, freezing tank.</p>	Urządzenie do wyrobu lodu.
1424	<p><b>Lodownik jednorzędowy.</b>  <i>niem.</i> einreihiger Eiserzeuger.  <i>ros.</i> odnoriadnyj ldogienierator.  <i>fr.</i> générateur à glace à une seule série de mouleaux.  <i>ang.</i> single row ice tank.</p>	Lodownik z jednym rzędem form.
1425	<p><b>Lodownik wielorzędowy.</b>  <i>niem.</i> mehrreihiger Eiserzeuger.  <i>ros.</i> mnogoriadnyj ldogienierator.  <i>fr.</i> générateur à glace à plusieurs séries de mouleaux.  <i>ang.</i> multirow ice tank.</p>	Lodownik z kilkoma lub kilkunastoma rzędami form zanurzonych we wspólnym zbiorniku.
1426	<p><b>Lodownik z parownikiem dolnym.</b>  <i>niem.</i> Eiserzeuger mit unter den Eiszellen liegender Schlange.  <i>ros.</i> ldogienierator so zmiejewikom pod ledianymi formami.  <i>fr.</i> générateur à glace avec serpentín évaporateur sous les mouleaux.  <i>ang.</i> ice tank with evaporating coil below the ice cans.</p>	Lodownik z parownikiem umieszczonym pod formami do lodu.

1427	<p><b>Lodownik z parownikiem bocznym.</b></p> <p><i>niem.</i> Eiserzeuger mit neben den Eiszellen liegender Schlange.  <i>ros.</i> ldogienierator so zmiejewikom raspołożennym sboku.  <i>fr.</i> générateur à glace avec évaporateur placé sur le côté des mouleaux.  <i>ang.</i> ice tank with coil at side.</p>	<p>Lodownik z parownikiem umieszczonym obok form do lodu.</p>
1428	<p><b>Lodownik z parownikiem międzyrządowym.</b></p> <p><i>niem.</i> Eiserzeuger mit zwischen den Eiszellen liegender Schlange.  <i>ros.</i> ldogienierator s isparitielnymi zmiejewikami mieźdu formami.  <i>fr.</i> générateur à glace avec serpentina entre les mouleaux.  <i>ang.</i> ice generator with evaporating coils between the ice cans.</p>	<p>Lodownik z węzownicami parownika umieszczoneymi pomiędzy formami.</p>
1429	<p><b>Forma do lodu.</b></p> <p><i>niem.</i> Eiszelle.  <i>ros.</i> forma dla lda.  <i>fr.</i> moule, mouleau (à glace).  <i>ang.</i> ice mould, ice can.</p>	<p>Naczynie, w którym wytwarza się kęs lodu przez zamrożenie wypełniającej go wody.</p>
1430	<p><b>Forma do lodu ręczna.</b></p> <p><i>niem.</i> Handeiszelle.  <i>ros.</i> rucznaia forma dla lda.  <i>fr.</i> mouleau à la main.  <i>ang.</i> hand ice can.</p>	<p>Forma posiadająca uchwyt do ręcznego wyjmowania z lodownika.</p>
1431	<p><b>Jarzmo lodownika.</b></p> <p><i>niem.</i> Eiszellenrost.  <i>ros.</i> popieriecznoje skrieplenie riadow form.  <i>fr.</i> collier à mouleaux.  <i>ang.</i> stringer.</p>	<p>Rama, na której zawieszono są szeregi form do lodu w głównym zbiorniku lodownika.</p>

1432	<p><b>Zbiornik lodownika.</b></p> <p><i>niem.</i> Gefriergefäß.  <i>ros.</i> zamorażiwajuszczij sosud.  <i>fr.</i> bac principal.  <i>ang.</i> freezing tank.</p>	<p>Zbiornik z solanką, w której zanurzone są parownik i formy do lodu.</p>
1433	<p><b>Wężownica lodownika.</b></p> <p><i>niem.</i> Kühlschlange des Eiszeugers.  <i>ros.</i> zmiejewik lodogeneratora.  <i>fr.</i> serpentín du générateur à glace.  <i>ang.</i> ice tank coil.</p>	<p>Zespół rur w kształcie płaskich lub cylindrycznych wężownic, przez które przepływa czynnik chłodzący lub solanka.</p>
1434	<p><b>Napełnianie form.</b></p> <p><i>niem.</i> Füllung.  <i>ros.</i> napolnienje.  <i>fr.</i> remplissage.  <i>ang.</i> filling.</p>	<p>Nalewanie do form wody, która ma być następnie zamrożona.</p>
1435	<p><b>Napełniacz.</b></p> <p><i>niem.</i> Einfüllvorrichtung.  <i>ros.</i> prispoblenje dla napolnienja form dla lda.  <i>fr.</i> dispositif de remplissage pour les mouleaux.  <i>ang.</i> can filler.</p>	<p>Urządzenie do napełniania form.</p>
1436	<p><b>Napełniacz rzędowy.</b></p> <p><i>niem.</i> Füllvorrichtung.  <i>ros.</i> prispoblenje dla riadowowo napolnienja form.  <i>fr.</i> appareil de remplissage par rangées.  <i>ang.</i> can filler.</p>	<p>Przyrząd do jednoczesnego napełniania wszystkich form jednego rzędu.</p>
1437	<p><b>Napełniacz obrotowy.</b></p> <p><i>niem.</i> drehbare Füllvorrichtung.  <i>ros.</i> wraszczajuszcziesia prispoblenje dla napolnienja.  <i>fr.</i> dispositif de remplissage tournant.  <i>ang.</i> revolving filler.</p>	<p>Przyrząd do napełniania form, obracający się na osi.</p>

1438	<p><b>Przesuwacz form.</b>  <i>niem.</i> Vorschubvorrichtung.  <i>ros.</i> transportnyj miechanizm, miechanizm dla pieriedwiganja form.  <i>fr.</i> mécanisme d'avancement des mouleaux.  <i>ang.</i> thrust gear, pusher.</p>	<p>Urządzenie do przesuwania lub przenoszenia form do lodu.</p>
1439	<p><b>Odtajnik.</b>  <i>niem.</i> Abtauvorrichtung.  <i>ros.</i> ottawiatielnoje ustrojstwo.  <i>fr.</i> dispositif de démoulage.  <i>ang.</i> defroster.</p>	<p>Urządzenie grzejne do odtapiania brył lodu przy-marzniętych do ścian form.</p>
1440	<p><b>Pochylnia lodownika.</b>  <i>niem.</i> Eisrutsche.  <i>ros.</i> ledospusk, ledoskat.  <i>fr.</i> table de démoulage.  <i>ang.</i> ice chute, ice slide.</p>	<p>Równia pochyła, po której zsuwają się bloki lodu wyjęte z form.</p>
1441	<p><b>Podnośnik do lodownika.</b>  <i>niem.</i> Eiszellenhebevorrichtung, Eiskran.  <i>ros.</i> lebiodka dla ledianych form.  <i>fr.</i> appareil de levage des mouleaux, treuil à glace.  <i>ang.</i> ice can lifting device, ice crane.</p>	<p>Urządzenie dźwigowe do podnoszenia form i wymowiania ze zbiornika głównego lodziarni.</p>
1442	<p><b>Suwnica do lodownika.</b>  <i>niem.</i> Laufkran, Eislaufkran.  <i>ros.</i> ledianoj mostowoj kran.  <i>fr.</i> pont roulant pour glace.  <i>ang.</i> ice travelling crane.</p>	<p>Suwnica, służąca do przenoszenia form.</p>
1443	<p><b>Wywrotnica (lodownika).</b>  <i>niem.</i> Eiszellenentleerungsvorrichtung, Kippvorrichtung.  <i>ros.</i> oprokidnoje ustrojstwo.  <i>fr.</i> dispositif de vidange des mouleaux, basculeur.  <i>ang.</i> tipping gear, ice dump.</p>	<p>Przyrząd do opróżniania form z lodu.</p>

1444	<p><b>Czas zamrażania bloków lodowych.</b>  <i>niem.</i> Gefrierzeit.  <i>ros.</i> prodołżitielnost' zamorażiwania.  <i>fr.</i> durée de congélation.  <i>ang.</i> freezing time.</p>	<p>Całkowity czas zamrażania wody w formach.</p>
1445	<p><b>Odpowietrzanie wody.</b>  <i>niem.</i> Entlüften des Wassers.  <i>ros.</i> udalenie wozducha iz wody.  <i>fr.</i> désaération de l'eau.  <i>ang.</i> de-aeration of the water.</p>	<p>Usuwanie powietrza zawartego w wodzie.</p>
1446	<p><b>Odpowietrzacz wody.</b>  <i>niem.</i> Entlüfter.  <i>ros.</i> pribor dla udalenja wozducha.  <i>fr.</i> appareil pour éliminer l'air.  <i>ang.</i> de-aerator.</p>	<p>Przyrząd do usuwania powietrza z wody przy wyrobie lodu.</p>
1447	<p><b>Napowietrzanie wody.</b>  <i>niem.</i> Wasserbelüftung.  <i>ros.</i> oswieżanie wody wozduchom.  <i>fr.</i> aération de l'eau.  <i>ang.</i> aerating of the water.</p>	<p>Mieszanie wody w formach lodowych zapomocą przedmuchiwania powietrzem.</p>
1448	<p><b>Oczyszczacz wody.</b>  <i>niem.</i> Wasserreiniger.  <i>ros.</i> wodoooczistitel.  <i>fr.</i> épurateur d'eau.  <i>ang.</i> water purifier.</p>	<p>Przyrząd, urządzenie do usuwania mechanicznych zanieczyszczeń wody.</p>
1449	<p><b>Odzelaziacz wody.</b>  <i>niem.</i> Enteisungsanlage.  <i>ros.</i> ustrojstwo dla wydielenja żelezistykh sojedinenij.  <i>fr.</i> installation pour l'élimination du fer.  <i>ang.</i> deferrization plant.</p>	<p>Przyrząd do strącania tlenków żelaza w wodzie przeznaczonej do zamrożenia.</p>
1450	<p><b>Odpieniacz.</b>  <i>niem.</i> Abschäumer.  <i>ros.</i> pienootdielitel.  <i>fr.</i> décanteur.  <i>ang.</i> skimmer.</p>	<p>Przyrząd do usuwania piany z lodu.</p>



1451	<p><b>Lodownia.</b>  <i>niem.</i> Eislagerhaus, Eiskeller.  <i>ros.</i> skład ła.  <i>fr.</i> entrepôt de glace.  <i>ang.</i> ice store.</p>	<p>Budynek lub komora do przechowywania ła.</p>
1452	<p><b>Przymarzanie bloków lodowych.</b>  <i>niem.</i> Regelation des Eises.  <i>ros.</i> smierzanje ła.  <i>fr.</i> recongélation de la glace.  <i>ang.</i> regelation of ice.</p>	<p>Przymarzanie bloków ła przylegających do siebie.</p>
1453	<p><b>Przekładki do bloków ła.</b>  <i>niem.</i> Eisblöckezwischenlagen.  <i>ros.</i> prokładki dla ła.  <i>fr.</i> entretoise entre les blocs de glace.  <i>ang.</i> spacer for ice blocks.</p>	<p>Listewki, dzielące od siebie warstwy bloków lodowych w lodowni, aby do siebie nie przymarzały.</p>
1454	<p><b>Parowanie ła.</b>  <i>niem.</i> Verdünstung des Eises (Sublimation).  <i>ros.</i> isparienje ła.  <i>fr.</i> évaporation de la glace.  <i>ang.</i> vaporization of ice.</p>	<p>Wydzielanie się pary z powierzchni ła.</p>
1455	<p><b>Kruszenie ła.</b>  <i>niem.</i> Zerquetschen des Eises.  <i>ros.</i> razdrobienie ła, mielczenie ła.  <i>fr.</i> écrasement de la glace.  <i>ang.</i> ice crushing.</p>	<p>Drobienie ła na małe kawałki.</p>
1456	<p><b>Mielenie ła.</b>  <i>niem.</i> Mahlen des Eises.  <i>ros.</i> razmaływanje ła.  <i>fr.</i> concassage de la glace.  <i>ang.</i> ice crushing.</p>	<p>Drobienie ła na kawałki wielkości grochu.</p>
1457	<p><b>Kruszyny lodowe.</b>  <i>niem.</i> Eisgrus.  <i>ros.</i> ledianyje otbrośy.  <i>fr.</i> débris de glace.  <i>ang.</i> ice wastage.</p>	<p>Kawałki ła powstałe przy rąbaniu lub piłowaniu ła.</p>

1458	<p><b>Młynek do lodu.</b>  <i>niem.</i> Eisbrecher, Eismühle.  <i>ros.</i> ledodrobilka, ledianaja mielnica.  <i>fr.</i> concasseur de glace, moulin à glace.  <i>ang.</i> ice crusher, ice breaker.</p>	<p>Maszyna do kruszenia lub mielenia brył lodu na drobne kawałki.</p>
1459	<p><b>Przecinak lodu.</b>  <i>niem.</i> Eisschneider.  <i>ros.</i> ledianoj riezak.  <i>fr.</i> coupe - glace.  <i>ang.</i> ice chipper.</p>	<p>Maszyna do łupania lodu.</p>

## V. Otulanie.

1501	<p><b>Strata zimna.</b>  <i>niem.</i> Kälteverlust.  <i>ros.</i> potieria chołoda.  <i>fr.</i> pertes de froid.  <i>ang.</i> loss of cold.</p>	Przenikanie ciepła zewnątrz do ośrodka zimniejszego, powodujące szkodliwe podniesienie się temperatury.
1502	<p><b>Otulać.</b>  <i>niem.</i> isolieren.  <i>ros.</i> priedochranit' ot potieri chołoda.  <i>fr.</i> isoler contre les pertes de froid.  <i>ang.</i> to protect, insulate.</p>	Zabezpieczać od strat zimna.
1503	<p><b>Otulina.</b>  <i>niem.</i> Wärmeschutz, Isolierung.  <i>ros.</i> izolacja.  <i>fr.</i> isolation.  <i>ang.</i> insulation.</p>	Warstwa złego przewodnika zimna utrudniająca jego przenikanie.
1504	<p><b>Otulina płytowa.</b>  <i>niem.</i> Isolierplatte.  <i>ros.</i> izolirujuszczaja plita.  <i>fr.</i> plaque isolante.  <i>ang.</i> insulating slate, plate, board.</p>	Otulina w kształcie płyty.
1505	<p><b>Otulina łupinowa.</b>  <i>niem.</i> Korkschale.  <i>ros.</i> probkowaja obołoczka.  <i>fr.</i> coquille de liège.  <i>ang.</i> pipe covering.</p>	Otulina do rurociągów wykonana w postaci połówki tulei walcowych.
1506	<p><b>Otulina wielowarstwowa.</b>  <i>niem.</i> mehrschichtige Isolation.  <i>ros.</i> mnogosłojnaja izolacja.  <i>fr.</i> isolation en quelques couches.  <i>ang.</i> overlapping insulation.</p>	Otulina składająca się z kilku warstw.
1507	<p><b>Otulina warkoczowa.</b>  <i>niem.</i> Isolierschnur.  <i>ros.</i> izolirujuszczaja pletionka.  <i>fr.</i> cordon isolant.  <i>ang.</i> insulating cord.</p>	Otulina w postaci sznura, którym owijają się przedmiot otulany.

1508	<p><b>Otulenie ciągłe chłodni.</b>  <i>niem.</i> geschlossene Isolation.  <i>ros.</i> nieprierywnaja izolacja.  <i>fr.</i> isolation continue.  <i>ang.</i> closed insulating.</p>	Otoczenie pomieszczeń chłodni warstwą otulin bez przerw wywołanych konstrukcją budowli.
1509	<p><b>Rurociąg otulony.</b>  <i>niem.</i> isolierte Rohrleitung.  <i>ros.</i> izolirowanyj truboprowod.  <i>fr.</i> conduite protégée, isolée.  <i>ang.</i> protected, insulated pipe.</p>	Rurociąg zabezpieczony od strat zimna.
1510	<p><b>Pokrowiec na kołnierz.</b>  <i>niem.</i> zweiteilige Flanschenkappe.  <i>ros.</i> czechoł dla flancew dwuchdzielnyj.  <i>fr.</i> chapeau en deux pièces pour brides.  <i>ang.</i> double flange cap.</p>	Rozbieralna otulina na kołnierz rurociągów.
1511	<p><b>Materiał na otuliny.</b>  <i>niem.</i> Wärmeschutzstoffe, Isoliermaterial.  <i>ros.</i> izolirujuszczij matierjał.  <i>fr.</i> matière isolante.  <i>ang.</i> insulating material.</p>	Materiał źle przewodzący ciepło, z którego zrobiona jest otulina.
1512	<p><b>Korek naturalny.</b>  <i>niem.</i> Rohkork, Naturkork.  <i>ros.</i> syraja naturalnaja probka.  <i>fr.</i> liège brut.  <i>ang.</i> natural cork.</p>	Kora drzewa korkowego.
1513	<p><b>Kruszyny korkowe.</b>  <i>niem.</i> Korkschnitzel, Korkschrot.  <i>ros.</i> probkowaja mielocz'.  <i>fr.</i> liège granulé, déchet de liège.  <i>ang.</i> cork shavings, granulated cork.</p>	Kora korkowa rozdrobniona, pokruszona.
1514	<p><b>Lepiszcze do korka.</b>  <i>niem.</i> Klebestoff für Korkschrot.  <i>ros.</i> smoła dla probkowej izolacji.  <i>fr.</i> poix pour les briques de liège.  <i>ang.</i> pitch for cork bricks.</p>	Substancja do zlepiania kruszyn korkowych.

1515	<p><b>Korkowiec.</b>  <i>niem.</i> Korkstein.  <i>ros.</i> probkowyj kirpicz.  <i>fr.</i> brique de liège.  <i>ang.</i> oork brick (stone, cake).</p>	Korek kruszony połączony lepiszczem.
1516	<p><b>Korek dęty.</b>  <i>niem.</i> Leichtkork. Expansit.  <i>ros.</i> probka s iskusstwiennno uwielicznymi promieżutkami.  <i>fr.</i> expansite.  <i>ang.</i> cork with artificially enlarged cells.</p>	Korek o sztucznie powiększonych porach.
1517	<p><b>Badanie materiałów na otuliny.</b>  <i>niem.</i> Prüfen von Isoliermaterial.  <i>ros.</i> ispytanie izolirujuszczich matierjalow.  <i>fr.</i> essai de substance calorifuge.  <i>ang.</i> testing of heat insulator.</p>	Ocena własności materiałów do otulania pod względem ich przydatności w chłodnictwie.
1518	<p><b>Przyrząd do badania otulin.</b>  <i>niem.</i> Prüfvorrichtung für Isolierung.  <i>ros.</i> pribor dla ispytanja izolacji.  <i>fr.</i> dispositif pour l'essai d'isolation.  <i>ang.</i> testing apparatus for insulation.</p>	Przyrząd do badania przewodnictwa cieplnego materiału na otuliny.
1519	<p><b>Współczynnik przejmowania zimna.</b>  <i>niem.</i> Kälteübergangkoeffizient.  <i>ros.</i> koefficjent pieriedaczi chołoda.  <i>fr.</i> coefficient de transmission du froid.  <i>ang.</i> coefficient of cold transmission.</p>	Ilość zimna przejmowana w godzinę od ośrodka przez powierzchnię ściany równą 1 m <sup>2</sup> przy różnicy temperatur równej 1° C.
1520	<p><b>Współczynnik przenikania zimna.</b>  <i>niem.</i> Kälte durchgangkoeffizient.  <i>ros.</i> koefficjent chołodoprowodnosti.  <i>fr.</i> coefficient du passage du froid.  <i>ang.</i> coefficient of cold passage.</p>	Ilość zimna przenikająca w godz. przez płytę powierzchni 1 m <sup>2</sup> i grubości 1 m przy różnicy temperatur po obu stronach równej 1° C.

1521	<b>Nasiąkliwość otulin.</b> <i>niem.</i> Wasseraufnahmefähigkeit. <i>ros.</i> g'igroskopiczność izolacji. <i>fr.</i> hygroscopticité des isolants. <i>ang.</i> hygroscopic nature of insulation.	Własność otuliny nasiąkania wilgocią z otoczenia.
1522	<b>Woń otulin.</b> <i>niem.</i> Geruch der Isolation. <i>ros.</i> zapach izolacji. <i>fr.</i> odeur des isolants. <i>ang.</i> odour of the insulting materials.	Zapach wydzielany przez materiały, z których zrobione są otuliny.





# SKOROWIDZE ALFABETYCZNE

## Polski

Absorbcyjna, chłodziarka . . . . .	1208	— sucha . . . . .	1313
Akumulator zimna . . . . .	1310	— tarczowa . . . . .	1323
Akumulowanie zimna . . . . .	1145	— zanurzona . . . . .	1318
Amonjakalna, chłodziarka . . . . .	1211	Chłodnictwo . . . . .	1101
Amonjakomierz . . . . .	1138	Chłodnicy, powierzchnia	
Amonjaku, pompa do . . . . .	1231	chłodząca . . . . .	1312
Badania otulin, przyrząd do	1518	Chłodnicza, komora . . . . .	1305
Badanie materiałów na otu-		Chłodniczego, butla do czyn-	
liny . . . . .	1517	nika . . . . .	1248
Bezpośrednie, chłodzenie . . . . .	1349	— , sprawność obiegu . . . . .	1132
Bieg suchy sprężarki . . . . .	1122	— , układ połączeń obiegu	1232
— wilgotny sprężarki . . . . .	1121	Chłodniczej, przedmiot gwa-	
Blok lodu . . . . .	1407	rancji . . . . .	1134
Blokach, wyrób lodu w . . . . .	1409	Chłodniczy, czynnik . . . . .	1119
Bloków lodowych, czas za-		— , inżynier . . . . .	1106
mrażania . . . . .	1444	— , obieg . . . . .	1118
— — , przymarzanie . . . . .	1452	— , osprzęt . . . . .	1222
— lodu, przekładki do . . . . .	1453	— , pochłaniacz . . . . .	1234
Bloku lodowego, rdzeń mle-		— , smar . . . . .	1225
czny . . . . .	1420	— , wyparnik . . . . .	1233
— — , rdzeń rdzawy . . . . .	1421	— , zład . . . . .	1104
Bocznym, lodownik z pa-		Chłodnik . . . . .	1327
rownikiem . . . . .	1427	— gładki . . . . .	1328
Butla do czynnika chłodni-		— szkieletowy . . . . .	1330
czego . . . . .	1248	— żebrowany . . . . .	1329
Chłodni, klatki . . . . .	1308	Chłodnika, ośnieżanie się . . . . .	1337
— , otulenie ciągłe . . . . .	1508	Chłodników mieszany, układ	1333
— , wymiana powietrza w	1355	— , odśnieżanie . . . . .	1338
Chłodnia . . . . .	1302	— posobny, układ . . . . .	1331
— , okręt . . . . .	1364	— równoległy, układ . . . . .	1332
— , wagon . . . . .	1363	Chłodniomierz . . . . .	1137
Chłodnica . . . . .	1311	Chłodząca chłodnicy, po-	
— dwukomorowa . . . . .	1316	wierzchnia . . . . .	1312
— dwuścienna . . . . .	1314	— , powierzchnia . . . . .	1110
— jednokomorowa . . . . .	1315	— , węzownica . . . . .	1260
— kaskadowa . . . . .	1322	Chłodzącej, sprawność po-	
— mokra . . . . .	1317	wierzchni . . . . .	1133
— natryskowa . . . . .	1325	Chłodzenia, reduktor skutku	1224
— ociekowa . . . . .	1319	— , regulacja . . . . .	1348
— — cylindryczna . . . . .	1320	— , skutek . . . . .	1113
— — płaska . . . . .	1321	— , skutek użyteczny . . . . .	1114
— przeciekowa (Raschiga)	1324	— , wydajność . . . . .	1116
		— , — użyteczna . . . . .	1117
		Chłodzenie . . . . .	1102

— bezpośrednie . . . . .	1349	— , rozdzielacz . . . . .	1251
— doraźne . . . . .	1360	— , zbiornik ciekłego . . . . .	1247
— parowe . . . . .	1352	— z chłodziarki, spuszcza-	
— pośrednie . . . . .	1350	nie . . . . .	1130
— powietrzem . . . . .	1353	Czynnikiem, dopełnianie	
— solanką . . . . .	1357	chłodziarki . . . . .	1129
— stopniowe . . . . .	1359	— , napełnianie chłodziarki	1126
— złożone . . . . .	1351	— , niedopełnienie chło-	
Chłodzeniu, rozchód mocy		dziarki . . . . .	1128
przy . . . . .	1115	— , przepełnienie chło-	
Chłodziarka . . . . .	1103	dziarki . . . . .	1127
— absorbcyjna . . . . .	1208	Destylatowy, lód . . . . .	1416
— amonjakalna . . . . .	1211	Dęty, korek . . . . .	1516
— mechaniczna . . . . .	1201	Dławnica chłodzona . . . . .	1215
— na parę wodną . . . . .	1212	Dławnicy, pierścień prze-	
— parowa . . . . .	1210	lotowy . . . . .	1216
— powietrzna . . . . .	1209	Dochładzacz . . . . .	1244
— próżniowa . . . . .	1213	— dwuścienny . . . . .	1246
— przemysłowa . . . . .	1202	— zanurzony . . . . .	1245
— rotacyjna . . . . .	1205	Dochładzanie czynnika . . . . .	1124
— sprężarkowa . . . . .	1204	Dolnym, lodownik z parow-	
— szafkowa . . . . .	1203	nikiem . . . . .	1426
— wirnikowa . . . . .	1206	Dopełnianie chłodziarki	
— ze sprężaniem stopnio-		czynnikiem . . . . .	1129
wanem . . . . .	1207	Doraźne, chłodzenie . . . . .	1360
Chłodziarki czynnikiem, do-		Drabinkowy, ochładzacz . . . . .	1341
pełnianie . . . . .	1129	Dwukomorowa, chłodnica . . . . .	1316
— — , napełnianie . . . . .	1126	Dwuścienna, chłodnica . . . . .	1314
— — , niedopełnienie . . . . .	1128	Dwuścienny, dochładzacz . . . . .	1246
— — , przepełnienie . . . . .	1127	— , skraplacz . . . . .	1241
— , próby odbiorcze . . . . .	1135	Form, napełnianie . . . . .	1434
— , regulacja samoczynna . . . . .	1250	— , przesuwacz . . . . .	1438
— , sprawność . . . . .	1131	Forma do lodu . . . . .	1429
— , spuszczenie czynnika z . . . . .	1130	— — — ręczna . . . . .	1430
Chłodziarnia . . . . .	1301	Frygorja . . . . .	1107
Chłodziarski, przemysł . . . . .	1105	Gałąź węzownicy . . . . .	1261
Chłodzona, dławnica . . . . .	1215	Gładki, chłodnik . . . . .	1328
Ciągłe chłodni, otulenie . . . . .	1508	Grawitacyjne, krążenie po-	
Ciekłego czynnika, zbiornik	1247	wietrza . . . . .	1335
Ciepła, wymiennik . . . . .	1235	Gwarancji chłodniczej,	
Cylindryczna, chłodnica o-		przedmiot . . . . .	1134
ciekowa . . . . .	1320	Ilokrotność obiegu powie-	
Czas zamrażania bloków lo-		trza . . . . .	1354
dowych . . . . .	1444	— wymiany powietrza . . . . .	1356
Czynnik chłodniczy . . . . .	1119	Inżynier chłodniczy . . . . .	1106
Czynnika chłodniczego, bu-			
tla do . . . . .	1248		
— , dochładzanie . . . . .	1124		

Jadalny, lód . . . . .	1412	Lodownika, jarzmo . . . . .	1431
Jarzmo lodownika . . . . .	1431	—, pochylnia . . . . .	1440
Jednokomorowa, chłodnica . . . . .	1315	—, podnośnik do . . . . .	1441
Jednorzędowy, lodownik . . . . .	1424	—, suwnica do . . . . .	1442
		—, węzownica . . . . .	1433
Kanał powietrzny . . . . .	1343	—, zbiornik . . . . .	1432
— ssawny . . . . .	1345	Lodowych, czas zamrażania	
— tłoczny . . . . .	1344	bloków . . . . .	1444
Kanałów, szczeliny powietrz-		—, przymarzanie bloków . . . . .	1452
ne . . . . .	1346	Lodówka . . . . .	1309
Kanału powietrznego, zasuw-		Lodu, blok . . . . .	1407
wa . . . . .	1347	—, forma do . . . . .	1429
Kaskadowa, chłodnica . . . . .	1322	—, kruszenie . . . . .	1455
Klatki chłodni . . . . .	1308	—, mielenie . . . . .	1456
Kolista, węzownica . . . . .	1264	—, młynek do . . . . .	1458
Kołnier, pokrowiec na . . . . .	1510	— naturalnego, wyrób . . . . .	1405
Komora chłodnicza . . . . .	1305	—, parowanie . . . . .	1454
Korek dęty . . . . .	1516	—, płyta . . . . .	1408
— naturalny . . . . .	1512	—, przecinak . . . . .	1459
Korka, lepiszcze do . . . . .	1514	—, przekładki do bloków . . . . .	1453
Korkowe, kruszyny . . . . .	1513	—, rdzawe zabarwienie . . . . .	1422
Korkowiec . . . . .	1515	— ręczna, forma do . . . . .	1430
Krażenie powietrza . . . . .	1334	— w blokach, wyrób . . . . .	1409
— — grawitacyjne . . . . .	1335	— w płytach, wyrób . . . . .	1410
— — wymuszone . . . . .	1336	Lodziarnia . . . . .	1406
— solanki wymuszone . . . . .	1358	Lód destylatowy . . . . .	1416
Kruszenie lodu . . . . .	1455	— jadalny . . . . .	1412
Kruszyny korkowe . . . . .	1513	— krystaliczny . . . . .	1415
— lodowe . . . . .	1457	— naturalny . . . . .	1402
Krystaliczny, lód . . . . .	1415	— nieprzezroczysty . . . . .	1413
Kryta, ślizgawka sztuczna . . . . .	1365	— pospolity . . . . .	1411
Kryza skórzana . . . . .	1217	— przezroczysty . . . . .	1414
		— solankowy . . . . .	1418
Lepiszcze do korka . . . . .	1514	— suchy . . . . .	1419
Lodobranie . . . . .	1401	— sztuczny . . . . .	1403
Lodowe, kruszyny . . . . .	1457	— wyjąłowany . . . . .	1417
Lodowego, rdzeń mleczny		Łupinowa, otulina . . . . .	1505
bloku . . . . .	1420		
—, rdzeń rdzawy bloku . . . . .	1421	Maszyny, odpowietrzanie . . . . .	1229
Lodownia . . . . .	1451	Materiał na otuliny . . . . .	1511
—, wagon . . . . .	1362	Materiałów na otuliny, ba-	
Lodowniczy, przemysł . . . . .	1404	danie . . . . .	1517
Lodownik . . . . .	1423	Mechaniczna, chłodziarka . . . . .	1201
Lodownik jednorzędowy . . . . .	1424	Metoda pomiarowa przez	
— wielorzędowy . . . . .	1425	ochładzanie solanki . . . . .	1136
— z parownikiem bocznym . . . . .	1427		
— — — dolnym . . . . .	1426		
— — — międzyrzędowym . . . . .	1428		

Mielenie lodu . . . . .	1456	placz . . . . .	1239
Mieszadło solanki . . . . .	1257	Oczyszczacz wody . . . . .	1448
Mieszanina oziębiająca . . . . .	1109	Odbiorcze chłodziarki, pró- by . . . . .	1135
Mieszany, układ chłodziaków	1333	Odmrażanie stopniowe . . . . .	1361
Międzyrzędowym, lodownik		Odoliwiacz . . . . .	1226
z parownikiem . . . . .	1428	Odoliwianie pary . . . . .	1227
Mleczny bloku lodowego,		Odparowaniem, skraplacz o- ciekowy z . . . . .	1239
rdzeń . . . . .	1420	Odpieniacz . . . . .	1450
Młynek do lodu . . . . .	1458	Odpowietrzacz wody . . . . .	1446
Mocy przy chłodzeniu, roz- chód . . . . .	1115	Odpowietrzanie maszyny . . . . .	1229
Mokra, chłodnica . . . . .	1317	— wody . . . . .	1445
Mroźnia . . . . .	1306	Odpowietrznik . . . . .	1228
Napełniacz . . . . .	1435	Odśnieżanie chłodziaków . . . . .	1338
— obrotowy . . . . .	1437	Odtajniak . . . . .	1439
— rzędowy . . . . .	1436	Odżelaziacz wody . . . . .	1449
Napełnianie chłodziarki		Okręt chłodnia . . . . .	1364
czynnikami . . . . .	1126	— ścianek, parownik z . . . . .	1123
— form . . . . .	1434	Ospzęt chłodniczy . . . . .	1222
Napowietrzanie wody . . . . .	1447	Osuszacz . . . . .	1230
Nasiąkliwość otulin . . . . .	1521	Ośnieżanie się chłodnika . . . . .	1337
Natryskowa, chłodnica . . . . .	1325	Otulać . . . . .	1502
Naturalnego, wyrób lodu . . . . .	1405	Otulenie ciągle chłodni . . . . .	1508
Naturalny, korek . . . . .	1512	Otulin, nasiąkliwość . . . . .	1521
—, lód . . . . .	1402	—, przyrząd do badania . . . . .	1518
Niedopełnienie chłodziarki		—, woń . . . . .	1522
czynnikami . . . . .	1128	Otulina . . . . .	1503
Niekryta, ślizgawka sztuczna	1366	— lupinowa . . . . .	1505
Nieprzezroczysty, lód . . . . .	1413	— płytowa . . . . .	1504
Obieg chłodniczy . . . . .	1118	— warkoczowa . . . . .	1507
— z omywaniem . . . . .	1123	— wielowarstwowa . . . . .	1506
Obiegu chłodniczego, spraw- ność . . . . .	1132	Otuliny, badanie materia- łów na . . . . .	1517
— —, układ połączeń . . . . .	1232	—, materiał na . . . . .	1511
— powietrza, ilokrotność . . . . .	1354	Otulony, rurociąg . . . . .	1509
Obrotowy, napełniacz . . . . .	1437	Oziębiająca, mieszanina . . . . .	1109
Ochładzacz . . . . .	1339	Ozonator . . . . .	1146
— drabinkowy . . . . .	1341	Ozonowanie . . . . .	1147
— pętlkowy . . . . .	1342	Parę wodną, chłodziarka na	1212
— worczkowy . . . . .	1340	Parowa, chłodziarka . . . . .	1210
Ochładzanie solanki, metoda		Parowanie lodu . . . . .	1454
pomiarowa przez . . . . .	1136	Parowe, chłodzenie . . . . .	1352
Ociekowa, chłodnica . . . . .	1319	Parownik . . . . .	1252
— cylindryczna, chłodnica . . . . .	1320	— pęczkowy . . . . .	1255
— płaska, chłodnica . . . . .	1321	— zanurzony . . . . .	1253
Ociekowy, skraplacz . . . . .	1238		
— z odparowaniem, skra-			

Parownik z omywaniem ścianek . . . . .	1254	Powrotne, rozprężanie . . . . .	1125
Parownikiem bocznym, lodownik z . . . . .	1427	Próby odbiorcze chłodziarki . . . . .	1135
— dolnym, lodownik z . . . . .	1426	Próżniowa, chłodziarka . . . . .	1213
— międzyrzędowym, lodownik z . . . . .	1428	Przeciekowa, chłodziarka (Raschiga) . . . . .	1324
Pary, odoliwianie . . . . .	1227	Przecinak lodu . . . . .	1459
Pęczkowy, parownik . . . . .	1255	Przeciwprądowy, skraplacz . . . . .	1243
Pętlący, ochładzacz . . . . .	1342	Przedchłodnia . . . . .	1303
Pierścień przelotowy dławnicy . . . . .	1216	Przedmiot gwarancji chłodniczej . . . . .	1134
Płaska, chłodziarka ociekowa . . . . .	1321	Przejmowania zimna, współczynnik . . . . .	1519
— , węzownica . . . . .	1262	Przejmowanie zimna . . . . .	1111
Płyta lodu . . . . .	1408	Przekładki do bloków lodu . . . . .	1453
Płytach, wyrób lodu w . . . . .	1410	Przelotowy dławnicy, pierścień . . . . .	1216
Płytkowy, zawór . . . . .	1214	Przemysł lodowniczy . . . . .	1404
Płytkowa, otulina . . . . .	1504	— chłodziarski . . . . .	1105
Pochłaniacz chłodniczy . . . . .	1234	Przemysłowa, chłodziarka . . . . .	1202
Pochylnia lodownika . . . . .	1440	Przenikania zimna, współczynnik . . . . .	1520
Podnośnik do lodownika . . . . .	1441	Przenikanie zimna . . . . .	1112
Pokrowiec na kołnierz . . . . .	1510	Przepiętnienie chłodziarki czynnikiem . . . . .	1127
Połączeń obiegu chłodniczego, układ . . . . .	1232	Przesuwacz form . . . . .	1438
Pomiarowa przez ochładzanie solanki, metoda . . . . .	1136	Przewiewnia . . . . .	1304
Pompa do amonjaku . . . . .	1231	Przewód ssawny . . . . .	1219
— do solanki . . . . .	1258	Przewód tłoczny . . . . .	1218
Posobny, układ chłodziarek . . . . .	1331	— wyrównawczy . . . . .	1221
Pospolity, lód . . . . .	1411	— zbiorczy . . . . .	1220
Pośrednie, chłodzenie . . . . .	1350	Przezroczysty, lód . . . . .	1414
Powierzchnia chłodząca . . . . .	1110	Przymarzanie bloków lodowych . . . . .	1452
— chłodząca chłodziarek . . . . .	1312	Przyrząd do badania otulin . . . . .	1518
Powierzchni chłodzącej, sprawność . . . . .	1133	Rdzawe zabarwienie lodu . . . . .	1422
Powietrza grawitacyjne, krążenie . . . . .	1335	Rdzawy bloku lodowego, rdzeń . . . . .	1421
— , ilokrotność obiegu . . . . .	1354	Rdzeń mleczny bloku lodowego . . . . .	1420
— , ilokrotność wymiany . . . . .	1356	— rdzawy bloku lodowego . . . . .	1421
— , krążenie . . . . .	1334	Reduktor skutku chłodzenia . . . . .	1224
— w chłodni, wymiana . . . . .	1355	Regulacja chłodzenia . . . . .	1348
— wymuszone, krążenie . . . . .	1336	— samoczynna chłodziarki . . . . .	1250
Powietrzem, chłodzenie . . . . .	1353	Regulacyjny, zawór . . . . .	1249
Powietrzna, chłodziarka . . . . .	1209	Ręczna, forma do lodu . . . . .	1430
Powietrzne kanałów, szczeliny . . . . .	1346	Roszenie się . . . . .	1144
Powietrznego, zasuwka kanału . . . . .	1347		
Powietrzny, kanał . . . . .	1343		
— , skraplacz . . . . .	1240		



Rotacyjna, chłodziarka . . . . .	1205	Splaszczonych, węzownica o zwojach . . . . .	1263
Rozchód mocy przy chłodze- niu . . . . .	1115	Sprawność obiegu chłodni- czego . . . . .	1132
Rozcieńczanie się solanki . . . . .	1141	— powierzchni chłodzącej . . . . .	1133
Rozdzielacz czynnika . . . . .	1251	— chłodziarki . . . . .	1131
— solanki . . . . .	1256	Sprężaniem stopniowanym, chłodziarka ze . . . . .	1207
Rozdzielcza, rynnna . . . . .	1326	Sprężarka . . . . .	1120
Rozprężanie powrotne . . . . .	1125	Sprężarki, bieg suchy . . . . .	1122
Równoległy, układ chłodni- ków . . . . .	1332	— , bieg wilgotny . . . . .	1121
Rur, wieszaki do . . . . .	1266	Sprężarkowa, chłodziarka . . . . .	1204
Rurociąg otulony . . . . .	1509	Spuszczanie czynnika z chłodziarki . . . . .	1130
Rurociąg solankowy . . . . .	1259	Ssawny, kanał . . . . .	1345
Rurowana, ślizgawka . . . . .	1368	— , przewód . . . . .	1219
Rurowanie ślizgawki . . . . .	1369	Stężacz . . . . .	1143
Rynna rozdzielcza . . . . .	1326	Stężanie solanki . . . . .	1142
Rzędowy, napełniacz . . . . .	1436	Stojak do węzownic . . . . .	1265
Samoczynna chłodziarki, re- gulacja . . . . .	1250	Stopniowanym, chłodziarka ze sprężaniem . . . . .	1207
Sitko . . . . .	1223	Stopniowe, chłodzenie . . . . .	1359
Skórzana, kryza . . . . .	1217	— , odmrażanie . . . . .	1361
Skraplacz . . . . .	1236	Strata zimna . . . . .	1501
— dwuścienny . . . . .	1241	Sucha, chłodnica . . . . .	1313
— ociekowy . . . . .	1238	Suchy, lód . . . . .	1419
— — z odparowaniem . . . . .	1239	— sprężarki, bieg . . . . .	1122
— powietrzny . . . . .	1240	Suwnica do lodownika . . . . .	1442
— przeciwprądowy . . . . .	1243	Szafkowa, chłodziarka . . . . .	1203
— współprądowy . . . . .	1242	Szczeliny powietrzne ka- nałów . . . . .	1346
— zanurzony . . . . .	1237	Szkieletowy, chłodnik . . . . .	1330
Szkropliny . . . . .	1139	Sztuczna kryta, ślizgawka . . . . .	1365
Skutek chłodzenia . . . . .	1113	— niekryta, ślizgawka . . . . .	1366
— użyteczny chłodzenia . . . . .	1114	Sztuczny, lód . . . . .	1403
Skutku chłodzenia, reduktor . . . . .	1224	Ścianek, parownik z omy- waniem . . . . .	1254
Smar chłodniczy . . . . .	1225	Ściekiewka . . . . .	1267
Solanka . . . . .	1140	Ślizgawka rurowana . . . . .	1368
Solanką, chłodzenie . . . . .	1357	— sztuczna kryta . . . . .	1365
Solanki, metoda pomiarowa przez ochładzanie . . . . .	1136	— — niekryta . . . . .	1366
— , mieszadło . . . . .	1257	— tacowa . . . . .	1367
— , pompa do . . . . .	1258	Ślizgawki, rurowanie . . . . .	1369
— , rozcieńczanie się . . . . .	1141	Tacowa, ślizgawka . . . . .	1367
— , rozdzielacz . . . . .	1256	Tarczowa, chłodnica . . . . .	1323
— , stężanie . . . . .	1142		
— wymuszone, krążenie . . . . .	1358		
Solankowy, lód . . . . .	1418		
— , rurociąg . . . . .	1259		
Solarnia . . . . .	1307		

Tłoczny, kanał . . . . .	1344	chłodni . . . . .	1355
— , przewód . . . . .	1218	Wymiany powietrza, ilo- krotność . . . . .	1356
Układ chłodziaków mieszany	1333	Wymiennik ciepła . . . . .	1235
— — posobny . . . . .	1331	Wymuszone, krążenie po- wietrza . . . . .	1336
— — równoległy . . . . .	1332	— , — solanki . . . . .	1358
Układ połączeń obiegu chłod- niczego . . . . .	1232	Wyparnik chłodniczy . . . . .	1233
Użyteczna chłodzenia, wy- dajność . . . . .	1117	Wyrób lodu naturalnego . . . . .	1405
Użyteczny chłodzenia, sku- tek . . . . .	1114	— lodu w blokach . . . . .	1409
Wagon chłodnia . . . . .	1363	— lodu w płytach . . . . .	1410
Wagon lodownia . . . . .	1362	Wyrównawczy, przewód . . . . .	1221
Warkoczowa, otulina . . . . .	1507	Wywrotnica (lodownika) . . . . .	1443
Wężownice, stojak do . . . . .	1265	Zabarwienie lodu, rdzawe . . . . .	1422
Wężownica chłodząca . . . . .	1260	Zamrażania bloków lodo- wych, czas . . . . .	1444
— kolistą . . . . .	1264	Zanurzona, chłodnica . . . . .	1318
— lodownika . . . . .	1433	Zanurzony, dochładzacz . . . . .	1245
— o zwojach spłaszczono- nych . . . . .	1263	— , parownik . . . . .	1253
— płaska . . . . .	1262	— , skraplacz . . . . .	1237
Wężownicy, gałąź . . . . .	1261	Zapotrzebowanie zimna . . . . .	1108
Wielorzędowy, lodownik . . . . .	1425	Zasuwa kanału powietrznego	1347
Wielowarstwowa, otulina . . . . .	1506	Zawór płytkowy . . . . .	1214
Wieszaki do rur . . . . .	1266	— regulacyjny . . . . .	1249
Wilgotny sprężarki, bieg . . . . .	1121	Zbiornicy, przewód . . . . .	1220
Wirnikowa, chłodziarka . . . . .	1206	Zbiornik ciekłego czynnika . . . . .	1247
Wodną, chłodziarka na parę	1212	— lodownika . . . . .	1432
Wody, napowietrzanie . . . . .	1447	Zimna, akumulator . . . . .	1310
— , oczyszczacz . . . . .	1448	— , akumulowanie . . . . .	1145
— , odpowietrzacz . . . . .	1446	— , przejmowanie . . . . .	1111
— , odpowietrzanie . . . . .	1445	— , przenikanie . . . . .	1112
— , odżelaziacz . . . . .	1449	— , strata . . . . .	1501
Woń otulin . . . . .	1522	— , współczynnik prze- jmowania . . . . .	1519
Woreczkowy, ochładzacz . . . . .	1340	— , — przenikania . . . . .	1520
Współczynnik przejmowania zimna . . . . .	1519	— , zapotrzebowanie . . . . .	1108
— przenikania zimna . . . . .	1520	Zład chłodniczy . . . . .	1104
Współprądowy, skraplacz . . . . .	1242	Złożone, chłodzenie . . . . .	1351
Wydajność chłodzenia . . . . .	1116	Zwojach spłaszczonych, wę- żownica o . . . . .	1263
— użyteczna chłodzenia . . . . .	1117	Zebrowany, chłodnik . . . . .	1329
Wyjałowiony, lód . . . . .	1417		
Wymiana powietrza w			

# Niemecki

Abkühlung . . . . .	1102	Druckausgleichleitung . . . . .	1221
— , Regelung der . . . . .	1348	Druckkanal . . . . .	1344
Abkühlungsversuch . . . . .	1136	Druckleitung . . . . .	1218
Ablassen des Kältemittels . . . . .	1130	Durchgang, Wärme- . . . . .	1112
Abnahmeversuch . . . . .	1135		
Abschäumer . . . . .	1450	Effektive Leistungsziffer . . . . .	1117
Absorber . . . . .	1234	Einfüllvorrichtung . . . . .	1435
Absorptionskühlmaschine . . . . .	1208	Einkammerluftkühler . . . . .	1315
Abtauen der Kühlrohre . . . . .	1338	Einreihiger Eiserzeuger . . . . .	1424
Abtauvorrichtung . . . . .	1439	Einstufige Kühlung . . . . .	1360
Allmähliche Kühlung . . . . .	1359	Eis, entkeimtes . . . . .	1417
Allmähliches Auftauen der		— , trockenes . . . . .	1419
Gefrierprodukte . . . . .	1361	Eisbahn im geschlossenen	
Ammoniak-Kältemaschine . . . . .	1211	Raum, künstliche . . . . .	1365
— - Messvorrichtung . . . . .	1138	Eisblöckezwischenlagen . . . . .	1453
Ammoniakpumpe . . . . .	1231	Eisbrecher . . . . .	1458
Anlage, Kühl- . . . . .	1104	Eisernte . . . . .	1401
Anzahl der Luftumlaufe in		Eiserzeuger . . . . .	1423
der Stunde . . . . .	1354	— , einreihiger . . . . .	1424
Arbeitende Kühlfläche . . . . .	1312	— , mehrreihiger . . . . .	1425
Armatur, Kühlmaschinen- . . . . .	1222	— mit neben den Eiszellen	
Aufnehmer . . . . .	1234	liegender Schlange . . . . .	1427
Auftauen der Gefrierprodukte,		— mit unter den Eiszellen	
allmähliches . . . . .	1361	liegender Schlange . . . . .	1426
Ausscheidung, Feuchtigkeits-		Eiserzeuger mit zwischen den	
Austreiber . . . . .	1233	Eiszellen liegender Schlan-	
		ge . . . . .	1428
Bahnbohrung . . . . .	1369	Eiserzeugers, Kühlschlange	
Bedarf, Kälte- . . . . .	1108	des . . . . .	1433
Bereifung der Kühlkörper . . . . .	1337	Eises, Mahlen des . . . . .	1456
Berieselungskondensator . . . . .	1238	— , Regulation des . . . . .	1452
Berieselungskühler . . . . .	1319	— , Rotfärbung des . . . . .	1422
Berieselungskühler . . . . .	1325	— , Verdunstung des . . . . .	1454
Blockeis . . . . .	1407	— , Zerquetschen des . . . . .	1455
		Eisfabrik . . . . .	1406
Dampfentöler . . . . .	1226	Eisgrus . . . . .	1457
Dampfentölung . . . . .	1227	Eisindustrie . . . . .	1404
Dampfkühlmaschine . . . . .	1210	Eiskeller . . . . .	1451
Dampfkühlung . . . . .	1352	Eiskran . . . . .	1441
Dampfmaschine, Kalt- . . . . .	1210	Eiskühlung, Kühlwagen mit	1362
Destillateis . . . . .	1416	Eislagerhaus . . . . .	1451
Doppelrohrkondensator . . . . .	1241	Eislaufkran . . . . .	1442
Doppelrohrkühler . . . . .	1314	Eismaschinenöl . . . . .	1225
Doppelrohrnachkühler . . . . .	1246	Eismühle . . . . .	1458
Drehbare Füllvorrichtung . . . . .	1437	Eisrutsche . . . . .	1440
Drosselklappe . . . . .	1347		

Eisschneider . . . . .	1459
Eisschrank . . . . .	1309
Eiszelle . . . . .	1429
—, Hand-	1430
Eiszellenentleerungsvorrichtung t u n g . . . . .	1443
Eiszellenhebevorrichtung . . . . .	1441
Eiszellenrost . . . . .	1431
Enteisenungsanlage . . . . .	1449
Entkeimtes Eis . . . . .	1417
Entleerung des Kältemittels . . . . .	1130
Entlüften der Maschine . . . . .	1229
Entlüften des Wassers . . . . .	1445
Entlüfter . . . . .	1446
Entlüftungshahn . . . . .	1228
Expansion, Rück-	1125
Expansit . . . . .	1516
Feuchtigkeitsausscheidung . . . . .	1144
Fläche, Kühl-	1110
Flache Rohrschlange . . . . .	1262
Flächenberieselungskühler . . . . .	1321
Flachzylindrische Rohrschlange . . . . .	1263
Flanschenkappe, zweiteilige . . . . .	1510
Flüssigkeitssammler . . . . .	1247
Frachtschiff, gekühltes . . . . .	1364
Freiluftbahn . . . . .	1366
Freiluftkühlraum . . . . .	1304
Freiluftkunsteisbahn . . . . .	1366
Frigorie . . . . .	1107
Füllen der Kälteanlage . . . . .	1126
Füllung . . . . .	1434
— der Kältemaschine, zu g r o s s e . . . . .	1127
— — —, — k l e i n e . . . . .	1128
Füllvorrichtung . . . . .	1436
—, drehbare . . . . .	1437
Garantien, Lieferungs-	1134
Gefäss, Gefrier-	1432
Gefriergefäss . . . . .	1432
Gefrierkammer . . . . .	1306
Gefrierprodukte, allmähliches A u f t a u e n d e r . . . . .	1361
Gefrierzeit . . . . .	1444
Gegenstromkondensator . . . . .	1243
Gekühlte Stopfbüchse . . . . .	1215

Gekühltes Frachtschiff . . . . .	1364
Gemischte Kühlung . . . . .	1351
Gemischte Rohrschlangenschaltung . . . . .	1333
Genusseis . . . . .	1412
Geruch der Isolation . . . . .	1522
Geschlossene Isolation . . . . .	1508
Glatter Kühlkörper . . . . .	1328
Gleichstromkondensator . . . . .	1242
Handeiszelle . . . . .	1430
Hintereinanderschaltung der Rohrschlangen . . . . .	1331
Industriekältemaschine . . . . .	1202
Industrie, Kältemaschinen-	1105
Ingenieur, Kälte-	1106
Isolation, Geruch der . . . . .	1522
—, geschlossene . . . . .	1508
Isolation, mehrschichtige . . . . .	1506
Isolieren . . . . .	1502
Isoliermaterial . . . . .	1511
Isoliermaterial, Prüfen von . . . . .	1517
Isolierplatte . . . . .	1504
Isolierschnur . . . . .	1507
Isolierte Rohrleitung . . . . .	1509
Isolierung . . . . .	1503
—, Prüfvorrichtung für . . . . .	1518
Kaltdampfmaschine . . . . .	1210
Kälteanlage . . . . .	1104
—, Füllen der . . . . .	1126
—, Nachfüllen der . . . . .	1129
Kältebedarf . . . . .	1108
Kältebeständiges Öl . . . . .	1225
Kälteübergangskoeffizient . . . . .	1520
Kälteerzeugung . . . . .	1101
Kälteingenieur . . . . .	1106
Kälteleistung . . . . .	1113
—, nutzbare . . . . .	1114
Kältemaschinewirkungsgrad . . . . .	1131
Kältemaschine . . . . .	1103
—, Ammoniak-	1211
—, Industrie-	1202
—, Kompressions-	1201, 1204
— mit mehrstufiger Kompression . . . . .	1207

— , selbsttätige Regelung		Korkschrot . . . . .	1513
der . . . . .	1250	— , Klebstoff für . . . . .	1514
— , Unterdruck- . . . . .	1213	Korkstein . . . . .	1515
— , Wasserdampf- . . . . .	1212	Kraftverbrauch . . . . .	1115
— , zu grosse Füllung der	1127	Kristalleis . . . . .	1415
— , zu kleine Füllung der	1128	Kühlanlage . . . . .	1104
Kältemaschinenindustrie . . . . .	1105	Kühler . . . . .	1339
Kältemesser . . . . .	1137	— , Berieselungs- . . . . .	1319
Kältemischung . . . . .	1109	Kühler, Doppelrohr- . . . . .	1314
Kältemittels, Ablassen oder		— , Flächenberieselungs- . . . . .	1321
Entleerung des . . . . .	1130	— , Kaskaden- . . . . .	1322
Kältespeicher . . . . .	1310	— , Regen- . . . . .	1325
Kältespeicherung . . . . .	1145	— , Scheiben- . . . . .	1323
Kälteträger . . . . .	1119	— , Spiralrohr- oder Trom-	
Kälteübergang . . . . .	1111	peten- . . . . .	1342
Kälteübergangkoeffizient . . . . .	1519	— , Taschen- . . . . .	1340
Kälteverlust . . . . .	1501	— , Tauch- . . . . .	1318
Kaltluftmaschine . . . . .	1209	— , tragbarer Rohr- . . . . .	1341
Kaskadenkühler . . . . .	1322	— , zylindrischer . . . . .	1320
Kern, matter . . . . .	1420	Kühlfläche . . . . .	1110
— , roter . . . . .	1421	— , arbeitende . . . . .	1312
Kippvorrichtung . . . . .	1443	Kühlflächewirkungsgrad . . . . .	1133
Klappenventil . . . . .	1214	Kühlgestelle . . . . .	1330
Klareis . . . . .	1414	Kühlhalle . . . . .	1302
Klebstoff für Korkschrot . . . . .	1514	Kühlhaus . . . . .	1301
Kleinkühlmaschine . . . . .	1203	Kühlkammer . . . . .	1305
Kocher . . . . .	1233	Kühlkörper . . . . .	1327
Koeffizient, Kälteübergang-	1520	— , Bereifung der . . . . .	1337
— , Kälteübergang- . . . . .	1519	— , glatter . . . . .	1328
Kompression, Kältemaschine		— , Rippen- . . . . .	1329
mit mehrstufiger . . . . .	1207	Kühlkreisprozess . . . . .	1118
Kompressionskältemaschine	1204	Kühlkreisprozesses, Wir-	
— . . . . .	1201	kungsgrad des . . . . .	1132
Kompressor . . . . .	1120	Kühlmaschine . . . . .	1103
— , Turbo- . . . . .	1206	— , Absorptions- . . . . .	1208
Kondensat . . . . .	1139	— , Dampf- . . . . .	1210
Kondensator, Berieselungs-	1238	— , Rotations- . . . . .	1205
— , Doppelrohr- . . . . .	1241	Kühlmaschinenarmatur . . . . .	1222
— , Gegenstrom- . . . . .	1243	Kühlraum . . . . .	1302
— , Gleichstrom- . . . . .	1242	— , Freiluft- . . . . .	1304
— , Luft- . . . . .	1240	Kühlrohre, Abtauen der . . . . .	1338
— , Verdunstungs- . . . . .	1239	Kühlschlange . . . . .	1260
Konzentration der Sole . . . . .	1142	— des Eisergebers . . . . .	1433
Konzentrator . . . . .	1143	Kühltechnik . . . . .	1101
Kork, Leicht- . . . . .	1516	Kühlung, allmähliche . . . . .	1359
— , Roh- oder Natur- . . . . .	1512	— , Dampf- . . . . .	1352
Korkschale . . . . .	1505	— durch Luftumlauf . . . . .	1353
Korkschnitzel . . . . .	1513	— , einstufige . . . . .	1360



— , gemischte . . . . .	1351	— , Kaltluft- . . . . .	1209
— , mittelbare . . . . .	1350	— , Kälte- oder Kühl- . . . . .	1103
— , Sole- . . . . .	1357	— , Kleinkühl- . . . . .	1203
— , unmittelbare Verdamp- fungs- . . . . .	1349	Maschineneis . . . . .	1408
Kühlwagen . . . . .	1363	Matter Kern . . . . .	1420
— mit Eiskühlung . . . . .	1362	Mehrrейhiger Eiserzeuger . . . . .	1452
Kühlzelle . . . . .	1308	Mehrschichtige Isolation . . . . .	1506
Kunsteis . . . . .	1403	Messer, Kälte- . . . . .	1137
Künstliche Eisbahn im ge- schlossenen Raum . . . . .	1365	Messvorrichtung, Ammo- niak- . . . . .	1138
Laterne . . . . .	1216	Minuseis . . . . .	1418
Laufkran . . . . .	1442	Mischung, Kälte . . . . .	1109
Ledermanschette . . . . .	1217	Mittelbare Kühlung . . . . .	1350
Lederstulp . . . . .	1217	Nachfüllen der Kälteanlage . . . . .	1129
Leichtkork . . . . .	1516	Nachkühler . . . . .	1244
Leistung, Kälte- . . . . .	1113	— , Doppelrohr- . . . . .	1246
— , nutzbare Kälte- . . . . .	1114	— , Tauch- . . . . .	1245
Leistungsverminderer . . . . .	1224	Nachkühlung . . . . .	1124
Leistungsziffer . . . . .	1116	Nasser Verdichtergang . . . . .	1121
— , effektive . . . . .	1117	Nassluftkühler . . . . .	1317
Leitungsschema . . . . .	1232	Natureis . . . . .	1402
Leistungsgarantien . . . . .	1134	Natureiserzeugung . . . . .	1405
Lufterneuerung . . . . .	1355	Naturkork . . . . .	1512
— , vielfaches der . . . . .	1356	Natürlicher Luftumlauf . . . . .	1335
Luftkanal . . . . .	1343	Nutzbare Kälteleistung . . . . .	1114
Luftklappe . . . . .	1347	Ozonisator, Luft- . . . . .	1146
Luftkondensator . . . . .	1240	Ozonlüftung . . . . .	1147
Luftkühler . . . . .	1311	Parallelschaltung der Rohr- schlangen . . . . .	1332
Luftkühler, Einkammer- . . . . .	1315	Platte, Isolier- . . . . .	1504
Luftkühler, Nass- . . . . .	1317	Platteneis . . . . .	1408
— , Raschig- . . . . .	1324	Platteneiserzeugung . . . . .	1410
— , Trocken- . . . . .	1313	Plattenventil . . . . .	1214
— , Zweikammer- . . . . .	1316	Pökelraum . . . . .	1307
Luftozonisator . . . . .	1146	Prozess, Kühlkreis- . . . . .	1118
Luftschlitz . . . . .	1346	Prüfen von Isoliermaterial . . . . .	1517
Luftumlauf . . . . .	1334	Prüfvorrichtung für Isolie- rung . . . . .	1518
— , Kühlung durch . . . . .	1353	Raschig-Luftkühler . . . . .	1324
— , natürlicher . . . . .	1335	Regelung des Eises . . . . .	1452
— , zwangläufiger . . . . .	1336	Regelung der Abkühlung . . . . .	1348
Luftumlaufe in der Stunde, Anzahl der . . . . .	1354	— — Kältemaschine, selbsttätige . . . . .	1250
Lüftungskanal . . . . .	1343		
Mahlen des Eises . . . . .	1456		
Maschine, Entlüften der . . . . .	1229		



Regelventil . . . . .	1249	Sieb . . . . .	1223
Regenkühler . . . . .	1325	Sole . . . . .	1140
Rippen-Kühlkörper . . . . .	1329	— , Konzentration der . . . . .	1142
Rohrkork . . . . .	1512	— , Verdünnung der . . . . .	1141
Rohraufhängung . . . . .	1266	Solekühlung . . . . .	1357
Röhrenbündelverdampfer . . . . .	1255	Soleleitung . . . . .	1259
Rohrkühler, tragbarer . . . . .	1341	Solepumpe . . . . .	1258
Rohrkühlungseisbahn . . . . .	1368	Solerührwerk . . . . .	1257
Rohrleitung, isolierte . . . . .	1509	Soleumlauf, zwangläufiger . . . . .	1358
Rohrschlange . . . . .	1261	Soleverteilungsrohr . . . . .	1266
— , flache . . . . .	1262	Spiralrohrkühler . . . . .	1342
— , flachzylindrische . . . . .	1263	Stahlflasche für gespannte Gase . . . . .	1248
— , zylindrische . . . . .	1264	Stopfbüchse, gekühlte . . . . .	1215
Rohrschlangen, Hintereinander- schaltung der . . . . .	1331	Taschenkühler . . . . .	1340
— , Parallelschaltung der . . . . .	1332	Tauchkühler . . . . .	1318
Rohrschlangenschaltung, ge- mischte . . . . .	1333	Tauchnachkühler . . . . .	1245
Rohrunterstützung . . . . .	1266	Tauchverdampfer . . . . .	1253
Rohwasserreis . . . . .	1411	Tauchverflüssiger . . . . .	1237
Rost, Eiszellen- . . . . .	1431	Temperaturwechsler . . . . .	1235
Rotationskühlmaschine . . . . .	1205	Tragbarer Rohrkühler . . . . .	1341
Roter Kern . . . . .	1421	Träger, Kälte- . . . . .	1119
Rotfärbung des Eises . . . . .	1422	Trockener Verdichtergang . . . . .	1122
Rückexpansion . . . . .	1125	Trockenes Eis . . . . .	1419
Rutsche, Eis- . . . . .	1440	Trockenapparat . . . . .	1230
Salzlösung . . . . .	1140	Trockenluftkühler . . . . .	1313
Sammelrohr . . . . .	1220	Trockner . . . . .	1230
Saugkanal . . . . .	1345	Trogkühlungseisbahn . . . . .	1367
Saugleitung . . . . .	1219	Trompelenkühler . . . . .	1342
Saugluftkanal . . . . .	1345	Tropfschale . . . . .	1267
Schale, Kork- . . . . .	1505	Trübeis . . . . .	1413
Scheibenkühler . . . . .	1323	Turbokompressor . . . . .	1206
Schlange, Eiszerzeuger mit neben den Eiszellen liegen- der . . . . .	1427	Ueberfluteter Verdampfer . . . . .	1254
— , — — unter den Eis- zellen liegender . . . . .	1426	Ueberflutungsverfahren . . . . .	1123
— , — — zwischen den Eiszellen liegender . . . . .	1428	Uebergang, Kälte- . . . . .	1111
Schlangenstütze . . . . .	1265	Unmittelbare Verdampfungs- kühlung . . . . .	1349
Schnur, Isolier- . . . . .	1507	Unterdruckkältemaschine . . . . .	1213
Schutz, Wärme- . . . . .	1503	Ventil, Klappen-, Platten- . . . . .	1214
Schutzstoffe, Wärme- . . . . .	1511	— , Regel- . . . . .	1249
Seiber . . . . .	1223	Verbrauch, Kraft- . . . . .	1115
Selbsttätige Regelung der Kältemaschine . . . . .	1250	Verdampfer . . . . .	1252
		— , Röhrenbündel- . . . . .	1255
		— , Tauch- . . . . .	1253

— , überfluteter . . . . .	1254	Wasseraufnahmefähigkeit . . . . .	1521
Verdampfungskühlung, un- mittelbare . . . . .	1349	Wasserbelüftung . . . . .	1447
Verdichtergang, nasser . . . . .	1121	Wasserdampfkältemaschine . . . . .	1212
— , trockener . . . . .	1122	Wasserreiniger . . . . .	1448
Verdünnung der Sole . . . . .	1141	Wassers, Entlüften des . . . . .	1445
Verdunstung des Eises (Sublimation) . . . . .	1454	Wirkungsgrad des Kühlkreis- prozesses . . . . .	1132
Verdunstungskondensator . . . . .	1239	Wirkungsgrad, Kältemaschi- ne . . . . .	1131
Verfahren, Ueberflutungs- . . . . .	1123	— , Kühlfläche- . . . . .	1133
Verflüssiger . . . . .	1236	Zelleneis . . . . .	1407
— , Tauch- . . . . .	1237	Zelleneiserzeugung . . . . .	1409
Verlust, Kälte- . . . . .	1501	Zerquetschen des Eises . . . . .	1455
Verstärker . . . . .	1143	Ziffer, effektive Leistungs- . . . . .	1117
Versuch, Abkühlungs- . . . . .	1136	— , Leistungs- . . . . .	1116
— , Abnahme- . . . . .	1135	Zu grosse Füllung der Kälte- maschine . . . . .	1127
Verteiler . . . . .	1251	Zu kleine Füllung der Kälte- maschine . . . . .	1128
Verteilungsrinne . . . . .	1326	Zwangläufiger Luftumlauf . . . . .	1336
Vielfaches der Lufterneue- rung . . . . .	1356	— Soleumlauf . . . . .	1358
Vorkühlraum . . . . .	1303	Zweikammerluftkühler . . . . .	1316
Vorschubvorrichtung . . . . .	1438	Zweiteilige Flanschenkappe . . . . .	1510
Wärmeaustauscher . . . . .	1235	Zwischenlagen, Eisblöcke- . . . . .	1453
Wärmedurchgang . . . . .	1112	Zylindrische Rohrschlange . . . . .	1264
Wärmeschutz . . . . .	1503	Zylindrischer Kühler . . . . .	1320
Wärmeschutzstoffe . . . . .	1511		

## Rosyjski

Akkumulator chołoda . . . . .	1310	tym szatjem . . . . .	1207
Akkumulowanie chołoda . . . . .	1145	— — , wozdusznaja . . . . .	1209
Amiacznaja chołodilnaja maszina . . . . .	1211	— moszcznost' . . . . .	1113
Amiacznyj nasos . . . . .	1231	— , poleznaja . . . . .	1114
Amiaka, pieriegriewatiel . . . . .	1230	— riobristaja truba . . . . .	1329
Amiakomier . . . . .	1138	— truba, gładkaja . . . . .	1328
Armatura chołodilnych ma- szin . . . . .	1222	— wakuum-maszina . . . . .	1213
Awtomaticzeskoje reguliro- wanie chołodilnoj masziny	1250	Chołodilnik . . . . .	1301
Butyl dla szatych gazow . . . . .	1248	— , sudno- . . . . .	1364
Chładagent . . . . .	1119	— , wagon- . . . . .	1363
Chładagenta, dobawlenje . . . . .	1129	Chołodilnoj masziny, awto- maticzeskoje regulirowa- nje . . . . .	1250
Chładagenta, wypusk ili opo- roźniwanje . . . . .	1130	Chołodilnoj masziny, ko- efficjent poleznawo diej- stwija . . . . .	1131
Chod kompressora, mokryj . . . . .	1121	— — , pribor dla kontrola prizwoditelnosti . . . . .	1137
— — , suchoj . . . . .	1122	— — , sliszkom bolszoje napolnjenje . . . . .	1127
Chołoda, akkumulator . . . . .	1310	— — , — małoje napolnie- nje . . . . .	1128
— , akkumulowanie . . . . .	1145	Chołodilnoje dieło . . . . .	1101
— , koeficjent pieriedacz . . . . .	1519	— pomieszczenje . . . . .	1302
— , pieriedacza . . . . .	1111	— ustrojstwo . . . . .	1104
— , potieria . . . . .	1501	Chołodilnomaszinnaja pro- myszlennost' . . . . .	1105
— , przedochranit' ot po- tieri . . . . .	1502	Chołodilnomu diełu, inženier po . . . . .	1106
— , raschod . . . . .	1108	Chołodilnych kamierach, kletki w . . . . .	1308
Chołodilnaja kamiera . . . . .	1305	— maszin, armatura . . . . .	1222
— kołowratnaja maszina s wraszczajuszczimsia porsz- niem . . . . .	1205	— trub, indiwienje . . . . .	1337
— maszina . . . . .	1103	— — , ottaiwanje . . . . .	1338
— — , amiacznaja . . . . .	1211	Chołodilnyj cikł . . . . .	1118
— — diejstwujuszczaja parom . . . . .	1210	— szkaf . . . . .	1203
— — diejstwujuszczaja wo- dianym parom . . . . .	1212	Chołodilnym wieszczestwom, napolnjenje . . . . .	1126
— — dla promyszlennych celej . . . . .	1202	Chołodoprowodnost' . . . . .	1112
— — , kompressjonnaja . . . . .	1201	Chołodoprowodnosti, koeffi- cjent . . . . .	1520
— — , — . . . . .	1204	Cikł, chołodilnyj . . . . .	1118
— — rabotajuszczaja s po- głoszczenjem . . . . .	1208	Cikła, koeficjent poleznawo diejstwija . . . . .	1132
— — s mnogostupienicza- nym szatjem . . . . .	1207	Cilindriczeskij zmiejewik . . . . .	1264

Cirkulacja razsoła, prynuż-	
dionnaja . . . . .	1353
— wozducha . . . . .	1334
— — , jestiestwiennaja . . . . .	1335
— — , prynużdionnaja . . . . .	1336
Cirkulacji wozducha, mnogo-	
kratnost' . . . . .	1354
— — , ochładzienie posried-	
stwom . . . . .	1353
Czechoł dla fłancew dwuch-	
dielnyj . . . . .	1510
Diejstwija chołodilnoj ma-	
szyny, koefficient polezna-	
wo . . . . .	1131
— cikła, koefficient polez-	
nawo . . . . .	1132
— powierzchni ochładzie-	
nja, koefficient poleznawo	1133
Dieło, chołodilnoje . . . . .	1101
Diskowyj ochładitiel . . . . .	1323
Distillirowannoj wody, lod iz	1416
Dobawlenie chładagenta . . . . .	1129
Dochładitiel . . . . .	1244
Doochładzienie . . . . .	1124
Dozdiewoj wozduchoochładi-	
tiel . . . . .	1325
Dwojnych trub, ochładitiel	
iz . . . . .	1314
Dwojnymi trubami, posleo-	
chładitiel s . . . . .	1246
— — , protivotocznyj kon-	
densator s . . . . .	1241
Dwukamiernyj wozducho-	
ochładitiel . . . . .	1316
Energiji, raschod . . . . .	1115
Form dla lda, prisbosoblenie	
dla napońnienia . . . . .	1435
Forma dla lda . . . . .	1429
— — — , rucznaja . . . . .	1430
Frigorja . . . . .	1107
Garantijnoje ispytanje . . . . .	1135
Garantja postawki . . . . .	1134
Gienierator lda . . . . .	1423
Gigroskopicznost' izolacji . . . . .	1521

Gładkaja chołodilnaja truba	1328
Griaznik . . . . .	1223
Indiwienje chołodilnych trub	1337
Inżenier po chołodilnomu	
diełu . . . . .	1106
Iskusstwiennyj ledianoj katok	
na otkrytom wozduchie . . . . .	1366
— — — w zakrytom po-	
mieszczeni . . . . .	1365
— lod . . . . .	1403
Isparienje lda . . . . .	1454
Isparienjem, nieposriedst-	
wiennoje ochładzienie . . . . .	1349
Isparitiel . . . . .	1252
— , mnogotrubnyj . . . . .	1255
— , pogruznoj . . . . .	1253
— , zatoplennyj . . . . .	1254
Isparitielnyj kondensator . . . . .	1239
Ispytanja izolacji, pribor	
dla . . . . .	1518
Ispytanje, garantijnoje . . . . .	1135
— izolirujuszczich matie-	
rjałow . . . . .	1517
Izolacja . . . . .	1503
— , mnogostojnaja . . . . .	1506
— , nieprierywnaja . . . . .	1508
Izolacji, pribor dla ispyta-	
nja . . . . .	1518
— , smoła dla probkowej . . . . .	1514
— , zapach' . . . . .	1522
— , gigroskopicznost' . . . . .	1521
Izolirowannej truboprowod	1509
Izolirujuszczaja pletionka . . . . .	1507
— plita . . . . .	1504
Izolirujuszczich matierjałow,	
ispytanje . . . . .	1517
Izolirujuszczij matierjał . . . . .	1511
Jestiestwiennaja cirkulacja	
wozducha . . . . .	1335
Jestiestwiennyj lod . . . . .	1402
Kaban lda . . . . .	1407
Kamiera, chołodilnaja . . . . .	1305
Kamierach, kletki w cho-	
łodilnych . . . . .	1308

Kanale, prorieź w wozdusznom . . . . .	1346
Kanał, magnietatielnyj wozdusznyj . . . . .	1344
—, wientilacjonnyj ili wozdusznyj . . . . .	1343
—, wsasywajuszczij wozdusznyj . . . . .	1345
Karmannyj ochładziatel . . . . .	1340
Kaskadnyj wozduchoochładziatel . . . . .	1322
Katka trubami, oborudowanje . . . . .	1369
Katok na otkrytom wozduchie, iskusstwiennyj ledianoj . . . . .	1366
— s zamorażiwaniem posriedstwom chołodilnych trub, ledianoj . . . . .	1368
— — — — ochładzajuszczawo rezerwuara, ledianoj . . . . .	1367
— w zakrytom pomieszczenij, iskusstwiennyj ledianoj . . . . .	1365
Kipiatilnik . . . . .	1233
Kirpicz, probkowyj . . . . .	1515
Kleŭki w chołodilnych kamierach . . . . .	1308
Kłapan, płastinczatyj . . . . .	1214
—, regulirujuszczij . . . . .	1249
Koefficient chołodoprowodnosti . . . . .	1520
— pieriedaczi chołoda . . . . .	1519
— poleznawo diejstwija chołodilnoj masziny . . . . .	1131
— — — cikła . . . . .	1132
— — — powierchnosti ochładzienia . . . . .	1133
Kolcami Raschiga, wozduchoochładziatel s . . . . .	1324
Kołka lda . . . . .	1401
Kombinirowannoje ochładzienie . . . . .	1351
— wkluczenie zmiejewikow . . . . .	1333
Komnatnyj lednik . . . . .	1309
Kompressjonnaja chołodilnaja maszina . . . . .	1201, 1204

Kompressor . . . . .	1120
Kompressora, mokryj chod . . . . .	1121
—, suchoj chod . . . . .	1122
Koncentracja razsoła . . . . .	1142
Koncentrator . . . . .	1143
Kondensat, osadok židkosti . . . . .	1139
Kondensator . . . . .	1236
—, isparitielnyj . . . . .	1239
—, orositielnyj . . . . .	1238
—, pogrużonnyj . . . . .	1237
— po principu parallelnawo toka . . . . .	1242
— s dwojnymi trubami, protiwotocznyj . . . . .	1241
— s protiwotokom . . . . .	1243
—, wozdusznyj . . . . .	1240
Kontrola proizwoditelielnosti chołodilnoj masziny, pribor dla . . . . .	1137
Kożanaja manżeta . . . . .	1217
Kran, ledianoj mostowej . . . . .	1442
—, wozdusznyj . . . . .	1228
Krasnaja okraska lda . . . . .	1422
— sierdcewina . . . . .	1421
Krystalnyj lod . . . . .	1415
Kruglyj ochładziatel . . . . .	1320
Lda, forma dla . . . . .	1429
Lda, gienierator . . . . .	1428
—, isparienie . . . . .	1454
—, kaban . . . . .	1407
—, krasnaja okraska . . . . .	1422
—, prigotowlenie plitnawo . . . . .	1410
—, proizwodstwo naturalnawo . . . . .	1405
—, prokładki dla . . . . .	1453
—, razdroblenje ili mielczenie . . . . .	1455
—, razmaływanje . . . . .	1456
—, rucznaja forma dla . . . . .	1430
—, skład . . . . .	1451
—, smierzanje . . . . .	1452
— w formach, prigotowlenie . . . . .	1409
—, wyrubka ili kołka . . . . .	1401
Ldogienierator, mnogoriadnyj . . . . .	1425



- , odnoriadnyj . . . . . 1424  
 — s isparitielnymi zmiejewikami mieżdu formami 1428  
 — zo zmiejewikom raspołożnym sboku . . . . . 1427  
 — — — pod ledianymi formami . . . . . 1426  
 Ldogienieratora, zmiejewik . . . . . 1433  
 Lebiodka dla ledianych form . . . . . 1441  
 Ledianaja mielnica . . . . . 1458  
 Ledianoj katok na odkrytom wozduchie, iskusstwiennyj 1366  
 — — s zamorażtwanjem posriedstwom chołodilnych trub . . . . . 1368  
 — — — — ochładzajuszczawo rezerwuara . . . . . 1367  
 — — w zakrytom pomieszczeniu, iskusstwiennyj . . . . . 1365  
 — mostowej kran. . . . . 1442  
 — riezak . . . . . 1459  
 Ledianych form, lebiodka dla . . . . . 1441  
 Ledianyje otbrosy . . . . . 1457  
 Ledianymi formami, ldogienierator so zmiejewikom pod . . . . . 1426  
 Lednik, komnatnyj . . . . . 1309  
 — , wagon- . . . . . 1362  
 Ledodielatielnaja promyszlennost' . . . . . 1404  
 Ledodielatielnych maszin, masło dla smazki . . . . . 1225  
 Ledodielatielnij zawod . . . . . 1406  
 Ledodrobilka . . . . . 1458  
 Ledoskat . . . . . 1440  
 Ledospusk . . . . . 1440  
 Lod iduszczij w piszczu i napitki . . . . . 1412  
 — , iskusstwiennyj ili maszynnyj . . . . . 1403  
 — iz distillrowannoj wody . . . . . 1416  
 — — nienasyszczennawo razsoła . . . . . 1418  
 — — nieoczyszczennoj wody . . . . . 1411  
 — , jestiestwiennyj . . . . . 1402  
 — , kristalnyj . . . . . 1415  
 — , nieprozczalnyj . . . . . 1413  
 — , plitnyj . . . . . 1408  
 — , prozczalnyj . . . . . 1414  
 — , sterilizowanyj . . . . . 1417  
 — , suchoj . . . . . 1419  
 Manżeta, kozanaja . . . . . 1217  
 Masło dla smazki ledodielatielnych maszin . . . . . 1225  
 Masła iz para, wydiielenje . . . . . 1227  
 Masłoodielitel' dla para . . . . . 1226  
 Maszin, armatura chołodilnych . . . . . 1222  
 — , masło dla smazki ledodielatielnych . . . . . 1225  
 Maszina, ammiacznaja chołodilnaja . . . . . 1211  
 — , chołodilnaja . . . . . 1103  
 — , — wokuum- . . . . . 1213  
 — diejstwujuszczaja parom, chołodilnaja . . . . . 1210  
 — — wodianym parom, chołodilnaja . . . . . 1212  
 — dla promyszlennych celej, chołodilnaja . . . . . 1202  
 — , kompressjonnaja chołodilnaja . . . . . 1201, 1204  
 — rabotajuszczaja s pogioščzenjem, chołodilnaja . . . . . 1208  
 — s mnogostupienczatym szatjem, chołodilnaja . . . . . 1207  
 — s wraszczajuszczimsia porsznem, chołodilnaja kołowratnaja . . . . . 1205  
 — , wozdusznaja chołodilnaja . . . . . 1209  
 Maszynnyj lod . . . . . 1403  
 Masziny, awtomatyczeskoje regulirowanje chołodilnoj 1250  
 Masziny, pribor dla kontrola prozwoditelnosti chołodilnoj . . . . . 1137  
 — , sliszkom bolszoje napońnienie chołodilnoj . . . . . 1127  
 — , — małoje napońnienie chołodilnoj . . . . . 1128  
 — , udalenie wozducha iz Matierjał, izolirujuszczij . . . . . 1511

Miechanizm dla pieriedwi- ganja form . . . . .	1438	kratnost' . . . . .	1356
Mielczenie lda . . . . .	1455	Obmienitel tieploty . . . . .	1235
Mielnica, ledianaja . . . . .	1458	Obnowlenie wozducha . . . . .	1355
Mielocz', probkowaja . . . . .	1513	Obołoczka, probkowaja . . . . .	1505
Mieszalka dla razsoła . . . . .	1257	Oborudowanje katka truba- mi . . . . .	1369
Mnogokratnost' cirkulacii wozducha . . . . .	1354	Obratsoje rasszirienje . . . . .	1152
— obmiena wozducha . . . . .	1356	Ochładitel . . . . .	1311
Mnogoriadnyj ldogieniera- tor . . . . .	1425	—, diskowyj . . . . .	1323
Mnogostojnaja izolacja . . . . .	1506	— iz dwojnych trub . . . . .	1314
Mnogotrubnyj isparitel . . . . .	1255	—, kruglyj . . . . .	1320
Mokryj chod kompresso- ra . . . . .	1121	—, orositielnyj . . . . .	1319
— wozduchoochładitel . . . . .	1317	—, orositielnyj . . . . .	1321
Morozilnik . . . . .	1306	—, pogrużonnyj . . . . .	1318
Mostowoj kran, ledianoj . . . . .	1442	Ochładzajuszczaja powierch- nost', rabotajuszczaja . . . . .	1312
Moszcznost', chołodilnaja . . . . .	1113	— smieś . . . . .	1109
—, poleznaja chołodilnaja . . . . .	1114	— truba . . . . .	1327
Nagnietatielnyj prowod . . . . .	1218	Ochłazdatiel . . . . .	1339
— wozdusznyj kanał . . . . .	1344	—, karmannyj . . . . .	1340
Napólnienja form dla lda, prispodoblenie dla . . . . .	1435	—, trubocznyj . . . . .	1341
— —, prispodoblenie dla riadowowo . . . . .	1436	—, trubczatyj . . . . .	1342
—, wraszczajuszczesja prispodoblenie dla . . . . .	1437	Ochłazdjenja, koefficient po- leznawo diejstwija powier- chnosti . . . . .	1133
Napólnienje . . . . .	1434	—, powierchnost' . . . . .	1110
— chołodilnoj masziny, sli- szkom bolszoje . . . . .	1127	—, regulirowanje . . . . .	1348
— — —, — małoje . . . . .	1128	—, zmiejewik dla . . . . .	1260
— chołodilnym wieszcz- stwom . . . . .	1126	Ochłazdjenje . . . . .	1102
Naporourawnitelnyj prowod . . . . .	1221	— isparienjem, nieposried- stwiennoje . . . . .	1349
Nasos, ammiacznyj . . . . .	1231	—, kombinirowannoje . . . . .	1351
—, razsolnyj . . . . .	1258	—, odnokratnoje . . . . .	1360
Naturalnaja probka, syraja . . . . .	1512	—, parowoje . . . . .	1352
Nienasyszczennawo razsoła, lod iz . . . . .	1418	—, posriedstwiennoje . . . . .	1350
Nieposredstwiennoje ochłaz- djenje isparienjem . . . . .	1349	— posriedstwom cirkula- cji wozducha . . . . .	1353
Nieprierywnaja izolacja . . . . .	1508	—, postiepiennoje . . . . .	1359
Nieprozcznaja serdcewina . . . . .	1420	— razsołom . . . . .	1357
Nieprozcznyj lod . . . . .	1413	Ochłazdjenjem, salnik s . . . . .	1215
Obmiena wozducha, mnogo-		Odnokamiernyj wozducho- ochładitel . . . . .	1315
		Odnokratnoje ochłazdjenje . . . . .	1360
		Odnoriadnyj ldogienierator . . . . .	1424
		Okraska lda, krasnaja . . . . .	1422
		Oporożniwanje chładagenta . . . . .	1130
		Oprokidnoje ustrojstwo . . . . .	1443
		Opyt s ostuzenjem . . . . .	1136



Orositielnyj kondensator . . . . .	1238	— cjent . . . . .	1131
— ochładitiel . . . . .	1319	— diejstwija cikła, koef-	
— — — — — . . . . .	1321	ficient . . . . .	1132
— wozduchoochładitiel . . . . .	1325	— — powierchnosti ochładz-	
Ostuzeniem, opyt s . . . . .	1136	dienia, koefficient . . . . .	1133
Ostywocznaja . . . . .	1304	Pomieszczenie, chołodilnoje	1302
Oswieżanje wody wozdu-		Popieriecznoje skriepljenje	
chom . . . . .	1447	riadow form . . . . .	1431
Otbrojy, ledianyje . . . . .	1457	Posledowatielnoje wkluczenie	
Ottaiwanje chołodilnych trub	1338	zmiejewikow . . . . .	1331
— , postiepiennoje . . . . .	1361	Posleochładitiel . . . . .	1244
Ottaiwatielnoje ustrojstwo . . . . .	1439	— , pogrzużonnyj . . . . .	1245
Ozonizacja . . . . .	1147	— s dwójnymi trubami . . . . .	1246
Ozonizator wozducha . . . . .	1146	Posołodcznaja . . . . .	1307
		Posriedstwiennoje ochładzie-	
Para, masłootdieliteliel dla . . . . .	1226	nje . . . . .	1350
— , wydielenje masła iz . . . . .	1227	Postawki, garantja . . . . .	1134
Parallelnoje wkluczenie zmie-		Postiepiennoje ochładzienie	1359
jewikow . . . . .	1332	— ottaiwanje . . . . .	1361
Parom, chołodilnaja maszi-		Potieri chołoda, priedochra-	
na diejstwujuszczaja . . . . .	1210	nit' ot . . . . .	1502
— , — — — wodianym . . . . .	1212	Potieria chołoda . . . . .	1501
Parowoje ochładzienie . . . . .	1352	Powierchnost' ochładzienia . . . . .	1110
Pienootdieliteliel . . . . .	1450	Powierchnost', rabotajuszczaja	
Pieriedacza chołoda . . . . .	1111	— ochładzajuszczaja . . . . .	1312
Pieriegriewatiel ammiaka . . . . .	1230	Powierchnosti ochładzienia	
Pletionka, izolirujuszczaja . . . . .	1507	koefficient poleznawo diej-	
Plita, izolirujuszczaja . . . . .	1504	stwija . . . . .	1133
Plitnyj lod . . . . .	1408	Pribor dla ispytanja izolacji	1518
Plitnawo lda, prigotowlenie	1410	— — kontrola proizwodi-	
Plastinczatyj kłapan . . . . .	1214	telnosti chołodilnoj ma-	
Płoskij zmiejewik . . . . .	1262	szyny . . . . .	1137
Poddierżka dla trub . . . . .	1266	— — udalenja wozducha . . . . .	1446
Podwieszka dla trub . . . . .	1266	Priedchołodilnik . . . . .	1303
Pogłoszczeniem, chołodilna-		Priedochranit' od potieri cho-	
ja maszina rabotajuszczaja		łoda . . . . .	1502
s . . . . .	1208	Prigotowlenie lda w formach	1409
Pogłotitiel . . . . .	1234	— plitnawo lda . . . . .	1410
Pogrzużnoj isparitiel . . . . .	1253	Prinużdionnaja cirkulacja	
Pogrzużonnyj kondensator . . . . .	1237	razsoła . . . . .	1358
— ochładitiel . . . . .	1318	— — wozducha . . . . .	1336
Pogrzużonnyj posleochładitiel	1245	Prisposoblenie dla napońnie-	
Poleznaja chołodilnaja mosz-		nja form dla lda . . . . .	1435
cznost' . . . . .	1114	— — — , wraszczajuszcz-	
— udielnaja proizvoditeliel-		jesia . . . . .	1437
nost' . . . . .	1117	— — riadowowo napońnie-	
Poleznawo diejstwija chołod-		nja form . . . . .	1436
ilnoj masziny, koeffi-			

Probka s iskusstwienno uwielicznymi promieżutkami	1516
—, syraja naturalnaja	1512
Probkowaia mielocz'	1513
— obołoczka	1505
Probkowej izolacji, smoła dla	1514
Probkowyj kirpicz	1515
Prodożitielnost' zamoraziwanja	1444
Proizwoditielnost', poleznaja udielnaja	1117
—, udielnaja	1116
Proizwoditielnosti chołodilnoj masziny, pribor dla kontrola	1137
—, umienszitiel	1224
Proizwodstwo naturalnawo lda	1405
Prokładki dla lda	1453
Promieżutocznaia wstawka	1216
Promyślennost', chołodilnomaszinnaja	1105
—, ledodielatielnaja	1404
Prorież w wozdusznom kanale	1346
Protiwotocznyj kondensator s dwojnymi trubami	1241
Protiwotokom, kondensator s	1243
Prowod, nagnietatielnij	1218
—, naporourawnitielnij	1221
Prowod, wsasywajuszczij	1219
Prozracznyj lod	1414
Rabotajuszczaja ochładzajuszczaja powierchnost'	1312
Raschiga, wozduchoochładitiel s kolcami	1324
Raschod chołoda	1108
— energii	1115
Raspriedielitiel	1251
Raspriedielitielnij żołob	1326
Rasszirienje, obratnoje	1125
Razdroblenje lda	1455
Razmaływanje lda	1456
Razsolnyj nasos	1258
— truboprowod	1259
Razsol	1140

Razsoła, koncentracja	1142
Razsoła, lod iz nienasyszczennawo	1418
—, mieszałka dla	1257
—, prinużdiennaja cirkulacja	1358
—, razwiedienje ili razżizenje	1141
Razsoło - raspriedielitielnaja truba	1256
Razsołom, ochładzierenje	1357
Razwiedienje razsoła	1141
Razżizenje razsoła	1141
Regulirowanje chołodilnoj masziny, awtomatyczeskoje	1250
Regulirowanje ochładzierenja	1348
Regulirujuszczij kłapan	1249
Rezerwuar dla židkosti	1247
Riadowowo napońnienja form, prisposoblenje dla	1436
Riezak, ledianoj	1459
Riobristaja truba, chołodilnaja	1329
Rucznaia forma dla lda	1430
Salnik s ochładzierenjem	1215
Sbornaja truba	1220
Schiema sojedinienij	1232
Sierdcewina, krasnaja	1421
—, nieprozracznaja	1420
Sistiema zatoplenja	1123
Sjedobnyj, lod	1412
Skład lda	1451
Skriepienje riadow form, popieriecznoje	1431
Slizkom bolszoje napońnienje chołodilnoj masziny	1127
— małoje napońnienje chołodilnoj masziny	1128
Smierzanje lda	1452
Smieś, ochładzajuszczaja	1109
Smoła dla probkowej izolacji	1514
Sobiratiel tałoj wody	1267
— židkosti	1247
Sojedinienij, schiema	1232
Sosud, zamoraziwajuszczij	1432
Spluszczennyj zmiejewik	1263

- Stełaż iz zmiejewikow . . . 1330  
 Sterilizowanyj lod . . . 1417  
 Stojka zmiejewika . . . 1265  
 Studilnik . . . 1303  
 Suchoj chod kompressora . 1122  
 Suchoj lod . . . 1419  
 Suchoj wozduchoochładitel 1313  
 Sudno - chołodilnik . . . 1364  
 Syraja naturalnaja probka . 1512  
 Szkał, chołodilnyj . . . 1203
- Tiepłoty, obmienitel . . . 1235  
 Transportnyj miechanizm . 1438  
 Trub, indiwienje chołodil-  
 nych . . . 1337  
 — , ochładitel iz dwojnych 1314  
 — , ottaiwanje chołodil-  
 nych . . . 1338  
 — , poddierżka dla . . . 1266  
 Truba, chołodilnaja riobri-  
 staja . . . 1329  
 — , gładkaja chołodilnaja 1328  
 — , ochładajuszczaja . 1327  
 — , rasoło-raspriedielitel-  
 naja . . . 1256  
 — , sbornaja . . . 1220  
 Trubczatyj ochładatel . . . 1342  
 Trubocznyj ochładatel . . . 1341  
 Truboprowod, izolirowannyj 1509  
 — , rasołnyj . . . 1259  
 Turbokompressor . . . 1206
- Udalenja wozducha, pribor  
 dla . . . 1446  
 Udalenje wozducha iz ma-  
 szyny . . . 1229  
 — — wody . . . 1445  
 Udielnaja proizwoditelnośt' 1116  
 — — , poleznaja . . . 1117  
 Umienszitel proizwoditelno-  
 sti . . . 1224  
 Ustrojstwo, chołodilnoje . . 1104  
 — dla wydienja żełezi-  
 stych sojedinenij . . . 1449  
 — , ottaiwatelnoje . . . 1439
- Wagon-chołodilnik . . . 1363  
 Wagon-lednik . . . 1362
- Wakuum-maszina, chołodil-  
 naja . . . 1213  
 Wientilacjonnyj kanał . . . 1343  
 Wieszczestwom, napołnienie  
 chołodilnym . . . 1126  
 Wkluczenje zmiejewikow,  
 kombinirowannoje . . . 1333  
 — — , parallelnoje . . . 1332  
 — — , posledowatielnoje . 1331  
 Włagi, wydienje . . . 1144  
 Wodoozisztitel . . . 1448  
 Wody, sobiratel tałoj . . . 1267  
 — wozduchom, oswieżanje 1447  
 Wozducha, cirkulacja . . . 1334  
 — iz maszyny, udalenje . . 1229  
 — — wody, udalenje . . 1445  
 — , jestiestwiennaja cirku-  
 lacja . . . 1335  
 — , mnogokratnośt' cir-  
 kulacji . . . 1354  
 — , — obmiena . . . 1356  
 — , obnowlenje . . . 1355  
 — , ochładzienje posried-  
 stwom cirkulacji . . . 1353  
 — , ozonizator . . . 1146  
 — , pribor dla udalenja . 1446  
 — , prinużdionnaja cirku-  
 lacja . . . 1336  
 Wozduchom, oswieżanje  
 wody . . . 1447  
 Wozduchoochładitel . . . 1311  
 — , dwukamiernyj . . . 1316  
 — , kaskadnyj . . . 1322  
 — , mokryj . . . 1317  
 — , odnokamiernyj . . . 1315  
 — , orositielnyj ili dozdie-  
 woj . . . 1325  
 — s kolcami Raschiga . . 1324  
 — , suchoj . . . 1313  
 Wozdusznaja chołodilnaja  
 maszina . . . 1209  
 Wozdusznom kanale, pro-  
 rież w . . . 1346  
 Wozdusznyj kanał . . . 1343  
 — — , nagnietatielnyj . . 1344  
 — — , wsasywajuszczij . 1345  
 Wozdusznyj kondensator . 1240  
 — kran . . . 1228

Wraszczajuszczeszja prispoblenje dla napolnienja . . .	1437	— , spluszczennyj . . .	1263
Wsasywajuszczij przewod . . .	1219	Zmiejewika, stojka . . .	1265
— wozdusznyj kanał . . .	1345	Zmiejewikami między formami, ldogienierator sispartilnyymi . . . . .	1428
Wstawka, promieżutocznaja . . .	1216	Zmiejewikom pod ledianymi formami, ldogienierator so . . . . .	1426
Wydzielenje masła iz para . . .	1227	Zmiejewikom raspołożenym sboku, ldogienierator so . . . . .	1427
— włagi . . . . .	1144	Zmiejewikow, kombinrowannoje wkluczenje . . .	1333
Wypusk chładagenta . . .	1130	— , parallelnoje wkluczenje . . . . .	1332
Wyrubka lda . . . . .	1401	— , posledowatielnoje wkluczenje . . . . .	1331
Zamorażiwajuszczij sosud . . .	1432	Zmiejewikow, stełaż iz . . .	1330
Zamorażiwanja, prodożitielnost' . . . . .	1444	Żelezistych sojedinenij, ustrojstwo dla wydielenja . . . . .	1449
Zapach izolacji . . . . .	1522	Židkosti, sobiratiel . . . . .	1247
Zastonka . . . . .	1347	Žołob, raspriedielitielnyj . . .	1326
Zatoplenja, sistiema . . . . .	1123		
Zatoplennyj isparitiel . . . . .	1254		
Zawod, ledodielatielnyj . . . . .	1406		
Zmiejewik . . . . .	1261		
— , cilindriczeskij . . . . .	1264		
Zmiejewik dla ochłażdienia . . . . .	1260		
— ldogienieratora . . . . .	1433		
— , płoskij . . . . .	1262		

Absorbeur . . . . .	1234	puissance frigorifique . . . . .	1137
Absorption, machine frigorifique à . . . . .	1208	Armature pour machines frigorifiques . . . . .	1222
Accouplement des serpentins composé . . . . .	1333	Armoire glacière . . . . .	1309
— — — en parallèle . . . . .	1332	Artificielle, glace . . . . .	1403
— — — — série . . . . .	1331	Aspiration, canal d' . . . . .	1345
Accumulateur de froid . . . . .	1310	— , conduite d' . . . . .	1219
Accumulation du froid . . . . .	1145	Automatique de la machine frigorifique, réglage . . . . .	1250
Active, surface réfrigérante . . . . .	1312	Avancement des mouleaux, mécanisme d' . . . . .	1438
Aération avec l'ozone . . . . .	1147	Bac principal . . . . .	1432
Aérisation de l'eau . . . . .	1447	Basculeur . . . . .	1443
Agent frigorifique . . . . .	1119	Bloc, glace en . . . . .	1407
— — , remplissage à nouveau avec l' . . . . .	1129	Blocs de glace, entretoise entre les . . . . .	1453
— — , — avec l' . . . . .	1126	— , fabrication de la glace en . . . . .	1409
— — , évacuation de l' . . . . .	1130	Bouteille pour gaz sous pression . . . . .	1248
Air à pluie, refroidisseur d' . . . . .	1325	Brique de liège . . . . .	1515
— , canal d' . . . . .	1343	Brigues de liège, poix pour les . . . . .	1514
— , circulation de l' . . . . .	1334	Calorifuge, essai de substance . . . . .	1517
— , — forcé de l' . . . . .	1336	Canal d'air . . . . .	1343
— , — naturelle de l' . . . . .	1335	— — , fente du . . . . .	1346
— , condenseur à ruissellement d' . . . . .	1240	— d'aspiration . . . . .	1345
— , évacuation de l' . . . . .	1229	— de refoulement . . . . .	1344
— , fente du canal d' . . . . .	1346	— de ventilation . . . . .	1343
— humide, refroidisseur d' . . . . .	1317	Cargo à soutes réfrigérées . . . . .	1364
— , machine frigorifique à . . . . .	1209	Cascades, refroidisseur à . . . . .	1322
— , nombre des renouvellements de l' . . . . .	1356	Centrifuge, compresseur . . . . .	1206
— , ozoniseur d' . . . . .	1146	Chaleur, échangeur de . . . . .	1235
— , refroidissement par circulation de l' . . . . .	1353	Chambre de congélation . . . . .	1306
— , renouvellement de l' . . . . .	1355	— — salaison . . . . .	1307
— sec, refroidisseur d' . . . . .	1313	— — frigorifique . . . . .	1302
Alimentaire, glace . . . . .	1412	— — . . . . .	1305
Ammoniac, compteur d' . . . . .	1138	— , frigorigère à double . . . . .	1316
— , machine frigorifique à . . . . .	1211	Chapeau en deux pièces pour brides . . . . .	1510
— , pompe à . . . . .	1231	Charge trop faible de la machine frigorifique . . . . .	1128
— , surchauffeur d' . . . . .	1230	Circulation de l'air, refroidissement par . . . . .	1353
Antichambre frigorifique . . . . .	1303	— — l'air . . . . .	1334
Aplati, serpentins cylindriques . . . . .	1263	— forcée de l'air . . . . .	1336
Appareil de lavage des mouleaux . . . . .	1441		
— — remplissage par rangées . . . . .	1436		
— — pour éliminer l'air . . . . .	1446		
— — pour la mesure de la			



— — — l'eau salée . . . . .	1358	Coupe - glace . . . . .	1459
— naturelle de l'air . . . . .	1335	Courants parallèles, conden-	
Clapet, soupape à . . . . .	1214	seur à . . . . .	1242
Coefficient de transmission		Crépine . . . . .	1223
du froid . . . . .	1519	Cristalline, glace . . . . .	1415
— du passage du froid . . . . .	1520	Cuir embouti . . . . .	1217
Collecteur de liquide . . . . .	1247	Cycle de refroidissement . . . . .	1118
Collier à mouleaux . . . . .	1431	—, rendement du . . . . .	1132
Coloration rouge de la glace	1422	Cylindrique aplati, serpentin	1263
Complémentaire à double tub-		—, serpentin . . . . .	1264
es, refroidisseur . . . . .	1246	Débordé, évaporateur . . . . .	1254
— immergé, refroidisseur . . . . .	1245	Débordement, système à . . . . .	1123
—, refroidisseur . . . . .	1244	Débris de glace . . . . .	1457
Composé, accouplement des		Décanteur . . . . .	1450
serpentins . . . . .	1333	Déchets de liège . . . . .	1513
Compresseur . . . . .	1120	Dégèlement successif . . . . .	1361
— centrifuge . . . . .	1206	Dégivrement des tuyaux de	
— rotatif . . . . .	1205	refroidissement . . . . .	1338
Compression, machine frigo-		Démoulage, dispositif de . . . . .	1439
rifique à . . . . .	1201, 1204	—, table de . . . . .	1440
Compteur d'ammoniaque . . . . .	1138	Dépense d'énergie . . . . .	1115
Concassage de la glace . . . . .	1456	Désaération de l'eau . . . . .	1445
Concasseeur de glace . . . . .	1458	Déshuillement de la vapeur . . . . .	1227
Concentrateur . . . . .	1143	Déshuileur de la vapeur . . . . .	1226
Concentration de la saumure	1142	Détente de retour . . . . .	1125
Concentriques, refroidisseur		— directe, refroidissement à	1352
à tubes . . . . .	1314	— —, — par . . . . .	1349
Condensation, eau de . . . . .	1139	Dilution de la saumure . . . . .	1141
Condenseur . . . . .	1236	Dispositif de démoulage . . . . .	1439
— à contre-courant . . . . .	1243	— — remplissage pour les	
— à courants parallèles . . . . .	1242	mouleaux . . . . .	1435
— à double tubes . . . . .	1241	— — — tournant . . . . .	1437
Condenseur à évaporation . . . . .	1239	— — vidange des mouleaux	1443
— — ruissellement . . . . .	1238	— pour l'essai d'isolation . . . . .	1518
— — — d'air . . . . .	1240	Disques, refroidisseur à . . . . .	1323
— immergé . . . . .	1237	Distillateur . . . . .	1233
Conduite d'aspiration . . . . .	1219	Distillée, glace à l'eau . . . . .	1416
— de refoulement . . . . .	1218	Distributeur . . . . .	1220
— — saumure . . . . .	1259	— . . . . .	1251
— d'équilibre de pression . . . . .	1221	Distributrice, gouttière . . . . .	1326
— protégée . . . . .	1509	Distribution d'eau salée,	
Conduites, schéma des . . . . .	1232	tuyau de . . . . .	1256
Congélation, chambre de . . . . .	1306	Double chambre, frigorifère à	1316
—, durée de . . . . .	1444	— tubes, condenseur à . . . . .	1241
Continue, isolation . . . . .	1508	Double tubes, refroidisseur	
Contre-courant, condenseur à	1243	complémentaire à . . . . .	1246
Coquille de liège . . . . .	1505	Drapeau, réfrigérant . . . . .	1340
Cordon isolant . . . . .	1507		

Durée de congélation . . .	1444	Fabrique de glace . . . . .	1406
Eau, aération de l' . . . . .	1447	Fente du canal d'air . . . . .	1346
— de condensation . . . . .	1139	Fer, installation pour l'élimination du . . . . .	1449
—, épurateur d' . . . . .	1448	Forcée de l'air, circulation . . . . .	1336
— salée, circulation forcée de l' . . . . .	1358	— — l'eau salée, circulation . . . . .	1358
— — non saturée, glace à l' . . . . .	1418	Fourniture, garantie de . . . . .	1134
Échangeur de chaleur . . . . .	1235	Frigorie . . . . .	1107
Écrasement de la glace . . . . .	1455	Frigorifère à double chambre — monochambre . . . . .	1316 1315
Élimination du fer, installation pour l' . . . . .	1449	Frigorifères, givrage des tuyaux des . . . . .	1337
Éliminer l'air, appareil pour . . . . .	1446	Frigorifique à absorption, machine . . . . .	1208
Embouti, cuir . . . . .	1217	— — air, machine . . . . .	1209
Énergie, dépense d' . . . . .	1115	— — ammoniacque, machine . . . . .	1211
Entrepôt de glace . . . . .	1451	— — compression, machine . . . . .	1204
— frigorifique . . . . .	1301	— — — — — . . . . .	1201
Entretoise entre les blocs de glace . . . . .	1453	Frigorifique, agent . . . . .	1119
Épurateur d'eau . . . . .	1448	—, antichambre . . . . .	1303
Équilibre de pression, conduite d' . . . . .	1221	—, appareil pour la mesure de la puissance . . . . .	1137
Essai de garantie . . . . .	1135	— à vapeur d'eau, machine — avec compression à plusieurs étages, machine . . . . .	1212 1207
— de refroidissement . . . . .	1136	— à vide, machine . . . . .	1213
— substance calorifuge . . . . .	1517	—, chambre . . . . .	1302
— d'isolation, dispositif pour . . . . .	1518	—, — — — — — . . . . .	1305
Essorage, halle d' . . . . .	1304	—, charge trop faible de la machine . . . . .	1128
Évacuation de l'agent frigorifique . . . . .	1130	—, entrepôt . . . . .	1301
Évacuation de l'air . . . . .	1229	— industrielle, machine . . . . .	1202
—, robinet d' . . . . .	1228	—, machine . . . . .	1103
Évaporateur . . . . .	1252	—, petite machine . . . . .	1203
— débordé . . . . .	1254	—, production . . . . .	1113
— immergé . . . . .	1253	Frigorifique, réglage automatique de la machine . . . . .	1250
— multitubes . . . . .	1255	—, remplissage à nouveau avec l'agent . . . . .	1129
— placé sur le côté des mouleaux, générateur à glace avec . . . . .	1427	—, — avec l'agent . . . . .	1126
Évaporateur sous les mouleaux . . . . .	1426	—, — trop fort de la machine . . . . .	1127
Évaporation, condenseur à . . . . .	1239	—, rendement de la machine . . . . .	1131
Évaporation de la glace . . . . .	1454	— utile, production . . . . .	1114
Expansite . . . . .	1516	—, vidange ou évacuation . . . . .	
Fabrication de la glace en blocs . . . . .	1409		
— de la glace en plaques . . . . .	1410		



de l'agent . . . . .	1130	—, coloration rouge de la	1422
—, wagon . . . . .	1363	—, concassage de la . . .	1456
Frigorifiques, armature pour		—, concasseur de . . . . .	1458
machines . . . . .	1222	— cristalline . . . . .	1415
—, industrie des machines	1105	—, débris de . . . . .	1457
—, installations des ma-		—, écrasement de la . . .	1455
chines . . . . .	1104	— en bloc . . . . .	1407
—, rayons . . . . .	1330	— — blocs, fabrication de	
Frigoriste, ingénieur . . . . .	1103	la . . . . .	1409
Froid, accumulateur de . . . . .	1310	— — plaques . . . . .	1408
—, accumulation du . . . . .	1145	— — —, fabrication de la	1410
—, coefficient de transmis-		—, entrepôt de . . . . .	1451
sion du . . . . .	1519	—, entretoise entre les	
—, — du passage du . . . . .	1520	blocs de . . . . .	1453
—, isoler contre les pertes		—, évaporation de la . . .	1454
de . . . . .	1502	—, fabrique de . . . . .	1406
—, pertes de . . . . .	1501	—, générateur à . . . . .	1423
— nécessaire . . . . .	1108	—, industrie de la . . . . .	1404
—, passage du . . . . .	1112	— manufacturée . . . . .	1403
—, production du . . . . .	1101	—, moulin à . . . . .	1458
—, — spécifique du . . . . .	1116	— naturelle . . . . .	1402
—, transmission du . . . . .	1111	— —, production de la . . .	1405
Froide, loge . . . . .	1308	— opaque . . . . .	1413
Garantie de fourniture . . . . .	1134	—, pont roulant pour . . .	1442
—, essai de . . . . .	1135	—, récolte de la . . . . .	1401
Générateur à glace . . . . .	1423	—, recongélation de la . . .	1452
— — — à plusieurs séries		— sèche . . . . .	1419
de mouleaux . . . . .	1425	— stérilisée . . . . .	1417
— — — à une seule série		— transparente . . . . .	1414
de mouleaux . . . . .	1424	Glacière, armoire . . . . .	1309
— — — avec évaporateur		Gouttière . . . . .	1267
placé sur le côté des		— distributrice . . . . .	1326
mouleaux . . . . .	1427	Halle d'essorage . . . . .	1304
— — — — serpentins entre		Hélice de circulation pour la	
les mouleaux . . . . .	1428	saumure . . . . .	1257
— — — — serpentins . . . . .	1426	Huile pour machine à glace .	1225
— — —, serpentins du . . . . .	1433	Humide, refroidisseur d'air .	1317
Givrage des tuyaux des fri-		—, régime . . . . .	1121
gorifères . . . . .	1337	Humidité, précipitation d' .	1144
Glace à l'eau brute . . . . .	1411	Hygroscopicité des isolants .	1521
— — — distillée . . . . .	1416	Immergé, condenseur . . . . .	1237
— — — salée non saturée . . . . .	1418	—, évaporateur . . . . .	1253
Glace alimentaire . . . . .	1412	—, refroidisseur . . . . .	1318
— artificielle à l'air libre,		—, refroidisseur complé-	
piste de patinage en . . . . .	1366	mentaire . . . . .	1245
— — dans un local fermé,		Industrie de la glace . . . . .	1404
piste de patinage en . . . . .	1365	— des machines frigorifi-	

fiques . . . . .	1105	tique de la . . . . .	1250
Industrielle, machine frigo- rifique . . . . .	1202	— —, remplissage trop fort de la . . . . .	1127
Ingénieur frigoriste . . . . .	1106	— —, rendement de la . . . . .	1131
Installation pour l'élimina- tion du fer . . . . .	1449	Machines frigorifiques, ar- mature pour . . . . .	1222
Installations des machines frigorifiques . . . . .	1104	— —, industrie des . . . . .	1105
Isolant, cordon . . . . .	1507	— —, installations des . . . . .	1104
Isolante, matière . . . . .	1511	Main, mouleau à la . . . . .	1430
—, plaque . . . . .	1504	Manchette en cuir . . . . .	1217
Isolants, odeur des . . . . .	1522	Manufacturée, glace . . . . .	1403
—, hygroscopicité des . . . . .	1521	Matière isolante . . . . .	1511
Isolation . . . . .	1503	Mécanisme d'avancement des mouleaux . . . . .	1438
— continue . . . . .	1508	Mélange réfrigérant . . . . .	1109
—, dispositif pour l'essai d' . . . . .	1518	Mesure de la puissance frigo- rifique, appareil pour la . . . . .	1137
— en quelques couches . . . . .	1506	Monochambre, frigorifère . . . . .	1315
Isolée, conduite . . . . .	1509	Moule . . . . .	1429
Isoler contre les pertes de froid . . . . .	1502	Mouleau (à glace) . . . . .	1429
Lanterne . . . . .	1216	— à la main . . . . .	1430
Levage des mouleaux, appa- reil de . . . . .	1441	Mouleaux, appareil de levage des . . . . .	1441
Liège, brique de . . . . .	1515	Mouleaux, collier à . . . . .	1431
— brut . . . . .	1512	—, évaporateur sous les —, générateur à glace à plusieurs séries de . . . . .	1426
—, coquille de . . . . .	1505	—, générateur à glace à une seule série de . . . . .	1425
— granulé . . . . .	1513	—, mécanisme d'avance- ment des . . . . .	1424
Liquide, collecteur de . . . . .	1247	Moulin à glace . . . . .	1438
Loge froide . . . . .	1308	Nageur avec tuyau en cor de chasse . . . . .	1458
Machine à glace, huile pour . . . . .	1225	Naturelle de l'air, circulation . . . . .	1342
— — vapeur froide . . . . .	1210	Naturelle, glace . . . . .	1335
— frigorifique . . . . .	1103	Nécessaire, froid . . . . .	1402
— — à absorption . . . . .	1208	Nombre de cycles de venti- lation de l'air par heure . . . . .	1108
— — à air . . . . .	1209	— des renouvellements de l'air . . . . .	1354
— — à ammoniacque . . . . .	1211	Noyau opaque . . . . .	1356
— — à compression . . . . .	1204	— rouge . . . . .	1420
— — à vapeur d'eau . . . . .	1212	Odeur des isolants . . . . .	1421
— — avec compression à plusieurs étages . . . . .	1207	Opaque, glace . . . . .	1522
— — à vide . . . . .	1213	—, noyau . . . . .	1413
— —, charge trop faible de la . . . . .	1128		1420
— — industrielle . . . . .	1202		
— —, petite . . . . .	1203		
— —, réglage automa-			

Ozone, aération avec l' . . . . .	1147	Production du froid . . . . .	1101
Ozoniseur d'air . . . . .	1146	Production frigorifique . . . . .	1113
Parallèle, accouplement des serpentins en . . . . .	1332	— — utile . . . . .	1114
Passage du froid . . . . .	1112	Production, réducteur de . . . . .	1224
— — — , coefficient du . . . . .	1520	— spécifique du froid . . . . .	1116
Patinage en glace artificielle à l'air libre, piste de . . . . .	1366	— — utile . . . . .	1117
— — — — dans un local fermé, piste de . . . . .	1365	Progressif, refroidissement . . . . .	1359
— avec congélation au moyen de tuyaux, piste de . . . . .	1368	Protégée, conduite . . . . .	1509
— — — — d'un bassin, piste de . . . . .	1367	Puissance frigorifique, appa- reil pour la mesure de la . . . . .	1137
Pertes de froid, isoler con- tre les . . . . .	1502	Raschig, refroidisseur de . . . . .	1324
Pertes de froid, . . . . .	1501	Rayons frigorifiques . . . . .	1330
Petite machine frigorifique . . . . .	1203	Récolte de la glace . . . . .	1401
Piste de patinage en glace artificielle à l'air libre . . . . .	1366	Récongélation de la glace . . . . .	1452
— de patinage en glace ar- tificielle dans un local fer- mé . . . . .	1365	Réducteur de production . . . . .	1224
— — — avec congélation au moyen de tuyaux . . . . .	1368	Refoulement, canal de . . . . .	1344
— — — — d'un bassin . . . . .	1367	— , conduite de . . . . .	1218
— , tuyautage de la . . . . .	1369	Réfrigérant . . . . .	1339
Plan, tiroir . . . . .	1347	— à ailettes, tuyau . . . . .	1329
Plaque isolante . . . . .	1504	— avec tuyau en cor de chasse . . . . .	1342
— , soupape à . . . . .	1214	— drapeau ou à poche . . . . .	1340
Plaques, fabrication de la glace en . . . . .	1410	— , évaporateur . . . . .	1252
Plaques, glace en . . . . .	1408	— , mélange . . . . .	1109
Plat, serpentín . . . . .	1262	— , tuyau . . . . .	1328
Pluie, refroidisseur d'air à . . . . .	1325	Réfrigérante active, surface . . . . .	1312
Poix pour les briques de liège . . . . .	1514	Réfrigération indirecte . . . . .	1350
Pompe à ammoniacque . . . . .	1231	— rapide . . . . .	1360
— — eau salée . . . . .	1258	Réfrigéré au moyen de la glace, wagon . . . . .	1362
Pont roulant pour glace . . . . .	1442	Réfrigérées, cargo à soutes . . . . .	1364
Précipitation d'humidité . . . . .	1144	Refroidissement . . . . .	1102
Presse - étouffe à refroidis- sement . . . . .	1215	— à détente directe . . . . .	1352
Principal, bac . . . . .	1432	— à saumure . . . . .	1357
Production de la glace na- turelle . . . . .	1405	— combiné . . . . .	1351
		— , cycle de . . . . .	1118
		— , dégivrement des tuyaux de . . . . .	1338
		— , essai de . . . . .	1136
		— par circulation de l'air . . . . .	1353
		— — détente directe . . . . .	1349
		— , presse - étouffe à . . . . .	1215
		— progressif . . . . .	1359
		— , réglage du . . . . .	1348
		— , rendement de la sur- face de . . . . .	1133
		— , serpentín de . . . . .	1260

— supplémentaire . . . . .	1124	Rouge, noyau . . . . .	1421
— , surface de . . . . .	1110	Roulant pour glace, pont . . . . .	1442
— , tuyauterie de . . . . .	1327	Ruissellement, condenseur à . . . . .	1238
Refroidisseur à cascades . . . . .	1322	— d'air, condenseur à . . . . .	1240
Refroidisseur à disques . . . . .	1323	— , refroidisseur à . . . . .	1319
— à ruissellement . . . . .	1319	— , refroidisseur à . . . . .	1321
— — ruissellement . . . . .	1321	— , refroidisseur à . . . . .	1325
— — — . . . . .	1325	Salaison, chambre de . . . . .	1307
Refroidisseur à tubes con- centriques . . . . .	1314	Salée, circulation forcée de l'eau . . . . .	1358
— — — pour le liquide . . . . .	1341	Salé non saturée, glace à l'eau . . . . .	1418
— complémentaire . . . . .	1244	— , pompe à eau . . . . .	1258
— — immergé . . . . .	1245	— , tuyau de distribution d'eau . . . . .	1256
— — à double tubes . . . . .	1246	Saumure . . . . .	1140
Refroidisseur (d'air) . . . . .	1311	— , concentration de la . . . . .	1142
— d'air humide . . . . .	1317	— , conduite de . . . . .	1259
— — sec . . . . .	1313	— , dilution de la . . . . .	1141
— de Raschig . . . . .	1324	— , hélice de circulation pour la . . . . .	1257
— immergé . . . . .	1318	— , refroidissement à . . . . .	1357
Refroidisseur rond . . . . .	1320	Schéma des conduites . . . . .	1232
Régime humide . . . . .	1121	Sec, refroidisseur d'air . . . . .	1313
— sec . . . . .	1122	— , régime . . . . .	1122
Réglage automatique de la machine frigorifique . . . . .	1250	Sèche, glace . . . . .	1419
— du refroidissement . . . . .	1348	Série, accouplements des serpentins en . . . . .	1331
— , soupape de . . . . .	1249	Serpentin . . . . .	1261
Remplissage . . . . .	1434	— cylindrique . . . . .	1264
— à nouveau avec l'agent frigorifique . . . . .	1129	— — aplati . . . . .	1263
— avec l'agent frigorifique . . . . .	1126	— de refroidissement . . . . .	1260
— par rangées, appareil de . . . . .	1436	— du générateur à glace . . . . .	1433
Remplissage pour les mou- leaux, dispositif de . . . . .	1435	— évaporateur sous les mouleaux, générateur à glace avec . . . . .	1426
— tournant, dispositif de . . . . .	1437	Serpentin plat . . . . .	1262
— trop fort de la machine frigorifique . . . . .	1127	— , support du . . . . .	1265
Rendement de la machine frigorifique . . . . .	1131	Serpentins composé, accou- plement des . . . . .	1333
— — — surface de refroi- dissement . . . . .	1133	— en parallèle, accouple- ment des . . . . .	1332
— du cycle . . . . .	1132	— — série, accouplement des . . . . .	1331
Renouvellement de l'air . . . . .	1355	— entre les mouleaux, gé- nérateur à glace avec . . . . .	1428
Renouvellements de l'air, nombre des . . . . .	1356	Soupape à clapet . . . . .	1214
Retour, détente de . . . . .	1125		
Robinet d'évacuation . . . . .	1228		
Rond, refroidisseur . . . . .	1320		
Rotatif, compresseur . . . . .	1205		

— de réglage . . . . .	1249	mentaire à double . . . . .	1246
Soutes réfrigérées, cargo à	1364	Tuyau de distribution d'eau	
Spécifique du froid, produc-		salée . . . . .	1256
tion . . . . .	1116	— réfrigérant . . . . .	1328
— utile, production . . . . .	1117	— — à ailettes . . . . .	1329
Stérilisée, glace . . . . .	1417	— , support de . . . . .	1266
Substance calorifique, l'es-		Tuyautage de la piste . . . . .	1369
sai de . . . . .	1517	Tuyauterie de refroidisse-	
Support de tuyau, suspen-		ment . . . . .	1327
sion pour tuyau . . . . .	1266	Tuyaux de refroidissement,	
Support du serpentín . . . . .	1265	dégivrement des . . . . .	1338
Surchauffeur d'ammoniaque	1230	— des frigorifères, givrage	
Surface de refroidissement . . . . .	1110	des . . . . .	1337
— — , rendement de		Utile, production frigorifique	1114
la . . . . .	1133	— , production spécifique . . . . .	1117
— réfrigérante active . . . . .	1312	Vapeur d'eau, machine fri-	
Suspension pour tuyau . . . . .	1266	gorifique à . . . . .	1212
Système à débordement . . . . .	1123	— , déshuillement de la . . . . .	1227
Table de démoulage . . . . .	1440	— , déshuileur de la . . . . .	1226
Tamis . . . . .	1223	— froide, machine à . . . . .	1210
Tiroir plan . . . . .	1347	Ventilation, canal de . . . . .	1343
Tournant, dispositif de rem-		— de l'air par heure,	
plissage . . . . .	1437	nombre de cycles de . . . . .	1354
Transmission du froid . . . . .	1111	Vidange de l'agent frigorifi-	
— — — , coefficient de . . . . .	1519	que . . . . .	1130
Transparente, glace . . . . .	1414	Vide, machine frigorifique à	1213
Treuil à glace . . . . .	1441	Wagon frigorifique . . . . .	1363
Tubes concentriques, refroi-		— réfrigéré au moyen de	
disseur à . . . . .	1314	la glace . . . . .	1362
— , condenseur à double . . . . .	1241		
— pour le liquide, refroi-			
disseur à . . . . .	1341		
— , refroidisseur complé-			



Absorber . . . . .	1234	Blocks, spacer for ice . . . . .	1453
Absorption refrigerating machine . . . . .	1208	Blowing off the machine . . . . .	1229
Accumulation of cold . . . . .	1145	Board, insulating . . . . .	1504
Accumulator, cold . . . . .	1310	Boat, cooled cargo . . . . .	1364
Active coling surface . . . . .	1312	Box, ice . . . . .	1309
Aerating of the water . . . . .	1447	Breaker, ice . . . . .	1458
After-cooler . . . . .	1244	Brick, cork . . . . .	1515
— — , double pipe . . . . .	1246	Brine . . . . .	1140
— — , submerged . . . . .	1245	— agitator . . . . .	1257
— cooling . . . . .	1124	— circulation, forced . . . . .	1358
Agent, emptying or drawing of the cooling . . . . .	1130	— , concentration of the . . . . .	1142
Agitator, brine . . . . .	1257	— cooling . . . . .	1357
Air-change within an hour, number of . . . . .	1354	— , dilution of the . . . . .	1141
— circulation . . . . .	1334	— distributing pipe . . . . .	1256
— — , forced . . . . .	1336	— piping . . . . .	1259
— — , natural . . . . .	1335	— pump . . . . .	1258
— cock . . . . .	1228	— refrigeration . . . . .	1357
— conduit slit . . . . .	1346	By-pass for equalising pressure . . . . .	1221
— cooler, double . . . . .	1316	Can filler . . . . .	1435
— — , dry . . . . .	1313	— — . . . . .	1436
— — , rain . . . . .	1325	— , hand ice . . . . .	1430
— — , single way . . . . .	1315	— ice . . . . .	1407
— — , wet . . . . .	1317	— — . . . . .	1429
— duct . . . . .	1343	— — making . . . . .	1409
— ozoniser . . . . .	1146	Cap, double flange . . . . .	1510
— pressure duct . . . . .	1344	Capacity reducer . . . . .	1224
— , renewal of . . . . .	1355	Car, iced refrigerator . . . . .	1362
— x-times, renewal of . . . . .	1356	— , refrigerator . . . . .	1363
Ammonia-meter . . . . .	1138	Cargo boat, cooled . . . . .	1364
— refrigerating machine . . . . .	1211	Cascade cooler . . . . .	1322
— pump . . . . .	1231	Cell, cooling . . . . .	1308
— superheater . . . . .	1230	Centrifugal compressor . . . . .	1206
Apparatus for insulation, testing . . . . .	1518	Charge, making up the refrigerating . . . . .	1129
Artificial ice . . . . .	1403	— of the machine, excessive . . . . .	1127
Atmospheric condenser . . . . .	1238	— — — — , insufficient . . . . .	1128
— — . . . . .	1239	Chipper, ice . . . . .	1459
— — . . . . .	1240	Chute, ice . . . . .	1440
Automatic governing, refrigerating machine with . . . . .	1250	Circular cooler . . . . .	1320
Block ice . . . . .	1407	Circulation, air . . . . .	1334
		— , forced air . . . . .	1336
		— , — brine . . . . .	1358
		— , natural air . . . . .	1335



Clear ice . . . . .	1414	—, counter-current . . . . .	1243
Closed insulating . . . . .	1508	—, double pipe . . . . .	1241
Cock, air . . . . .	1228	—, evaporative . . . . .	1239
Coefficient of cold passage . . . . .	1520	—, submerged . . . . .	1237
— — — transmission . . . . .	1519	—, uniflow . . . . .	1242
Coil, cooling . . . . .	1260	Conduit slit, air . . . . .	1346
—, cylindrical . . . . .	1264	—, suction . . . . .	1345
—, flat . . . . .	1262	Consumption, cold . . . . .	1108
—, flattened spiral . . . . .	1263	—, power . . . . .	1115
—, ice tank . . . . .	1433	Cooled cargo boat . . . . .	1364
—, pipe . . . . .	1261	Cooler . . . . .	1327
— stand . . . . .	1265	— . . . . .	1389
Coils coupling, combined . . . . .	1333	—, (air) . . . . .	1311
— — in parallel . . . . .	1332	—, cascade . . . . .	1322
— — — series . . . . .	1331	—, circular . . . . .	1320
Cold, accumulation of . . . . .	1145	—, disc . . . . .	1323
— accumulator . . . . .	1310	—, double air . . . . .	1316
— air machine . . . . .	1209	—, — pipe . . . . .	1314
— consumption . . . . .	1108	—, dry air . . . . .	1313
—, loss of . . . . .	1501	—, irrigation round . . . . .	1321
— passage . . . . .	1112	—, packet shaped . . . . .	1340
— —, coefficient of . . . . .	1520	—, parallel pipes . . . . .	1341
— production . . . . .	1101	—, rain air . . . . .	1325
— store . . . . .	1301	—, Raschig . . . . .	1324
— transmission, coefficient of . . . . .	1519	—, single way air . . . . .	1315
—, — of . . . . .	1111	—, spiral pipe . . . . .	1342
— vapour machine . . . . .	1210	—, spray . . . . .	1319
Collector, liquid . . . . .	1247	—, — . . . . .	1325
Combined coils coupling . . . . .	1333	—, submerged . . . . .	1318
— cooling . . . . .	1351	—, trumpet . . . . .	1342
Compound compression machine . . . . .	1207	—, wet air . . . . .	1317
Compression, dry . . . . .	1122	Cooling . . . . .	1102
— machine, compound . . . . .	1207	— agent, emptying or drawing of the . . . . .	1130
— refrigerating machine . . . . .	1204	—, brine . . . . .	1357
— — — . . . . .	1201	— by air circulation . . . . .	1353
—, wet . . . . .	1121	— — direct evaporation . . . . .	1349
Compressor . . . . .	1120	— — — expansion . . . . .	1352
—, centrifugal . . . . .	1206	— cell . . . . .	1308
—, rotary . . . . .	1205	— coil . . . . .	1260
Concentration of the brine . . . . .	1142	—, combined . . . . .	1351
Concentrator . . . . .	1143	—, gradual . . . . .	1359
Condensation, water of . . . . .	1139	—, indirect . . . . .	1350
Condenser . . . . .	1236	— medium . . . . .	1119
—, atmospheric . . . . .	1238	— —, filling in the . . . . .	1126
—, — . . . . .	1239	— mixture . . . . .	1109
—, — . . . . .	1240	— pipe . . . . .	1328
		— pipes, hoar-frosting of . . . . .	1337

— — , thawing off . . . . .	1338	Distilled water ice . . . . .	1416
— process, regulating the . . . . .	1348	Distributing pan . . . . .	1326
— , rapid . . . . .	1360	— pipe, brine . . . . .	1256
— ribbed pipe . . . . .	1329	Distributor . . . . .	1251
— room . . . . .	1302	Domestic use, refrigerating	
— — . . . . .	1305	machine for . . . . .	1203
— in open chamber . . . . .	1304	Double air cooler . . . . .	1316
— shelves . . . . .	1330	— flange cap . . . . .	1510
— , stuffing box with . . . . .	1215	— pipe after-cooler . . . . .	1246
— surface . . . . .	1110	— — condenser . . . . .	1241
— — , active . . . . .	1312	— — cooler . . . . .	1314
— — , efficiency of . . . . .	1133	Drawing of the cooling a-	
— test . . . . .	1136	gent . . . . .	1130
Cord, insulating . . . . .	1507	Drip pan . . . . .	1267
Core, opaque . . . . .	1420	Dry air cooler . . . . .	1313
— , red . . . . .	1421	— compression . . . . .	1122
Cork brick . . . . .	1515	Dry ice . . . . .	1419
— bricks, pitch for . . . . .	1514	Duct, air . . . . .	1343
Cork, natural . . . . .	1512	— , — pressure . . . . .	1344
— shavings . . . . .	1513	— , delivery . . . . .	1344
— with artificially en-		— , suction . . . . .	1345
larged cells . . . . .	1516	Duty of refrigerating, spe-	
Counter-current condenser . . . . .	1243	cific . . . . .	1116
Coupling, combined coils . . . . .	1333	— , refrigerative . . . . .	1113
— in parallel, coils . . . . .	1332	— , useful . . . . .	1114
— — series, coils . . . . .	1331	— , — specific . . . . .	1117
Covering, pipe . . . . .	1505	Efficiency of cooling surfa-	
Crane, ice travelling . . . . .	1442	ce . . . . .	1133
Crusher, ice . . . . .	1458	— — cycle . . . . .	1132
Crushing, ice . . . . .	1455	— — refrigerating . . . . .	1131
— — . . . . .	1456	Emptying of the cooling a-	
Crystal ice . . . . .	1415	gent . . . . .	1130
Cup, leather . . . . .	1217	Enclosed artificial skating	
Cycle, efficiency of . . . . .	1132	rink . . . . .	1365
Cyclic process, refrigerating	1118	Engineer, refrigerating . . . . .	1106
Cylindrical coil . . . . .	1264	Evaporating coils between	
De-aeration of the water . . . . .	1445	the ice cans, ice generator	
De-aerator . . . . .	1446	with . . . . .	1428
Deferrization plant . . . . .	1449	Evaporation, cooling by di-	
Defroster . . . . .	1439	rect . . . . .	1349
Delivery duct . . . . .	1344	Evaporative condenser . . . . .	1239
— , guarantee for . . . . .	1134	Evaporator . . . . .	1252
— pipe . . . . .	1218	— , flooded . . . . .	1254
Deposit of humidity . . . . .	1144	— , shell tube . . . . .	1255
Diagram, piping . . . . .	1232	— , submerged . . . . .	1253
Dilution of the brine . . . . .	1141	Excessive charge of the ma-	
Disc cooler . . . . .	1323	chine . . . . .	1127

Exchanger, heat . . . . .	1235	Ice, artificial . . . . .	1403
Expansion valve . . . . .	1249	— blocks, spacer for . . . . .	1453
Factory, ice . . . . .	1406	— box . . . . .	1309
Filler, can . . . . .	1435	— breaker . . . . .	1458
—, — . . . . .	1436	—, can . . . . .	1407
—, revolving . . . . .	1437	— —, hand . . . . .	1430
Filling . . . . .	1434	— — lifting device . . . . .	1441
— in the cooling medium . . . . .	1126	— chipper . . . . .	1459
Flange cap, double . . . . .	1510	— chute . . . . .	1440
Flap valve . . . . .	1214	—, clear . . . . .	1414
Flask for high pressure gas . . . . .	1248	— crane . . . . .	1441
Flat coil . . . . .	1262	— crusher . . . . .	1458
— slide . . . . .	1347	— crushing . . . . .	1455
Flattened spiral coil . . . . .	1263	— — . . . . .	1456
Flooded evaporator . . . . .	1254	—, crystal . . . . .	1415
— system . . . . .	1123	—, distilled water . . . . .	1416
Forced air circulation . . . . .	1336	—, dry . . . . .	1419
— brine circulation . . . . .	1358	— dump . . . . .	1443
Fore-cooling room . . . . .	1303	— factory . . . . .	1406
Freezing mixture . . . . .	1109	— from raw water . . . . .	1411
— room . . . . .	1306	— generator . . . . .	1423
— tank . . . . .	1423	— — with evaporating coils	
— — . . . . .	1432	between the ice cans . . . . .	1428
— time . . . . .	1444	— harvest . . . . .	1401
Frigorie . . . . .	1107	— industry . . . . .	1404
Gear, tipping . . . . .	1443	— machine oil . . . . .	1225
Generator . . . . .	1233	— making, can . . . . .	1409
—, ice . . . . .	1423	— —, plate . . . . .	1410
— with evaporating coils		— manufacturing . . . . .	1406
between the ice cans, ice	1428	—, minus . . . . .	1418
Gradual cooling . . . . .	1359	— mould . . . . .	1429
— thawing . . . . .	1361	—, natural . . . . .	1402
Granulated cork . . . . .	1513	—, opaque . . . . .	1413
Guarantee for delivery . . . . .	1134	—, plate . . . . .	1408
— test . . . . .	1135	—, red colouring of the . . . . .	1422
Hand ice can . . . . .	1430	—, regelation of . . . . .	1452
Hanger, pipe . . . . .	1266	—, semi-transparent . . . . .	1414
Header . . . . .	1220	— slide . . . . .	1440
Heat exchanger . . . . .	1235	—, sterilized . . . . .	1417
Hoar-frosting of cooling		— store . . . . .	1451
pipes . . . . .	1337	—, table . . . . .	1412
Humidity, deposit of . . . . .	1144	— tank coil . . . . .	1433
Hygroscopic nature of insu-		— —, multirow . . . . .	1425
lation . . . . .	1521	— —, single row . . . . .	1424
		— — with coil at side . . . . .	1427
		— — evaporating coil	
		below the ice cans . . . . .	1426
		— travelling crane . . . . .	1442

- , vaporization of . . . . . 1454  
 — wastage . . . . . 1457  
 Iced refrigerator car . . . . . 1362  
 Indirect cooling . . . . . 1350  
 Industry, ice . . . . . 1404  
   — of refrigerating plants . . . . . 1105  
   — refrigerating plant . . . . . 1202  
 Insufficient charge of the  
   machine . . . . . 1128  
 Insulate, to . . . . . 1502  
 Insulated pipe . . . . . 1509  
 Insulating, closed . . . . . 1508  
   — cord . . . . . 1507  
   — material . . . . . 1511  
   — materials, odour of the . . . . . 1522  
   — slate . . . . . 1504  
 Insulation . . . . . 1503  
   — , overlapping . . . . . 1506  
   — , testing apparatus for . . . . . 1518  
 Insulator, testing of heat . . . . . 1517  
 Irrigation round cooler . . . . . 1321
- Leather cup . . . . . 1217  
 Lifting device ice crane . . . . . 1441  
 Liquid collector . . . . . 1247  
   — receiver . . . . . 1247  
 Loss of cold . . . . . 1501
- Machine, absorption refrig-  
   erating . . . . . 1208  
   — , ammonia refrigerating . . . . . 1211  
   — , blowing off the . . . . . 1229  
   — , cold air . . . . . 1209  
   — , — vapour . . . . . 1210  
   — , compression refrige-  
   rating . . . . . 1204  
   — , — . . . . . 1201  
   — , excessive charge of the  
   for domestic use, refrig-  
   erating . . . . . 1203  
   — , insufficient charge of  
   the . . . . . 1128  
   — made ice . . . . . 1403  
   — mounting, refrigerating . . . . . 1222  
   — oil, ice . . . . . 1225  
   — , refrigerating . . . . . 1103  
   — , steam refrigerating . . . . . 1212  
   — , vacuum refrigerating . . . . . 1213
- with automatic gover-  
   ning, refrigerating . . . . . 1250  
 Making up the refrigerating  
   charge . . . . . 1129  
 Manufactory ice . . . . . 1406  
 Material, insulating . . . . . 1511  
 Medium, cooling . . . . . 1119  
   — , filling in the cooling . . . . . 1126  
 Minus ice . . . . . 1418  
 Mixture, freezing . . . . . 1109  
 Mounting, refrigerating ma-  
   chine . . . . . 1222  
 Mould, ice . . . . . 1429  
 Multirow ice tank . . . . . 1425
- Natural air circulation . . . . . 1335  
   — cork . . . . . 1512  
   — ice . . . . . 1402  
   — — , production of . . . . . 1405  
 Number of air-change within  
   an hour . . . . . 1354
- Odour of the insulating ma-  
   terials . . . . . 1522  
 Oil from the steam, separa-  
   ting of the . . . . . 1227  
   — , ice machine . . . . . 1225  
   — separator for steam . . . . . 1226  
 Opaque core . . . . . 1420  
   — ice . . . . . 1413  
 Open air artificial skating  
   rink . . . . . 1366  
   — chamber, cooling room  
   in . . . . . 1304  
 Output meter, refrigeration . . . . . 1137  
 Overlapping insulation . . . . . 1506  
 Ozone ventilation . . . . . 1147  
 Ozoniser, air . . . . . 1146
- Packet shaped cooler . . . . . 1340  
 Pan, distributing . . . . . 1326  
   — , drip . . . . . 1267  
 Parallel, coils coupling in . . . . . 1332  
   — pipes cooler . . . . . 1341  
 Passage, coefficient of cold . . . . . 1520  
   — , cold . . . . . 1112  
 Pipe after-cooler, double . . . . . 1246  
   — , brine distributing . . . . . 1256

— coil . . . . .	1261	Reducer, capacity . . . . .	1224
— condenser, double . . . . .	1241	Reexpension . . . . .	1125
— cooler, double . . . . .	1314	Refrigerating charge, making	
— —, spiral . . . . .	1342	up the . . . . .	1129
—, cooling . . . . .	1328	— cyclic process . . . . .	1118
—, — ribbed . . . . .	1329	—, efficiency of . . . . .	1131
— covering . . . . .	1505	— engineer . . . . .	1106
—, delivery . . . . .	1218	— machine . . . . .	1103
— hanger . . . . .	1266	— —, absorption . . . . .	1208
—, insulated . . . . .	1509	— —, ammonia . . . . .	1211
—, suction . . . . .	1219	— —, compression . . . . .	1204
— support . . . . .	1266	— —, — . . . . .	1201
Pipes cooler, parallel . . . . .	1341	— — for domestic use . . . . .	1203
—, hoar-frosting of cooling		— — mounting . . . . .	1222
ling . . . . .	1337	— —, steam . . . . .	1212
—, thawing off cooling . . . . .	1338	— —, vacuum . . . . .	1213
Piping, brine . . . . .	1259	— — with automatic go-	
— diagram . . . . .	1232	verning . . . . .	1250
Pitch for cork bricks . . . . .	1514	— — — multiple stage	
Plant, deferrization . . . . .	1449	compression . . . . .	1207
—, industry refrigerating	1202	— plant . . . . .	1104
—, refrigerating . . . . .	1104	— —, industry . . . . .	1202
Plants, industry of refrige-		— plants, industry of . . . . .	1105
rating . . . . .	1105	—, specific duty of . . . . .	1116
Plate ice . . . . .	1408	Refrigeration, brine . . . . .	1357
— — making . . . . .	1410	— output meter . . . . .	1137
—, insulating . . . . .	1504	Refrigerative duty . . . . .	1113
— valve . . . . .	1214	Refrigerator car . . . . .	1363
Power consumption . . . . .	1115	— —, iced . . . . .	1362
Precooling room . . . . .	1303	— . . . . .	1252
Pressure duct, air . . . . .	1344	Regelation of ice . . . . .	1452
Process, refrigerating cyclic	1118	Regulating the cooling pro-	
Production, cold . . . . .	1101	cess . . . . .	1348
— of natural ice . . . . .	1405	Renewal of air . . . . .	1355
Propeller, brine . . . . .	1257	— — — x-times . . . . .	1356
Protected pipe . . . . .	1509	Revolving filler . . . . .	1437
Pump, ammonia . . . . .	1231	Ribbed pipe, cooling . . . . .	1329
—, brine . . . . .	1258	Ring, sealing . . . . .	1216
Purifier, water . . . . .	1448	Rink piping . . . . .	1369
Rain air cooler . . . . .	1325	Room, cooling . . . . .	1302
Rapid cooling . . . . .	1360	—, — . . . . .	1305
Raschig cooler . . . . .	1324	—, fore-cooling . . . . .	1303
Receiver, liquid . . . . .	1247	—, freezing . . . . .	1306
Recooler . . . . .	1244	— in open chamber, cooling	
Recooling . . . . .	1124	ling . . . . .	1304
Red colouring of the ice . . . . .	1422	—, salting . . . . .	1307
— core . . . . .	1421	Rotary compressor . . . . .	1205
		Round cooler, irrigation . . . . .	1321
		Row ice tank, single . . . . .	1424



Salting room . . . . .	1307	Suction conduit . . . . .	1345
Sealing ring . . . . .	1216	— duct . . . . .	1345
Semi-transparent ice . . . . .	1414	— pipe . . . . .	1219
Separating of the oil from the steam . . . . .	1227	Superheater, ammonia . . . . .	1230
Separator for steam, oil . . . . .	1226	Support, pipe . . . . .	1266
Series, coils coupling in . . . . .	1331	Surface, active cooling . . . . .	1312
Shavings, cork . . . . .	1513	—, cooling . . . . .	1110
Shell tube evaporator . . . . .	1255	—, efficiency of cooling . . . . .	1133
Shelves, cooling . . . . .	1330	System, flooded . . . . .	1123
Sieve . . . . .	1223	Table ice . . . . .	1412
Single row ice tank . . . . .	1424	Test, cooling . . . . .	1136
— way air cooler . . . . .	1315	—, guarantee . . . . .	1135
Skating rink, enclosed arti- ficial . . . . .	1365	Testing apparatus for insu- lation . . . . .	1518
— — — on the pipes . . . . .	1368	— of heat insulator . . . . .	1517
— — — — tray . . . . .	1367	Thawing, gradual . . . . .	1361
— —, open air artificial . . . . .	1366	— off cooling pipes . . . . .	1338
Skimmer . . . . .	1450	Thrust gear . . . . .	1438
Slate, insulating . . . . .	1504	Time, freezing . . . . .	1444
Slide, flat . . . . .	1347	Tipping gear . . . . .	1443
—, ice . . . . .	1440	Transmission, coefficient of cold . . . . .	1519
Slit, air conduit . . . . .	1346	— of cold . . . . .	1111
Spacer for ice blocks . . . . .	1453	Trumpet cooler . . . . .	1342
Specific duty of refrigera- ting . . . . .	1116	Tube evaporator, shell . . . . .	1255
— —, useful . . . . .	1117	Uniflow condenser . . . . .	1242
Spiral pipe cooler . . . . .	1342	Useful duty . . . . .	1114
Spray cooler . . . . .	1319	— specific duty . . . . .	1117
— — . . . . .	1325	Vacuum refrigerating ma- chine . . . . .	1213
Stand, coil . . . . .	1265	Valve, expansion . . . . .	1249
Steam, oil separator for . . . . .	1226	—, flap . . . . .	1214
— refrigerating machine . . . . .	1212	Vaporization of ice . . . . .	1454
—, separating of the oil from the . . . . .	1227	Vapour machine, cold . . . . .	1210
Sterilized ice . . . . .	1417	Ventilation duct . . . . .	1343
Still . . . . .	1233	—, ozone . . . . .	1147
Store, cold . . . . .	1301	Wastage, ice . . . . .	1457
Store, ice . . . . .	1451	Water, aerating of the . . . . .	1447
Strainer . . . . .	1223	— of condensation . . . . .	1139
Stringer . . . . .	1431	— purifier . . . . .	1448
Stuffing box with cooling . . . . .	1215	Way air cooler, single . . . . .	1315
Submerged after-cooler . . . . .	1245	Wet air cooler . . . . .	1317
— condenser . . . . .	1237	— compression . . . . .	1121
— cooler . . . . .	1318		
— evaporator . . . . .	1253		

